叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 死亡的象征；(emblems Of Mortality; Representing,) 000001

2. 死亡的象征；(emblems Of Mortality; Representing,) 000002

3. 死亡的象征；(emblems Of Mortality; Representing,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死亡的象征；(Emblems of Mortality; representing,)
第1/3页

[-] [noʊt] : ['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][æz; əz] [lɪŋkt] ['ɪmɪdʒɪz] ,
Transcriber's Note : Larger versions of illustrations are provided as linked images ,
转录员的 笔记 : 更大的 版本 的 插图 是 假如 作为 链接 图片 ,
[fɔːr; fər][ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .
for the detail of the engravings .
为了 这 细节 的 这 雕刻 .

转录者注：为了展示雕版细节，插图的放大版本以链接图像的形式提供。

['embləmz]
EMBLEMS
徽章

徽章

[ʌv; əv]
OF
的

的

[mɔːr'tæləti] ;
MORTALITY ;
死亡 ;

死亡;

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ,
REPRESENTING ,
代表 ,

代表，

[ɪn] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [kʌts] ,
IN UPWARDS OF FIFTY CUTS ,
在 向上 的 五十 削减 ,

经过五十多次切割，

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

['siːzɪŋ] [ɔːl] [ræŋks] [ænd; ənd] [dɪ'griːz]
SEIZING ALL RANKS AND DEGREES
抓住 全部 排名 和 学位

征召所有级别和学位

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ;
OF PEOPLE ;
的 人们 ;

人民；

['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['beɪzl] ,
Imitated from a Painting in the Cemetery of the Dominican Church at Basil ,
模仿 从 一个 绘画 在 这 公墓 的 这 多米尼加 教会 在 罗勒 ,
[ɪn] ['swɪtsərlənd] :
in Switzerland :
在 瑞士 :

仿自瑞士巴西尔多明我会教堂墓地的一幅画作：

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɑ:strəfi] [tu:; tə] [i:tʃ] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [ænd; ənd]

With	an	Apostrophe	to	each	,	translated	from	the	Latin	and
和	一个	撇号	到	每个	,	翻译	从	这	拉丁	和

[frentʃ] .

French	.
法语	.

每个词尾都带有撇号，分别译自拉丁语和法语。

[ɪn'tendɪd] [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊərɪəs] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Intended	as	well	for	the	Information	of	the	Curious	,	as	the	Instruction
故意的	作为	出色地	为了	这	信息	的	这	好奇的	,	作为	这	操作说明

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ju:θ] .

and	Entertainment	of	Youth	.
和	娱乐	的	青年	.

既可为好奇者提供信息，也可为青少年提供教育和娱乐。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['pri:fɪkst]

TO	WHICH	IS	PREFIXED
到	哪个	是	前缀

以.....为前缀

[ə; eɪ]['koʊpiəs] ['prefəs] , [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

A	copious	Preface	,	containing	an	historical	Account	of	the	above	,	and	other
一个	丰富	前言	,	包含	一个	历史	帐户	的	这	多于	,	和	其他

['peintiŋz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

Paintings	on	this	Subject	,
绘画	在	这	主题	,

一篇篇幅颇长的序言，其中包含对上述内容的历史描述，以及其他以该主题为题材的绘画作品。

[naʊ] [ɔ:r] ['leɪtli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]['daɪvərz][pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

now	or	lately	existing	in	divers	Parts	of	Europe	.
现在	或者	最近	现存的	在	潜水员	部分	的	欧洲	.

现在或最近已在欧洲多个地区存在。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][ti:] . [ˌhɑ:dʒsn] , [ɪn]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - [kɔ:rt] ,

Printed	for	T	.	Hodgson	,	in	George's	-	Court	,
打印	为了	T	.	霍奇森	,	在	乔治的	-	法庭	,

由T. Hodgson在乔治法院印刷。

[ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] - [leɪn] , ['klɜ:rkənˌwɛl] .

St	.	John's	-	Lane	,	Clerkenwell	.
英石	.	约翰的	-	车道	,	克勒肯韦尔	.

圣约翰巷，克勒肯韦尔。

[em][ˌdi:ˌsi:'si:][ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

M	DCC	LXXXIX	.
M	DCC	89	.

M DCC LXXXIX。

[[aɪ]]

[	i	]
[	我	]

[我]

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði] [wɜːrk] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌveri'eɪʃ(ə)n]
The Work here presented to the Reader is a Copy , with a small Variation
这 工作 这里 呈现 到 这 读者 是 一个 复制 , 和 一个 小的 变化
['noʊtɪst] [ˌhɪr'æftər] ,
noticed hereafter ,
注意到 此后 ,

此处呈现给读者的作品为副本，与原作存在细微差异，具体如下所述。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kʌts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [pres] ,
as to the Cuts , and a Translation , as to the Letter Press ,
作为 到 这 削减 , 和 一个 翻译 , 作为 到 这 信 按 ,

关于删节和翻译，关于活字印刷，

[ʌv; əv][wʌn] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊriəs] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnz] ['mɔrtɪs] ,
of one well known to the Curious by the Title of Imagines Mortis ,
的 一 出色地 已知 到 这 好奇的 经过 这 标题 的 想象 死亡 ,

其中一部因其名为《死亡想象》（Imagines Mortis）而为好奇者所熟知的作品，

[ɔːr][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [deθ] ;
or The Images of Death ;
或者 这 图片 的 死亡 ;

或死亡的形象；

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ri'æləti] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'vent] [ðæt]
which is reported to be in reality indebted for its Existence to an Event that
哪个 是 据报道 到 是 在 现实 负债累累 为了 它是 存在 到 一个 事件 那
- [dɪd][bʌt; bət] [feɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [di'kæmərən] ;
Boccace did but feign as the Occasion of writing his Decameron ;
- 做过 但 假装 作为 这 场合 的 写作 他的 十日谈 ;

据说，这部作品的诞生实际上要归功于薄伽丘假装是他创作《十日谈》的契机而发生的一件事；

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][kə'læməti][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪg] : [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .
I mean the Calamity of a Plague : And its History is as follows .
我 意思是 这 灾害 的 一个 瘟疫 : 和 它是 历史 是 作为 跟随 .

我指的是瘟疫的灾难：它的历史如下。

[poʊp][juː'dʒiːniəs][ˌaɪ 'viː] .
Pope Eugenius IV .
教皇 尤金尼乌斯 第四 .

教皇尤金四世。

['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [bɑːl] , [ɔːr] ,
having summoned a Council to meet at the City of Basle , or ,
拥有 被召唤 一个 理事会 到 见面 在 这 城市 的 巴塞尔 , 或者 ,

已召集议会在巴塞尔市召开会议，或者，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] , ['beɪzl] , [ɪn] ['swɪtsərlənd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋli] [met][ðer; ðər]
as it is more usually called , Basil , in Switzerland ; it accordingly met there
作为 它 是 更多的 通常 称为 , 罗勒 , 在 瑞士 ; 它 因此 遇见 那里
[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
in the Year 1431 ,
在 这 年 - ,

在瑞士，它通常被称为罗勒；因此，它于1431年在那里举行了会议。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] , [naɪn] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n]
and continued to sit for Seventeen Years , Nine Months , and Twenty - Seven
和 持续 到 坐 为了 十七 年 , 九 几个月 , 和 二十 - 七
[deɪz] , [ɔːr] ,
Days , or ,
天 , 或者 ,

于是他继续坐了十七年九个月零二十七天，或者说，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [ˈwɔːlpəul] [[wʌn]] , [bʌt; bət] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ; [ænd; ənd]

according	to	Mr	.	Walpole	[	1	]	,	but	Fifteen	Years	in	the	whole	;	and
根据	到	先生	.	沃尔波尔	[	1	]	,	但	十五	年	在	这	所有的	;	和

[æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði][poʊp] [hɪm'self] ,

at	this	Council	the	Pope	himself	,
在	这	理事会	这	教皇	他自己	,

据沃尔波尔先生[1]所述，但总共只有十五年；而且在这次会议上，教皇本人也.....

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] [sək'sesər]

and	after	his	Death	his	Successor
和	后	他的	死亡	他的	接班人

他去世后，他的继任者

[[iː]]

[ii]

[二、]

[ii]

['fiːlɪks] [viː] . ['sɪdʒɪˌzɪˌmɑːnd] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , ['ælbərt] [iː] .

Felix	V	.	Sigismond	Emperor	of	Germany	,	Albert	II	.
菲利克斯	V	.	西吉斯蒙德	皇帝	的	德国	,	阿尔伯特	二	.

费利克斯五世·西吉斯蒙德，德国皇帝阿尔伯特二世。

[ðen] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['prɪnsəz][ænd; ənd] ['pɜːsənz][ʌv; əv]

then	King	of	the	Romans	,	and	many	other	Princes	and	Persons	of
然后	国王	的	这	罗马书	,	和	许多	其他	王子们	和	人	的

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ræŋk][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

distinguished	Rank	were	present	.
杰出的	秩	是	展示	.

当时的罗马国王以及许多其他王子和显赫人物都出席了会议。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [vɪz] .

During	the	Sitting	of	this	Council	,	viz	.
期间	这	坐着	的	这	理事会	,	即	.

在本委员会会议期间，即

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['beɪzl][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪg] ,

in	the	Year	1439	,	the	City	of	Basil	was	visited	with	a	Plague	,
在	这	年	-	,	这	城市	的	罗勒	曾是	到访	和	一个	瘟疫	,

公元1439年，巴塞尔城遭受瘟疫侵袭。

[wɪtʃ] [reɪdʒd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] ['meni] [ʌv; əv]

which	raged	for	some	Time	with	extreme	Violence	,	and	carried	off	many	of
哪个	愤怒	为了	一些	时间	和	极端	暴力	,	和	携带	离开	许多	的

[ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ] ,

the	Nobility	,
这	贵族	,

这场大火持续肆虐了一段时间，极其暴力，并夺去了许多贵族的生命。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['kɑːdinlz] [ænd; ənd] ['prelits] [huː] [əˈtendid] [ðæt] ['kaʊns(ə)l] ,

and	several	Cardinals	and	Prelates	who	attended	that	Council	,
和	一些	红雀队	和	主教们	WHO	参加	那	理事会	,

以及出席那次会议的几位枢机主教和主教。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ɪnˈtɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['seməteri] [wer] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,

some	of	whom	were	interred	in	the	very	Cemetery	where	the	Painting	,
一些	的	谁	是	埋葬	在	这	非常	公墓	在哪里	这	绘画	,

其中一些人就葬在画作所在的同一墓园里。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] , [naʊ][ɪz] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]

of	which	we	are	about	to	speak	,	now	is	;	and	,	on	the	Cessation	of
的	哪个	我们	是	关于	到	说话	,	现在	是	;	和	,	在	这	停止	的

[ðə; ði] [dɪ'stempər] ,

the	Distemper	,
这	犬瘟热	,

我们即将谈论的，正是现在；而且，在瘟疫停止之后，

[ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði]

the	surviving	Members	of	the	Council	,	with	a	View	to	perpetuate	the
这	幸存	成员	的	这	理事会	,	和	一个	看法	到	延续	这

['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] ,

Memory	of	this	Event	,
记忆	的	这	事件	,

为使这一事件永垂不朽，理事会幸存成员们

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] ,

and	of	their	providential	Deliverance	from	its	Effects	,
和	的	他们的	天意	解救	从	它是	效果	,

以及他们蒙受天意，得以脱离其影响。

[kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [ɔɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seməteri] ,

caused	to	be	painted	in	Oil	on	the	Walls	of	the	Cemetery	,
导致	到	是	绘	在	油	在	这	墙	的	这	公墓	,

被要求用油彩绘制在墓地墙壁上，

[nɪr] [ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði][doʊ'mɪnɪkənz] , [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl]

near	the	Convent	of	the	Dominicans	,	a	Dance	of	Death	,	representing	all
靠近	这	修道院	的	这	多米尼加人	,	一个	舞蹈	的	死亡	,	代表	全部

[ræŋks] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] ,

Ranks	of	Persons	,
排名	的	人	,

在多明我会修道院附近，有一场死亡之舞，代表着所有阶层的人。

[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp][tuː; tə][ðə; ði]['pez(ə)nt] , [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [siːzd] [baɪ] [deθ] ;

from	the	Pope	to	the	Peasant	,	as	individually	seized	by	Death	;
从	这	教皇	到	这	农民	,	作为	单独	查获	经过	死亡	;

从教皇到农民，每个人都难逃死神的魔爪；

['ædɪŋ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [iːtʃ] ['fɪgjər] [eɪt] [laɪnz] [ɪn]['dʒɜːrmən] ,

adding	also	to	each	Figure	eight	Lines	in	German	,
添加	还	到	每个	数字	八	线条	在	德语	,

此外，每个数字8线都用德语写成，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] [frʌm; frəm] [deθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['sevrəli] , [ðə; ði]

four	of	them	containing	an	Address	from	Death	to	them	severally	,	the
四	的	他们	包含	一个	地址	从	死亡	到	他们	分别	,	这

['ʌðər] [fɔːr] [ðer; ðər][rɪ'plaɪ] .

other	four	their	Reply	.
其他	四	他们的	回复	.

其中四封信是死神分别写给他们的致辞，另外四封信是他们的答复。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [trænz'mɪtɪd]

The	Name	of	the	Painter	employed	on	this	Occasion	has	not	been	transmitted
这	姓名	的	这	画家	受雇	在	这	场合	有	不是	到过	传输

[daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ;

down	to	us	with	Certainty	;
向下	到	我们	和	肯定	;

此次受雇画家的姓名尚未确切传给我们；

[bʌt; bət][sʌm; səm]['pɝ꞉sənz][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ðæt] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ꞉rk][ʌv; əv][hæns]

but	some	Persons	have	imagined	that	this	Painting	was	the	Work	of	Hans
但	一些	人	有	想象	那	这	绘画	曾是	这	工作	的	汉斯

['hoʊlbaɪn] :

Holbein	:
荷尔拜因	:

但有些人认为这幅画是汉斯·霍尔拜因的作品：

['weðər] [ˌaɪ 'ti꞉][wɜ꞉r; wər] [dʌn] [baɪ][hɪm; ɪm][ɔ꞉r] [ə'nʌðər] , [ʃæl; ʃəl][bi꞉; bi] [ˌhɪr'æftər] [kən'sɪdərd] ;

Whether	it	were	done	by	him	or	another	,	shall	be	hereafter	considered	;
无论	它	是	完毕	经过	他	或者	其他	,	将	是	此后	经过考虑的	;

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [mi꞉n] [taɪm] ,

but	,	in	the	mean	Time	,
但	,	在	这	意思是	时间	,

究竟是他所为还是他人所为，以后再予考虑；但与此同时，

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	iii	]
[	三、	]

[iii]

[wi꞉; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [proʊ'si꞉d][tu꞉; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪt'self]

we	shall	here	proceed	to	relate	the	subsequent	History	of	the	Painting	itself
我们	将	这里	继续	到	涉及	这	随后的	历史	的	这	绘画	本身

.

:

.

接下来，我们将讲述这幅画作本身的后续历史。

[ˌaɪ 'ti꞉][ɪz] , [haʊ'evər] , [tu꞉; tə][bi꞉; bi] [əb'zɜ꞉rvd] , [ðæt] ['mæθju꞉] ['mɛrɪən] , [hu꞉] , [ɪn] - , ['pʌblɪʃt]

It	is	,	however	,	to	be	observed	,	that	Matthew	Merian	,	who	,	in	1649	,	published
它	是	,	然而	,	到	是	观察到	,	那	马修	子午线	,	WHO	,	在	-	,	已发布

[ɪn]['dʒɜ꞉rmən] ,

in	German	,
在	德语	,

然而，值得注意的是，马修·梅里安于1649年用德语出版了.....

[æt; ət] - , [ɪn] [smɔ꞉l] ['kwɔ꞉rtoʊ] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] - [tænz] , [ɔ꞉r] ['dɛθs] [dæns] ,

at	Franckfort	,	in	small	Quarto	,	a	Book	entitled	Todten	Tanz	,	or	Death's	Dance	,
在	-	,	在	小的	四开本	,	一个	书	标题	-	坦兹	,	或者	死亡人数	舞蹈	,

在弗兰克福特，一本名为《死亡之舞》（Todten Tanz）的小四开本书籍出版了。

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['peɪntɪŋ] [[ˌtu꞉'tu꞉]] , [ænd; ənd]

containing	Engravings	from	the	above	-	mentioned	Painting	[	2	]	,	and
包含	雕刻	从	这	多于	-	提及	绘画	[	2	]	,	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['prefəs] [tu꞉; tə] [hu꞉z] [wɜ꞉rk] ,

from	the	Preface	to	whose	Work	,
从	这	前言	到	谁	工作	,

包含上述画作[2]的版画，以及该画作序言中的版画，

[æz; əz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu꞉] [frentʃ] , [ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] ['prɪntɪd] [æt; ət]['beɪzl][ɪn] - ,

as	translated	into	French	,	in	an	Edition	printed	at	Basil	in	1744	,
作为	翻译	进入	法语	,	在	一个	版	打印	在	罗勒	在	-	,

译成法文，于 1744 年在 Basil 印刷出版。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ꞉rgoʊɪŋ] [fækts][ɑ꞉r; ər][ɪk'stræktɪd] ,

most	of	the	foregoing	Facts	are	extracted	,
最多	的	这	前文	事实	是	提取	,

以上大部分事实均摘录自：

[dʌz] [nɑːt] [spiːk] [ɪn] ['pɑːzətɪv] [tɜːrmz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]
does **not** **speak** **in** **positive** **Terms** **as** **to** **the** **precise** **Time** **when** **the** **original**
做 不是 说话 在 积极的 条款 作为 到 这 精确的 时间 什么时候 这 原来的
['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ,
Figures **were** **painted** **,**
数据 是 绘 ,

没有明确说明原作绘制的确切时间。

[bʌt; bət]['oʊnli] [sez] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,
but **only** **says** **,** **that** **they** **are** **believed** **,** **and** **with** **great** **Probability** **,**
但 仅有的 说道 , 那 他们 是 相信 , 和 和 伟大的 可能性 ,

但他只是说，这些说法被人们相信，而且极有可能如此。

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] ;
to **be** **of** **that** **Time** **in** **which** **he** **had** **placed** **them** **;**
到 是 的 那 时间 在 哪个 他 有 放置 他们 ;

属于他所设定的那个时代；

[ɪn] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['noʊtɪst] , [ðæt] ['sɪdʒɪˌzɪˌmɑːnd][wʌz; wəz]
in **further** **Confirmation** **of** **which** **he** **has** **noticed** **,** **that** **Sigismond** **was**
在 更远 确认 的 哪个 他 有 注意到 , 那 西吉斯蒙德 曾是

他进一步证实了这一点，他注意到，西吉斯蒙德是

[[ˌaɪ 'viː]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

[hɪm'self] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði][aːts] ,
himself **a** **Lover** **and** **extraordinary** **Patron** **of** **the** **Arts** **,**
他自己 一个 情人 和 非凡的 赞助人 的 这 艺术 ,

他本人是一位艺术爱好者和杰出的艺术赞助人，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɑːn]['eˌbi]
and **had** **always** **about** **him** **a** **Number** **of** **Artists** **;** **and** **that** **John** **ab**
和 有 总是 关于 他 一个 数字 的 艺术家 ; 和 那 约翰 ab
[aɪk] ,
Eyck **,**
艾克 ,

他身边总是围绕着许多艺术家；而约翰·阿布·艾克，

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] , ['flʌrɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] ;
the **Inventor** **of** **Oil** **Painting** **,** **flourished** **in** **his** **Reign** **;**
这 发明者 的 油 绘画 , 繁荣 在 他的 在位 ;

油画的发明者，在他的统治时期蓬勃发展；

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['wɔːtn] [[θriː]] [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] ([ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɑːn] [wʌt]
but **Mr** **.** **Warton** **[** **3** **]** **has** **related** **(** **though** **it** **does** **not** **appear** **on** **what**
但 先生 . 沃顿 [3] 有 有关的 (尽管 它 做 不是 出现 在 什么
[ə'θɔːrəti]) [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ['hoʊlbaɪn][wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪntər] ,
Authority **)** **not** **only** **that** **Holbein** **was** **the** **Painter** **,**
权威) 不是 仅有的 那 荷尔拜因 曾是 这 画家 ,

但是沃顿先生[3]曾说过（虽然没有说明依据是什么），霍尔拜因不仅是那位画家，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - ; [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'siːv] [hɪm; ɪm]
but **that** **the** **Subject** **in** **Question** **was** **painted** **in** **1543** **;** **in** **which** **I** **conceive** **him**
但 那 这 主题 在 问题 曾是 绘 在 - ; 在 哪个 我 构想 他
[ˌmɪsɪn'fɔːmd] :
misinformed **:**
被误导 :

但他认为这幅画作创作于1543年；我认为他在这点上有所误解：

[fɔːr; fər] ['mɛriən] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] [telz] [ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['beɪzl] ,

For	Merian	was	,	as	he	himself	tells	us	,	a	Native	of	Basil	,
为了	子午线	曾是	,	作为	他	他自己	讲述	我们	,	一个	本国的	的	罗勒	,

因为梅里安本人告诉我们，他是巴西利马人。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

and	possibly	might	have	had	his	Account	by	Tradition	;	and	,
和	可能	可能	有	有	他的	帐户	经过	传统	;	和	,

而且，他或许也通过传统口述拥有了自己的故事；并且，

[hæd; həd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [bɪn] [ʌv; əv] [noʊ] ['ɜːrliər] [ə; eɪ] [deɪt] [ðæn; ðən] - ,

had	the	Painting	been	of	no	earlier	a	Date	than	1543	,
有	这	绘画	到过	的	不	早些时候	一个	日期	比	-	,

如果这幅画的创作日期不早于1543年，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdli] ['prɑːbəb(ə)l] ([kən'sɪdərɪŋ] [tuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ɔɪl]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

it	is	hardly	probable	(	considering	too	that	it	is	in	Oil	)	that	it	should	have
它	是	几乎	可能	(	考虑	也	那	它	是	在	油	)	那	它	应该	有

[bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd] [baɪ] [taɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [niːd] ,

been	so	much	injured	by	Time	as	to	stand	in	Need	,
到过	所以	很多	受伤	经过	时间	作为	到	站立	在	需要	,

考虑到它身处石油行业，它不太可能因为时间的侵蚀而变得如此破败不堪，以至于陷入困境。

[æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] ['toʊt(ə)l] [rɪ'per] [ɪn] - :

as	we	find	it	did	,	of	an	almost	total	Repair	in	1568	:
作为	我们	寻找	它	做过	,	的	一个	几乎	全部的	维修	在	-	:

正如我们发现的那样，1568 年进行了一次几乎全面的修复：

[tuː; tə] [ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] ['mɛriən] [siːmz] [soʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

To	all	which	I	add	,	that	Merian	seems	so	well	satisfied	of	the	Truth	of
到	全部	哪个	我	添加	,	那	子午线	似乎	所以	出色地	使满意	的	这	真相	的

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,

his	Account	,
他的	帐户	,

此外，我还要补充一点，梅里安似乎对他所记载的真实性非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] ,

that	he	tells	us	further	that	the	Figures	were	drawn	from	Nature	,
那	他	讲述	我们	更远	那	这	数据	是	绘制	从	自然	,

他还告诉我们，这些人物形象都是根据自然事物绘制的。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [drest] [iːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	are	dressed	each	in	the	Habit	of	the	Time	;	and	that	those	of	the
和	是	穿着	每个	在	这	习惯	的	这	时间	;	和	那	那些	的	这

[poʊp] ,

Pope	,
教皇	,

他们每个人都穿着当时的服饰；而那些教皇的服饰，

['empərər] , [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['fiːlɪks] [viː] . [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

Emperor	,	and	King	,	are	respectively	Portraits	of	Felix	V	.	who	succeeded
皇帝	,	和	国王	,	是	分别	肖像	的	菲利克斯	V	.	WHO	成功了

[juː'dʒiːniəs] [ˌaɪ 'viː] . ,

Eugenius	IV	.	,
尤金尼乌斯	第四	.	,

皇帝和国王分别是继尤金四世之后的费利克斯五世的肖像。

['sɪdʒɪˌzɪˌmɑːnd] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd]['ælbərt][iː] . , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ; [ɔːl]

Sigismond	**Emperor**	**of**	**Germany**	**,**	**and**	**Albert**	**II**	**.**	**,**	**King**	**of**	**the**	**Romans**	**;**	**all**
西吉斯蒙德	皇帝	的	德国	,	和	阿尔伯特	二	.	,	国王	的	这	罗马书	;	全部

[ʌv; əv] [huːm] ,

of	**whom**	**,**
的	谁	,

德国皇帝西吉斯蒙德和罗马国王阿尔伯特二世；他们所有人，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ri'mɑːkt] , [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

as	**we**	**have**	**before**	**remarked**	**,**	**were**	**present**	**at**	**the**	**Council**	**.**
作为	我们	有	前	评论	,	是	展示	在	这	理事会	.

正如我们之前提到的，我们出席了理事会。

[[viː]]

[	**v**	**]**
[	v	]

[v]

['mɪstər] . ['wɔːlpəul] [[fɔːr]] ['menʃənz] [ðæt] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'per] [ɪn] - ;

Mr	**.**	**Walpole**	**[**	**4**	**]**	**mentions**	**that**	**this**	**Painting**	**was**	**repaired**	**in**	**1529**	**;**
先生	.	沃尔波尔	[	4	]	提及	那	这	绘画	曾是	已修复	在	-	;

沃尔波尔先生[4]提到，这幅画于1529年进行了修复；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪs'led] ([ˌæksɪ'dentəli] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [deɪt] [ɪn'sted]

but	**in**	**this**	**he**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**misled**	**(**	**accidentally**	**taking**	**one**	**Date**	**instead**
但	在	这	他	似乎	到	有	到过	被误导	(	偶然	采取	一	日期	反而

[ʌv; əv] [ə'nʌðər]) [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] - [bʊk] [bɪ'fɔːr] ['saɪtɪd] .

of	**another**	**)**	**by**	**a**	**Passage**	**in**	**the**	**Preface**	**to**	**Merian's**	**Book**	**before**	**cited**	**.**
的	其他	)	经过	一个	通道	在	这	前言	到	-	书	前	引用	.

但在这方面，他似乎受到了之前引用的梅里安著作序言中的一段话的误导（误将一个日期当作另一个日期）。

['mɛrɪən] [ˌɪn'fɔrmz][ju: 'es] , [ðæt][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] ['hævɪŋ] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd][baɪ] [taɪm] ,

Merian	**informs**	**us**	**,**	**that**	**the**	**Painting**	**in**	**Question**	**having**	**been**	**much**	**injured**	**by**	**Time**	**,**
子午线	通知	我们	,	那	这	绘画	在	问题	拥有	到过	很多	受伤	经过	时间	,

梅里安告诉我们，这幅画作由于时间的侵蚀而严重受损，

[dʒɑːn] [hjuː] ['klaʊbɝ] , [ə; eɪ]['peɪntər] , [ænd; ənd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['beɪzl] , [wʌz; wəz] , [ɪn] - , [ɪm'plɔɪd]

John	**Hugh**	**Klauber**	**,**	**a**	**Painter**	**,**	**and**	**Citizen**	**of**	**Basil**	**,**	**was**	**,**	**in**	**1568**	**,**	**employed**
约翰	休	克劳伯	,	一个	画家	,	和	公民	的	罗勒	,	曾是	,	在	-	,	受雇

[tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	**repair**	**it**	**;**
到	维修	它	;

1568年，画家兼巴塞尔市民约翰·休·克劳伯受雇修理这座建筑；

[ænd; ənd] [ðæt] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['veɪkənsi][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

and	**that**	**,**	**finding**	**a**	**Vacancy**	**on**	**the**	**Wall**	**sufficient**	**for**	**his**	**Purpose**	**,**
和	那	,	寻找	一个	空缺	在	这	墙	充足的	为了	他的	目的	,

并且，他在墙上找到了一个足以满足他需求的空位，

[hiː; hi] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][dʒəu'hænis] -

he	**added**	**at**	**the**	**Head**	**of**	**the**	**Painting**	**a**	**Portrait**	**of**	**Johannes**	**Oecolompadius**
他	额外	在	这	头	的	这	绘画	一个	肖像	的	约翰内斯	-

,

,
,

他在画作的开头添加了约翰内斯·厄科洛姆帕迪乌斯的肖像，

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn] - , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə]
in Memory of the Reformation in 1529 , to which his preaching the Gospel to
在 记忆 的 这 宗教改革 在 - , 到 哪个 他的 布道 这 福音 到
[ɔ:l] [ræŋks] ,
all Ranks ,
全部 排名 ,

为纪念1529年的宗教改革，他向各阶层人士宣讲福音。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [maɪt] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɪn][sʌm; səm][smɔ:l] [dɪ'gri:] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] ;
as he did , might be supposed in some small Degree to contribute ;
作为 他 做过 , 可能 是 据称 在 一些 小的 程度 到 贡献 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

就他所做的而言，或许可以认为他在某种程度上做出了贡献；而且，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [ɑ:n] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
at the End of the Painting , on another Part of the Wall ,
在 这 结尾 的 这 绘画 , 在 其他 部分 的 这 墙 ,

在画作的结尾，在墙壁的另一部分，

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][hɪm'self] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] : [ænd; ənd] [ðɪs]
he added the Portraits of himself , his Wife , and his Children : And this
他 额外 这 肖像 的 他自己 , 他的 妻子 , 和 他的 孩子们 : 和 这
[rɪ'per] [baɪ] ['klaʊbɝ] ,
Repair by Klauber ,
维修 经过 克劳伯 ,

他还添加了自己、妻子和孩子的肖像：以及克劳伯的修复作品。

['mɛriən] [telz] [ˌju: 'es] ['fɜ:rðər] , [wʌz; wəz] [kə'meməreitid] [ɪn][ə; eɪ] ['lætn] ['tæblət] ,
Merian tells us further , was commemorated in a Latin Tablet ,
子午线 讲述 我们 更远 , 曾是 纪念 在 一个 拉丁 药片 ,

梅里安进一步告诉我们，此事被铭刻在一块拉丁文石碑上。

[wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [hʌŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
which in his Time hung near the Painting .
哪个 在 他的 时间 悬挂 靠近 这 绘画 .

在他那个时代，这幅画就挂在那幅画附近。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'per] , [ænd; ənd][soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [rɪ'per]
Some Time after , it was again repaired , and so , without any further Repair
一些 时间 后 , 它 曾是 再次 已修复 , 和 所以 , 没有 任何 更远 维修
,
,
,

过了一段时间，它又被修理了一次，因此，无需再进行任何修理。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tɪl] - [taɪm] ; [bʌt; bət]
it continued till Merian's Time ; but
它 持续 直到 - 时间 ; 但

它一直持续到梅里安时代；但

- , [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , ['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - ,
Keysler , who visited it in 1729 , in his Travels , Vol . I . P . 171 ,
- , WHO 到访 它 在 - , 在 他的 旅行 , 沃尔 . 我 . P . - ,

凯斯勒于 1729 年到访此地，在他的《游记》第 IP 171 卷中写道：

['edɪt] . 8vo . - , [rɪ'leɪts] , [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlərz] [wɜ:r; wər] [ðen] ['toʊtəli] [ɪ'feɪst] ,
Edit . 8vo . 1760 , relates , that the original Colours were then totally effaced ,
编辑 . 8vo . - , 相关 , 那 这 原来的 颜色 是 然后 完全 抹去 ,

1760 年的 8vo 版本记载，原有的颜色当时完全被抹去了。

[ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz]
that only the Outlines of the Figures
那 仅有的 这 概述 的 这 数据

只有图形的轮廓

[['vaɪ, 'vi:]]
[vi]
[六]

[vi]

[wɜ:r; wər][left] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ðen] [bɪn] ['leɪtli] [rɪ'per] .
were left , and that it had then been lately repaired .
是 左边 , 和 那 它 有 然后 到过 最近 已修复 .

被留下了，而且最近还进行了修缮。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌælə'gɔ:rɪkl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] ,
The Thought of this allegorical Representation of Death ,
这 想法 的 这 寓言式的 表示 的 死亡 ,

对这种死亡寓言式表现形式的思考，

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ɪ'mi:diətli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] ,
though in the present Instance immediately suggested by the Event above related ,
尽管 在 这 展示 实例 立即地 建议 经过 这 事件 多于 有关的 ,
[wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ɪt'self][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
was not in itself original ,
曾是 不是 在 本身 原来的 ,

虽然就目前而言，上述事件所直接暗示的情形本身并非原创，

[bʌt; bət] ['bɔ:roʊd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌmæskə'reɪd] ,
but borrowed in some Measure from a Kind of Masquerade ,
但 借来的 在 一些 措施 从 一个 种类 的 化装舞会 ,

但在某种程度上借鉴了某种化装舞会，

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wɔ:tn] [[faɪv]] [əb'zə:vz] [wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ə'brɔ:d]
which Mr . Warton [5] observes was anciently celebrated in the Churches abroad
哪个 先生 . 沃顿 [5] 观察 曾是 古代 著名 在 这 教堂 国外
, [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] ([ænd; ənd] ,
, particularly those of France (and ,
, 特别 那些 的 法国 (和 ,

沃顿先生[5]指出，这种习俗在古代曾在国外的教堂中庆祝，尤其是在法国的教堂中（以及，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,
among others ,
之中 其他的 ,

其中包括

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['ɪnəsənts] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət]['pærɪs]) [ænd; ənd]
it seems to have been performed in St . Innocent's Church at Paris) and
它 似乎 到 有 到过 执行 在 英石 . 无辜者的 教会 在 巴黎) 和
[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ræŋks] [ænd; ənd] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv]['pɝ:sənz][wɜ:r; wər] ['pə:səneitid] [baɪ][ðə; ði] [iˌkli:zi'æstiks]
in which all Ranks and Degrees of Persons were personated by the Ecclesiastics
在 哪个 全部 排名 和 学位 的 人 是 扮演 经过 这 教会人士
[ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
of those Churches ,
的 那些 教堂 ,

（该剧似乎是在巴黎的圣英诺森教堂上演的），剧中所有等级和阶层的人物都由这些教堂的教士扮演。

[hu:] [ɔ:l] [dɑ:nst] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] ;
who all danced together , and then disappeared ;
WHO 全部 跳舞 一起 , 和 然后 消失 ;

他们一起跳舞，然后消失了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kə'læməti] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['hæpənd] [æt; ət]['beɪzl] ,

and	it	is	certain	that	before	the	Calamity	above	-	mentioned	happened	at	Basil	,
和	它	是	肯定	那	前	这	灾害	多于	-	提及	发生	在	罗勒	,

可以肯定的是，在上述灾难发生在巴塞尔之前，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

and	consequently	before	this	Painting	there	was	begun	,
和	最后	前	这	绘画	那里	曾是	开始	,

因此，在这幅画之前，就已经开始了。

[ə'luːʒnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv]

Allusions	to	a	Dance	of	Death	occurred	in	the	Writings	of	the	Authors	of
暗示	到	一个	舞蹈	的	死亡	发生	在	这	著作	的	这	作者	的

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	Time	,
这	时间	,

当时作家的作品中都曾提及死亡之舞。

[ɪn] ['refrəns] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌmæskə'reɪd] .

in	Reference	,	no	Doubt	,	to	that	Kind	of	Masquerade	.
在	参考	,	不	怀疑	,	到	那	种类	的	化装舞会	.

毫无疑问，指的是那种化装舞会。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['niːdləs] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃənz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðɪs]

It	were	needless	to	introduce	a	Number	of	Quotations	to	support	this
它	是	不必要	到	介绍	一个	数字	的	引文	到	支持	这

[ə'sɜːrʃ(ə)n] ;

Assertion	;
断言	;

无需赘述诸多引文来佐证这一论断；

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm] [pruːf] [meɪ] , [pər'hæps] , [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [aɪ] [hɪr] [ɪn'sɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	as	some	Proof	may	,	perhaps	,	be	expected	,	I	here	insert	from	The
但	作为	一些	证明	可能	,	也许	,	是	预期的	,	我	这里	插入	从	这

['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪrz] ['plaʊmən] ,

Vision	of	Piers	Plowman	,
想象	的	皮尔斯	农夫	,

但或许有人会期待一些证据，因此我在此摘录《农夫皮尔斯的幻象》中的一段话：

['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . - [hɪst] . [ʌv; əv]

written	about	1350	,	the	following	Passage	,	with	which	Mr	.	Warton's	Hist	.	of
书面	关于	-	,	这	下列的	通道	,	和	哪个	先生	.	-	历史	.	的

['poʊətri] , ['vɑːl] . [iː] .

Poetry	,	Vol	.	II	.
诗	,	沃尔	.	三	.

大约写于 1350 年，以下段落，与沃顿先生的《诗歌史》第二卷有关。

[piː] . - , [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː] :

P	.	54	,	has	furnished	me	:
P	.	-	,	有	提供	我	:

第 54 页向我提供了：

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

“ [deθ] [keɪm] ['draɪvɪŋ]['æftər] , [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] [dʌst] -

“	Death	came	driving	after	,	and	all	to	Dust	pash'd
“	死亡	来了	驾驶	后	,	和	全部	到	灰尘	-

死神紧随其后，一切都化为尘埃

[kɪŋz] [ænd; ənd] , [naɪts] [ænd; ənd] [poʊpz] .

Kings	and	Cæsars	,	Knights	and	Popes	.
国王	和	凯撒	,	骑士	和	教皇	.

国王和凯撒，骑士和教皇。

" [ænd; ənd][aɪ] ['fɜːrðər] [faɪnd] [ðæt] , ['sevrəl] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	And	I	further	find	that	,	several	Years	prior	to	the	Breaking	out	of	this
"	和	我	更远	寻找	那	,	一些	年	事先的	到	这	打破	出去	的	这

[pleɪg] [æt; ət]['beɪzl] ,

Plague	at	Basil	,
瘟疫	在	罗勒	,

"我还发现，在巴塞尔爆发这场瘟疫的几年前，

[ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn] - ,

the	Idea	had	even	been	carried	into	Execution	;	for	that	in	1384	,
这	主意	有	甚至	到过	携带	进入	执行	;	为了	那	在	-	,

这个想法甚至已经付诸实施；因为那是在1384年，

[ə; eɪ] ['dɛθs] [dæns] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [æt; ət]['maɪndən] , [ɪn][west'feiliə, -'feiljə] [[sɪks]] :

a	Death's	Dance	had	been	painted	at	Minden	,	in	Westphalia	[	6	]	:
一个	死亡人数	舞蹈	有	到过	绘	在	明登	,	在	威斯特伐利亚	[	6	]	:

在威斯特伐利亚的明登曾有人画过一幅《死神之舞》[6]:

[bʌt; bət] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['beɪzl] [bɪn] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ,

But	,	no	sooner	had	this	Painting	at	Basil	been	finished	,	and	become	,
但	,	不	很快	有	这	绘画	在	罗勒	到过	完成的	,	和	变得	,

但是，这幅《巴兹尔的画作》刚完成不久，就.....

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] ['æftər][dɪd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] ,

as	it	very	soon	after	did	,	universally	celebrated	all	over	Europe	,
作为	它	非常	很快	后	做过	,	普遍地	著名	全部	超过	欧洲	,

此后不久，这一事件便在整个欧洲引起了普遍的庆祝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

but	the	Dance	of	Death	became	a	very	favourite	Subject	,	and	was
但	这	舞蹈	的	死亡	成为	一个	非常	最喜欢的	主题	,	和	曾是

['friːkwəntli] ['peɪntɪd] [ɪn]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

frequently	painted	in	public	Buildings	.
频繁地	绘	在	民众	建筑物	.

但死亡之舞成为了一个非常受欢迎的主题，经常被绘制在公共建筑中。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [ə'kɜːrd] , ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]

The	earliest	Instance	which	has	yet	occurred	,	subsequent	to	the	Painting	at
这	最早	实例	哪个	有	然而	发生	,	随后的	到	这	绘画	在

['beɪzl] ,

Basil	,
罗勒	,

在巴兹尔画作之后，迄今为止发生的最早的实例是:

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wɔːtn] [['sɛvən]] ['menʃənz] [æt; ət]["luːbɛk] , [ɪn][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

is	one	which	Mr	.	Warton	[	7	]	mentions	at	Lubec	,	in	the	Portico	of	St	.
是	一	哪个	先生	.	沃顿	[	7	]	提及	在	吕贝克	,	在	这	门廊	的	英石	.

['mɛriːz] [tʃɜːrtʃ] ,

Mary's	Church	,
玛丽的	教会	,

沃顿先生[7]在卢贝克的圣玛丽教堂门廊提到过这一点，

['peɪntɪd] [ɪn] - ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['nuːdʒənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] , ['vɑːl] . [aɪ] . [piː]
painted **in** **1463** **;** **and** **of** **which** **Dr** **.** **Nugent** **,** **in** **his** **Travels** **,** **Vol** **.** **I** **.** **P**
绘 在 - ; 和 的 哪个 博士 . 努金特 , 在 他的 旅行 , 沃尔 . 我 . P
. - ,
. 102 ,
. - ,

创作于1463年；努金特博士在其游记第102卷中写道：

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]["luːbɛk] , ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] :
speaking **of** **Lubec** **,** **gives** **the** **following** **Account** **:**
请讲 的 吕贝克 , 给予 这 下列的 帐户 :

谈到吕贝克，有如下记载：

“ [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd] [θɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [kɔːld] ['dɛθs]
“ **But** **the** **most** **noted** **Thing** **in** **St** **.** **Mary's** **Church** **is** **the** **Painting** **called** **Death's**
“ 但 这 最多 著名的 事物 在 英石 . 玛丽的 教会 是 这 绘画 称为 死亡人数
[dæns] ,
Dance **,**
舞蹈 ,

“但圣玛丽教堂里最著名的东西是那幅名为《死神之舞》的画作，

[soʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
so **much** **talked** **of** **in** **all** **Parts** **of** **Germany** **.**
所以 很多 谈话 的 在 全部 部分 的 德国 .

德国各地都在热议此事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [drɔːn] [ɪn] - , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [rɪ'per] [æt; ət] ['dɪfrənt]
It **was** **originally** **drawn** **in** **1463** **,** **but** **the** **Figures** **were** **repaired** **at** **different**
它 曾是 起初 绘制 在 - , 但 这 数据 是 已修复 在 不同的
[taɪmz] ,
Times **,**
《时代周刊》 ,

这幅画最初绘制于1463年，但画中的人物曾多次修复。

[æz; əz][ɪn] - , - , [ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl][ɪn] - .
as **in** **1588** **,** **1642** **,** **and** **last** **of** **all** **in** **1701** **.**
作为 在 - , - , 和 最后的 的 全部 在 - .

例如 1588 年、1642 年，以及最后的 1701 年。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][æn; ən]['empərər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪrɪəl]
Here **you** **see** **the** **Representation** **of** **Death** **leading** **an** **Emperor** **in** **his** **imperial**
这里 你 看 这 表示 的 死亡 领导 一个 皇帝 在 他的 帝国
[roʊbz] ,
Robes **,**
长袍 ,

图中描绘的是死神引领着身着帝袍的皇帝。

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd]
who **with** **his** **other** **Hand**
WHO 和 他的 其他 手

他用另一只手

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[teɪks] [hoʊld][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
takes **hold** **of** **such** **another** **Figure** **,** **which** **leads** **up** **a** **King** **;**
需要 抓住 的 这样的 其他 数字 , 哪个 线索 向上 一个 国王 ;

抓住另一个人物，引领一位国王；

[ænd; ənd][soʊ] ['ɔːltərnətli] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hjuːmən]['pɜːrs(ə)n] [θruː] [ɔːl]
and **so** **alternately** **a** **Figure** **of** **Death** **and** **a** **human** **Person** **through** **all**
和 所以 交替 一个 数字 的 死亡 和 一个 人类 人 通过 全部
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [laɪf] .
Conditions **and** **Stages** **of** **Life** **.**
状况 和 阶段 的 生活 .

因此，在人生的所有境遇和阶段中，他时而扮演死亡的形象，时而扮演人类的形象。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [deθ] [peɪz] [noʊ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][eɪdʒ]
The **Intention** **of** **the** **Artist** **was** **to** **shew** **that** **Death** **pays** **no** **Regard** **to** **Age**
这 意图 的 这 艺术家 曾是 到 展示 那 死亡 支付 不 看待 到 年龄
[ɔːr] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
or **Condition** **,**
或者 状况 ,

艺术家的意图是表明死亡不会顾及年龄或身体状况。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [vəːsiz] [ˌʌndər'niːθ] .
which **is** **more** **particularly** **expressed** **in** **the** **Verses** **underneath** **.**
哪个 是 更多的 特别 表达 在 这 诗句 下 .

这一点在下面的诗句中得到了更具体的体现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][plæt] ['dɔɪtʃ] , [ɔːr] [loʊ] [dʌtʃ] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst]
They **were** **composed** **at** **first** **in** **Plat** **Deutch** **,** **or** **Low** **Dutch** **;** **but** **at** **the** **last**
他们 是 由 在 第一的 在 平台 德语 , 或者 低的 荷兰语 ; 但 在 这 最后的
[rɪ'per] ,
Repair **,**
维修 ,

它们最初是用低地荷兰语（Plat Deutch）创作的；但在最后的修订版中，

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['prɑːpər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['dʒɜːrmən] [vəːsiz] ,
in **1701** **,** **it** **was** **thought** **proper** **to** **change** **them** **for** **German** **Verses** **,**
在 - , 它 曾是 想法 恰当的 到 改变 他们 为了 德语 诗句 ,

1701年，人们认为应该将它们改为德语诗歌。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [nə'θænjəl] ['ʃlɑːt] , [ʌv; əv] - .
which **were** **written** **by** **Nathaniel** **Schlott** **,** **of** **Dantzick** **.**
哪个 是 书面 经过 纳撒尼尔 施洛特 , 的 - .

由 Dantzick 的 Nathaniel Schlott 编写。

" [ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['nuːdʒənt][hæz; həz] [in'səːtid] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Of** **these** **Verses** **Dr** **.** **Nugent** **has** **inserted** **a** **Translation** **from** **the**
" 的 这些 诗句 博士 . 努金特 有 插入 一个 翻译 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l]['dʒɜːrmən] ,
original **German** **,**
原来的 德语 ,

"努金特博士在这些诗句中插入了从德语原文翻译的译文，

[baɪ][ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][ə'ridʒənəlz]
by **a** **Lady** **of** **Dantzick** **,** **from** **which** **it** **appears** **that** **the** **Originals**
经过 一个 女士 的 - , 从 哪个 它 出现 那 这 原件
[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ,
consist **of** **,**
由 的 ,

由丹齐克的一位女士所著，从中可以看出原作包括：

[fɜːrst] , [æn; ən] [ə'pɑːstrəfi] [ʌv; əv] [deθ] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ə'dres] [ʌv; əv] [deθ]
first **,** **an** **Apostrophe** **of** **Death** **to** **all** **,** **and** **then** **an** **Address** **of** **Death**
第一的 , 一个 撇号 的 死亡 到 全部 , 和 然后 一个 地址 的 死亡
[tuː; tə][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
to **one** **Individual** **;**
到 一 个人 ;

首先，向所有人发出死亡的呼唤；然后，向某个人发出死亡的呼唤；

[ðen] ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ; ['æftər] [ðæt] , ['dɛθs] [ə'dres] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [nekst] , [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] ;
then follows his Reply ; after that , Death's Address to another ; next , his Reply ;
然后 跟随 他的 回复 ; 后 那 , 死亡人数 地址 到 其他 ; 下一个 , 他的 回复 ;
[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
and so on .
和 所以 在 .

然后是他的答复；之后是死神对另一个人的讲话；接下来是他的答复；以此类推。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktərz] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] [ɪn] [ðə; ði]
It further appears from the Translation , that the Characters delineated in the
它 更远 出现 从 这 翻译 , 那 这 人物 划定 在 这
['peɪntɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
Painting are the following :
绘画 是 这 下列的 :

从译文中还可以看出，画中描绘的人物如下：

[ðə; ði] [poʊp] , ['empərər] , ['emprəs] , ['kɑːrdɪnl] , [kɪŋ] , ['bɪʃəp] , ['dʒen(ə)rəl] , [æ'beɪ] , [naɪt] ,
The Pope , Emperor , Empress , Cardinal , King , Bishop , General , Abbé , Knight ,
这 教皇 , 皇帝 , 皇后 , 红衣主教 , 国王 , 主教 , 一般的 , 阿贝 , 骑士 ,
[kɑːr'θuːʒən] , ['bɜːrgəˌmæstər] , ['prebənˌderi] ,
Carthusian , Burgomaster , Prebendary ,
卡尔特教派 , 市长 , 教士 ,

教皇、皇帝、皇后、红衣主教、国王、主教、将军、神父、骑士、卡尔特教团成员、市长、教士

['noʊblmən] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['juːʒərər] , ['tʃæplɪn] , ['stuːərd] , [tʃɜːrtʃ] - ['wɔːrdn] , ['treɪdzmən] , ['reklu:s]
Nobleman , Physician , Usurer , Chaplain , Steward , Church - Warden , Tradesman , Recluse
贵族 , 医生 , 高利贷者 , 牧师 , 管家 , 教会 - 典狱长 , 零售商 , 隐士
, ['pez(ə)nt] , [jʌŋ] [mæn] , ['meɪd(ə)n] , ['ɪnfənt] , ['dænsɪŋ] - ['mæstər] , [ænd; ənd] ['fensɪŋ] - ['mæstər] .
, Peasant , Young Man , Maiden , Infant , Dancing - Master , and Fencing - Master .
, 农民 , 年轻的 男人 , 少女 , 婴儿 , 跳舞 - 掌握 , 和 击剑 - 掌握 .

贵族、医生、放高利贷者、牧师、管家、教堂执事、商人、隐士、农民、青年、少女、婴儿、舞蹈教师和击剑教师。

[[ˌaɪ'ɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnstəns] [wiː; wi] [lɜːrn] , [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] ,
In Addition to this Instance we learn , that , in the Reign of Henry the Sixth ,
在 添加 到 这 实例 我们 学习 , 那 , 在 这 在位 的 亨利 这 第六 ,

此外，我们还了解到，在亨利六世统治时期，

[wʌn] - ['kɑːrpəntər] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪntɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]
one Jenken Carpenter caused to be painted at his Expence on the Walls of
一 - 木匠 导致 到 是 绘 在 他的 费用 在 这 墙 的
[ðə; ði] ['klɔɪstər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] ,
the Cloister of St . Paul's Cathedral ,
这 修道院 的 英石 . 保罗的 大教堂 ,

一位名叫詹肯·卡彭特的人自费让人在圣保罗大教堂回廊的墙上绘制了这幅画。

['lʌndən] [[eɪt]] , [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] - , [ɔːr] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [[naɪn]] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
London [8] , the Dance of Machabray , or Dance of Death [9] ; and it
伦敦 [8] , 这 舞蹈 的 - , 或者 舞蹈 的 死亡 [9] ; 和 它
[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['prɑːbəb(ə)l]
is more than probable
是 更多的 比 可能

伦敦[8]，马查布雷之舞，或死亡之舞[9]；而且极有可能

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ðæt] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['ɪnəsənts] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn]['pærɪs] ,

that	the	celebrated	Painting	of	the	same	Kind	in	St	.	Innocent's	Church	,	in	Paris	,
那	这	著名	绘画	的	这	相同的	种类	在	英石	.	无辜者的	教会	,	在	巴黎	,

巴黎圣英诺森教堂里那幅著名的同类型画作，

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [oʊz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['beɪzl] .

in	like	Manner	owes	its	Original	to	the	Painting	at	Basil	.
在	喜欢	方式	欠款	它是	原来的	到	这	绘画	在	罗勒	.

同样，它的原型是巴兹尔的画作。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði]['oʊnli] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]

Nor	are	these	the	only	Instances	in	which	this	Subject	has	been	chosen	for
也不	是	这些	这	仅有的	实例	在	哪个	这	主题	有	到过	选定	为了

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ;

the	Decoration	of	Buildings	;
这	装饰	的	建筑物	;

这并非唯一选择该主题作为建筑物装饰的例子；

[fɔːr; fər][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [æt; ət] [ænəbɜ-g] , [ænd; ənd][ɪn] - ,

for	in	1525	it	was	painted	at	Annaberg	,	and	in	1534	,
为了	在	-	它	曾是	绘	在	安纳伯格	,	和	在	-	,

因为它是1525年在安纳贝格绘制的，而且是在1534年，

[ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɔːr] ['pæləs] [æt; ət] ['drezdən] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] , [ðoʊ] [wen] [ɪz]

in	the	Castle	or	Palace	at	Dresden	;	as	it	also	was	,	though	when	is
在	这	城堡	或者	宫殿	在	德累斯顿	;	作为	它	还	曾是	,	尽管	什么时候	是

[ˌʌn'noʊn] ,

unknown	,
未知	,

在德累斯顿的城堡或宫殿里；也曾在此地出现过，但具体时间不详。

[æt; ət] ['laipsik] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [-] .

at	Leipsic	and	other	Places	[	10	]	.
在	莱比锡	和	其他	地点	[	-	]	.

在莱比锡和其他地方[10]。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][bɪ'gæn]['ɔːlsoʊ] ,

The	same	Inclination	in	Favour	of	this	Subject	began	also	,
这	相同的	倾角	在	偏爱	的	这	主题	开始	还	,

人们也开始对这个主题产生同样的倾向。

['veri] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [noʊn] , [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪt'self][ɪn] ['lɪtəreri]

very	soon	after	the	Painting	in	Question	was	known	,	to	discover	itself	in	literary
非常	很快	后	这	绘画	在	问题	曾是	已知	,	到	发现	本身	在	文学

[prbli'keiʃnz] ,

Publications	,
出版物	,

这幅画作被发现后不久，便在文学出版物中亮相。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dekə'reiʃəns][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [bʊks] .

and	in	the	Decorations	and	Ornaments	of	Books	.
和	在	这	装饰	和	装饰品	的	图书	.

以及书籍的装饰和点缀。

[wʌn][mə'kɑːbər] , [ə; eɪ] [frentʃ] [ɔːr]['dʒɜːrmən]['poʊət] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

One	Macaber	,	a	French	or	German	Poet	,	but	of	what	Æra	is	uncertain	,
一	恐怖	,	一个	法语	或者	德语	诗人	,	但	的	什么	时代	是	不确定	,

一位名叫马卡伯的诗人，可能是法国或德国诗人，但具体是哪个时代尚不确定。

[roʊt] [ɪn]['dʒɜːrmən][ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['dɛθs] [dæns] , [wɪtʃ] , [ɪn]

wrote	in	German	a	Poem	on	the	Subject	of	Death's	Dance	,	which	,	in
写道	在	德语	一个	诗	在	这	主题	的	死亡人数	舞蹈	,	哪个	,	在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] ,

Consequence	of	this	Circumstance	,
结果	的	这	环境	,

他用德语写了一首关于死亡之舞的诗，由于这种情况，

[ɪz][nɑːt]['seldəm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [kɔːld] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][mə'kɑːbər] [-] .

is	not	seldom	from	him	called	The	Dance	of	Macaber	[	11	]	.
是	不是	很少	从	他	称为	这	舞蹈	的	恐怖	[	-	]	.

他的作品中不乏《死神之舞》[11]。

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[hɪz; ɪz] [vəːsiz] [wɜːr; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [frentʃ] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] ['klɔɪstər]

His	Verses	were	translated	into	French	,	and	written	round	the	Cloister
他的	诗句	是	翻译	进入	法语	,	和	书面	圆形的	这	修道院

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɪnəsənts] ,

of	St	.	Innocent's	,
的	英石	.	无辜者的	,

他的诗歌被翻译成法语，并在圣英诺森修道院周围流传下来。

[æt; ət]['pærɪs] , ['ʌndər] , [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] , [ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['peɪntɪŋ] ; [ænd; ənd]

at	Paris	,	under	,	as	I	conceive	,	the	before	-	mentioned	Painting	;	and
在	巴黎	,	在下面	,	作为	我	构想	,	这	前	-	提及	绘画	;	和

[frʌm; frəm] [ðɪs] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

from	this	French	Translation	,
从	这	法语	翻译	,

在巴黎，据我所知，就在前面提到的那幅画作之下；以及根据这本法文译本，

['lid^eit] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [-] ,

Lydgate	,	at	the	Request	of	the	Dean	and	Chapter	of	St	.	Paul's	[	12	]	,
利德盖特	,	在	这	要求	的	这	院长	和	章	的	英石	.	保罗的	[	-	]	,

[meɪd] [ə; eɪ]['vɜːrʒ(ə)n] ,

made	a	Version	,
制成	一个	版本	,

应圣保罗大教堂院长和教士会的要求[12]，利德盖特制作了一个版本，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

which	was	afterwards	inscribed	on	the	Walls	of	their	Church	,	under	the	Painting
哪个	曾是	然后	铭文	在	这	墙	的	他们的	教会	,	在下面	这	绘画

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .

of	the	same	Subject	.
的	这	相同的	主题	.

后来，这句话被刻在了他们教堂的墙上，位于同主题画作的下方。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['endləs] [tæsk] , [ænd; ənd] [ə'fɔːrd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

It	would	be	an	endless	Task	,	and	afford	but	little	Entertainment	to	the
它	会	是	一个	无尽的	任务	,	和	买得起	但	小的	娱乐	到	这

['riːdər] ,

Reader	,
读者	,

这将是一项永无止境的任务，而且几乎无法给读者带来任何乐趣。

[tuː; tə] ['rekən] [ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbʤekt][hæz; həz] [bɪn]
to reckon up here a long List of Books in which the Subject has been
到 估计 向上 这里 一个 长的 列表 的 图书 在 哪个 这 主题 有 到过
[riˈɪtəreɪtɪd] :
reiterated :
重申 :

这里列举一长串重申过这一主题的书籍：

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔːr] ['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
We shall therefore content ourselves with mentioning that it appeared in the
我们 将 所以 内容 我们自己 和 提及 那 它 出现 在 这
['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv] - - ,
Chronicle of Hartmannus Schedelius ,
编年史 的 - - ,

因此，我们只需提及它出现在哈特曼努斯·舍德利乌斯的编年史中即可。

['prɪntɪd] [æt; ət]['njuərəmbəːg][ɪn] - , ['foʊlioʊ] [-] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði]['njuərəmbəːg]
printed at Nuremberg in 1493 , Folio [13] , usually called the Nuremberg
打印 在 纽伦堡 在 - , 对开本 [-] , 通常 称为 这 纽伦堡
['krɑːnɪk(ə)l] ;
Chronicle ;
编年史 ;

1493 年在纽伦堡印刷，第 13 对开本[13]，通常被称为纽伦堡编年史；

[ɪn][ðə; ði][kwoʊ'tɪdiən]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['prɪntɪd] [æt; ət]['pærɪs] , - , [ɪn] 8vo [-]
in the Quotidian Offices of the Church , printed at Paris , 1515 , in 8vo [14]
在 这 日常 办公室 的 这 教会 , 打印 在 巴黎 , - , 在 8vo [-]
;
;
;

教会日常礼仪，1515 年在巴黎印刷，8 开本[14]；

[ɪn] ['sevrəl] , ['mɪsəlz] , & [siː] . [ænd; ənd]['iːv(ə)n][soʊ] [leɪt] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]
in several Horæ , Missals , & c . and even so late as in A Book of Christian
在 一些 霍雷 , 弥撒经书 , & c . 和 甚至 所以 晚的 作为 在 一个 书 的 基督教
[prerz] ,
Prayers ,
祈祷 ,

在几部时祷书、弥撒书等作品中，甚至在后来的《基督教祈祷书》中也有提及。

[kə'lektɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtɜ-z] [ænd; ənd][best] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] , [fɜːrst]
collected out of the ancient Writers and best learned of our Time , first
集 出去 的 这 古老的 作家 和 最好的 学习 的 我们的 时间 , 第一的
['prɪntɪd] [ɪn] 4to .
printed in 4to .
打印 在 4to .

摘自古代作家的作品，是当代最杰出的作家所著，最初以四开本印刷。

- , [ænd; ənd]['æftərwərdz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ɪn] - ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
1569 , and afterwards in the same Size in 1608 ; and that ,
- , 和 然后 在 这 相同的 尺寸 在 - ; 和 那 ,

1569年，以及后来的1608年，尺寸保持不变；并且，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
in Addition to all these and others which might be mentioned ,
在 添加 到 全部 这些 和 其他的 哪个 可能 是 提及 ,

除了以上所有以及其他可能提及的之外，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['beɪzl][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]
the **Painting** **at** **Basil** **was** **the** **Cause** **of** **the** **Publication** **of** **the** **Imagines**
这 绘画 在 罗勒 曾是 这 原因 的 这 发布 的 这 想象
['mɔrtɪs] ,
Mortis **,**
死亡 ,

巴兹尔的画作是《亡灵画像》出版的原因。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz]['kɑ:pɪd] [ænd; ənd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,
from **which** **the** **present** **is** **copied** **and** **translated** **,**
从 哪个 这 展示 是 复制 和 翻译 ,

本篇即由此复制和翻译而来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [hɪr] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] ;
and **of** **which** **therefore** **it** **will** **be** **necessary** **here** **to** **give** **an** **Account** **;**
和 的 哪个 所以 它 将要 是 必要的 这里 到 给 一个 帐户 ;

因此，有必要在此作出说明;

[fɜ:rst][əb'zəviŋ, ɔb-] , [ðæt] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
first **observing** **,** **that** **the** **Excellence** **of** **the** **Cuts** **in** **the** **Original** **,**
第一的 观察 , 那 这 卓越 的 这 削减 在 这 原来的 ,

首先观察到，原版剪辑的精妙之处在于:

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [hɪr] ['ɔ:lsoʊ]['kɑ:pɪd][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɪ'deləti] ,
which **are** **here** **also** **copied** **with** **sufficient** **Fidelity** **,**
哪个 是 这里 还 复制 和 充足的 富达 ,

这里也以足够的保真度复制了这些内容。

[hæz; həz] [ɪn'djʊst] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] ,
has **induced** **an** **Opinion** **that** **they** **were** **the** **Work** **of** **Holbein** **,**
有 诱导 一个 观点 那 他们 是 这 工作 的 荷尔拜因 ,

这使得人们认为它们是霍尔拜因的作品。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mi:n] [ˌhɪr'æftər] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:] .
a **Fact** **which** **we** **mean** **hereafter** **to** **inquire** **into** **.**
一个 事实 哪个 我们 意思是 此后 到 查询 进入 .

我们将在下文中对此事实进行探究。

['pæpəˌlɑ:n] , [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˌhɪ'stɔ:rɪk] [et] [præ'tik] [di:][lɑ:] [grə'vjʊr] [ɪn] [bwɑ:] , 8vo . - , [tɑ:m] .
Papillon **,** **in** **his** **Traité** **historique** **et** **pratique** **de** **la** **Gravure** **en** **Bois** **,** **8vo** **.** **1766** **,** **Tom** **.**
蝴蝶 , 在 他的 - 历史 等 实践 德 拉 凹版印刷 英文布伊斯 , 8vo . - , 汤姆 .

Papillon，在他的 Traité historique et pratique de la Gravure en Bois 中，第 8 卷。 1766年，汤姆.

[aɪ] . [pi:] . - ,
I **.** **P** **.** **166** **,**
我 . P . - ,

IP 166，

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**xiii** **]**
[十三]

[xiii]

[ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es] , [ðæt] ['hoʊlbaɪn] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn]
informs **us** **,** **that** **Holbein** **,** **having** **arrived** **to** **a** **great** **Degree** **of** **Perfection** **in**
通知 我们 , 那 荷尔拜因 , 拥有 到达的 到 一个 伟大的 程度 的 完美 在
['peɪntɪŋ] ,
Painting **,**
绘画 ,

告诉我们，霍尔拜因在绘画方面已经达到了很高的成就，

[wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv]['beɪzl][tu:; tə][peɪnt][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

was	employed	by	a	Magistrate	of	Basil	to	paint	a	Dance	of	Death	in	the
曾是	受雇	经过	一个	地方法官	的	罗勒	到	画	一个	舞蹈	的	死亡	在	这

[fɪʃ] - ['mɑ:rkɪt][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

Fish	-	Market	of	that	City	,
鱼	-	市场	的	那	城市	,

受巴西尔一位地方法官的雇佣，在该市的鱼市绘制了一幅《死亡之舞》的画作。

[nɪr] [ə; eɪ] ['semәteri] ([baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [mi:nz] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['beɪzl] ,

near	a	Cemetery	(	by	which	he	undoubtedly	means	the	Painting	at	Basil	,
靠近	一个	公墓	(	经过	哪个	他	无疑	方法	这	绘画	在	罗勒	,

在墓地附近（他无疑指的是巴兹尔的画作），

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][soʊ]['ɔ:f(ə)n][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [spi:k]) ;

of	which	we	have	so	often	had	Occasion	to	speak	)	;
的	哪个	我们	有	所以	经常	有	场合	到	说话	)	;

我们曾多次有机会谈到这一点）；

[ðæt] [ðɪs] [wɜ:rk] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

that	this	Work	added	much	to	his	Reputation	;
那	这	工作	额外	很多	到	他的	名声	;

这部作品大大提升了他的声誉；

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ri'dju:siŋ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪgjərz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l]

after	which	he	employed	his	Skill	in	reducing	the	original	Figures	into	a	small
后	哪个	他	受雇	他的	技能	在	减少	这	原来的	数据	进入	一个	小的

[saɪz] ;

Size	;
尺寸	;

之后，他运用自己的技能将原图缩小；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['æftərwərdz] [ɪn'greɪvd] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd]

and	that	he	afterwards	engraved	them	upon	Wood	,	with	a	Delicacy	and
和	那	他	然后	刻	他们	之上	木头	,	和	一个	美味	和

['bju:ti] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəld] .

Beauty	not	to	be	equalled	.
美丽	不是	到	是	等于	.

后来他又将它们雕刻在木头上，其精细和美丽无与伦比。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['pæpəˌlɑ:n] [hɪr] [spi:ks] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði]

But	unfortunately	Papillon	here	speaks	without	sufficient	Attention	;	for	the
但	很遗憾	蝴蝶	这里	说话	没有	充足的	注意力	;	为了	这

['peɪntɪŋ] [æt; ət]['beɪzl] ,

Painting	at	Basil	,
绘画	在	罗勒	,

但可惜的是，巴比龙在这里说话时不够专注；对于巴兹尔的画作来说，

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm] - [ɪn'greɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['menʃ(ə)nd] ,

as	may	be	learnt	from	Merian's	Engravings	before	mentioned	,
作为	可能	是	学会了	从	-	雕刻	前	提及	,

从前面提到的梅里安的版画中可以了解到，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [frend] ,

and	on	the	Accuracy	of	which	I	am	assured	by	an	ingenious	Friend	,
和	在	这	准确性	的	哪个	我	是	保证	经过	一个	巧妙	朋友	,

一位才华横溢的朋友向我保证，此事绝对准确。

[huː] ['leɪtli] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'ridʒənəlz] , [aɪ] [meɪ] [rɪ'laɪ] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['sɪŋg(ə)l]

who	lately	examined	them	with	the	Originals	,	I	may	rely	,	consists	of	single
WHO	最近	检查	他们	和	这	原件	,	我	可能	依靠	,	由	的	单身的

['fɪgjərz] ,

Figures	,
数据	,

据我所知，最近将它们与原件进行比对的人，都是由单个数字组成的。

[iːtʃ] [led] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['ɔːrdər] ,

each	led	by	a	Figure	of	Death	,	and	following	each	other	in	order	,
每个	引领	经过	一个	数字	的	死亡	,	和	下列的	每个	其他	在	命令	,

每个队伍都由一个死神带领，并按顺序依次出现。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] :

so	as	to	form	a	long	Procession	:
所以	作为	到	形式	一个	长的	游行	:

从而形成长长的队伍：

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ; [ænd; ənd] ,

The	same	may	be	remarked	of	the	Painting	at	St	.	Paul's	;	and	,
这	相同的	可能	是	评论	的	这	绘画	在	英石	.	保罗的	;	和	,

同样的情况也适用于圣保罗大教堂的那幅油画；而且，

[fɔːr; fər] [ɔːt] [ðæt] [əˈpɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət] ["luːbɛk] ,

for	aught	that	appears	to	the	contrary	,	of	that	at	Lubec	,
为了	零	那	出现	到	这	相反	,	的	那	在	吕贝克	,

对于任何看似相反的情况，关于吕贝克的情况，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['ɪnəsənts] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['pærɪs] ,

and	of	that	at	St	.	Innocent's	Church	at	Paris	,
和	的	那	在	英石	.	无辜者的	教会	在	巴黎	,

其中就包括巴黎圣英诺森教堂的那座教堂，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə'bʌv] :

and	probably	of	all	the	others	which	we	have	noticed	above	:
和	大概	的	全部	这	其他的	哪个	我们	有	注意到	多于	:

而且可能还包括我们上面提到的所有其他因素：

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kʌts] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] ['seprət] [kəm'pɑːtmənts] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ]

Whereas	the	present	Cuts	consist	of	separate	Compartments	,	each	containing
然而	这	展示	削减	由	的	分离	隔间	,	每个	包含

[gruːps] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ,

Groupes	of	Figures	,
团体	的	数据	,

而目前的版画由独立的隔间组成，每个隔间又包含若干组人物，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːrk] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	that	the	present	Work	is	by	no	means	merely	a	Reduction	in	Size	of	the
所以	那	这	展示	工作	是	经过	不	方法	仅仅	一个	减少	在	尺寸	的	这

['peɪntɪŋ] [æt; ət] ['beɪzl] ,

Painting	at	Basil	,
绘画	在	罗勒	,

因此，目前这件作品绝不仅仅是巴兹尔画作的缩小版。

[bʌt; bət] [ɪz] ['ræðər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['faʊndɪd] [ɑːn]

but	is	rather	to	be	considered	as	founded	on
但	是	相当	到	是	经过考虑的	作为	创立	在

而是应该被视为建立在……之上

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːpi]
the **same** **Idea** **,** **and** **suggested** **by** **the** **Original** **,** **than** **as** **a** **Copy**
这 相同的 主意 , 和 建议 经过 这 原来的 , 比 作为 一个 复制
[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from **it** **.**
从 它 .

与其说是抄袭，不如说是借鉴了原作的理念。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔrtɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [siːn] ,
The **earliest** **Edition** **of** **the** **Imagines** **Mortis** **which** **I** **have** **as** **yet** **seen** **,**
这 最早 版 的 这 想象 死亡 哪个 我 有 作为 然而 已见 ,

我迄今为止所见过的最早版本的《亡者画像》

[ɪz][wʌn] ['prɪntɪd] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːləfən] [æt; ət][ðə; ði][end] , [baɪ] ['melkiˌɔːr]
is **one** **printed** **,** **as** **appears** **from** **the** **Colophon** **at** **the** **End** **,** **by** **Melchior**
是 一 打印 , 作为 出现 从 这 版权页 在 这 结尾 , 经过 梅尔基奥尔
[ænd; ənd]['gaːspə] [trɛksəl] ,
and **Gaspar** **Trechsel** **,**
和 加斯帕 特雷克塞尔 ,

根据书末的跋文可知，其中一本是由梅尔基奥尔·特雷克塞尔和加斯帕·特雷克塞尔印刷的。

[ɪn] [smɔːl] 4to .
in **small** **4to** **.**
在 小的 4to .

小型 4 开本。

[æt; ət]['laɪənz] , [ɪn] - : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd][ɪts]['taɪt(ə)l][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
at **Lyons** **,** **in** **1538** **:** **It** **is** **in** **French** **,** **and** **its** **Title** **is** **as** **follows** **:**
在 莱昂斯 , 在 - : 它 是 在 法语 , 和 它是 标题 是 作为 跟随 :

1538 年于里昂：它是法语的，标题如下：

“ [lez] & - ['feɪsɪz][diː][lɑː][mɔːrt] , ['ɔːtɑːnt] - - , [ˌkju ju 'i]
“ **Les** **Simulachres** **&** **Historiees** **faces** **de** **la** **Mort** **,** **autant** **elegamment** **pourtraictes** **,** **que**
“ 莱斯 模拟物 & - 面孔 德 拉 莫特 , 自闭症 - - , que
[ɑːrtəfɪsiːɛlmənt] - :
artificiellement **imaginees** **:**
人工 - :

“Les Simulachres & Histories 面对 de la Mort，autant elegamment pourtraictes，que artificiellement Imaginees：

[ə; eɪ]['laɪənz] , [soʊlz] - [diː] [kə'loʊn] .
A **Lyons** **,** **soulz** **l'Escu** **de** **Cologne** **.**
一个 莱昂斯 , 灵魂 - 德 科隆 .

里昂，灵魂l'Escu de 科隆。

” [bʌt; bət]['pæpəˌlɑːn] , [ɪn]['loʊkoʊ]['suːprə][sɪt] , [telz] [ˌjuː 'es] ,
” **But** **Papillon** **,** **in** **Loco** **supra** **cit** **,** **tells** **us** **,**
” 但 蝴蝶 , 在 洛科 上文 引用 , 讲述 我们 ,

“但是，《巴比龙》在上文中告诉我们，

[ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz] ['mɔrtɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr]
that **the** **Cuts** **to** **the** **Imagines** **Mortis** **must** **have** **been** **done** **about** **the** **Year**
那 这 削减 到 这 想象 死亡 必须 有 到过 完毕 关于 这 年
- ,
1530 **,**
- ,

对《亡者画像》的切割应该发生在1530年左右。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈkɜːr] [əˈmʌŋ] [ˈhɑːlˌbaɪnz] [kʌts] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
for **that** **the** **four** **first** **of** **them** **occur** **among** **Holbein's** **Cuts** **to** **the** **Old**
为了 那 这 四 第一的 的 他们 发生 之中 荷尔拜因的 削减 到 这 老的
[ˈtestəmənt] ,
Testament **,**
遗嘱 ,

其中前四幅作品出自霍尔拜因的《旧约圣经删节本》。

[ˈprɪntɪd] [ɪn] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpærənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [kʌts] ,
printed **in** **1539** **;** **and** **that** **it** **is** **apparent** **from** **those** **among** **the** **Scripture** **Cuts** **,**
打印 在 - ; 和 那 它 是 明显 从 那些 之中 这 圣经 削减 ,

印刷于1539年；而且从圣经剪报中可以明显看出，

[ðæt] [ðə; ði] [blɑːks] [hæd; həd] [ðen] [ɔːlˈredi] [ˈfɜːrnɪʃt] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [imˈpreʃəns] .
that **the** **Blocks** **had** **then** **already** **furnished** **many** **Thousands** **of** **Impressions** **.**
那 这 积木 有 然后 已经 提供 许多 数千 的 印象 .

当时这些木块已经印制了成千上万张图案。

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [fɜːrst] [kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnz] [ˈmɔrtɪs] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] [kʌts] [ʌv; əv]
That **the** **four** **first** **Cuts** **of** **the** **Imagines** **Mortis** **are** **among** **the** **Scripture** **Cuts** **of**
那 这 四 第一的 削减 的 这 想象 死亡 是 之中 这 圣经 削减 的
[ˈhoʊlbaɪn] ,
Holbein **,**
荷尔拜因 ,

《死亡意象》的前四幅作品是霍尔拜因的《圣经》插图之一。

[ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli] [truː] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌns] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
is **certainly** **true** **;** **but** **I** **think** **I** **once** **saw** **,** **in** **the** **Hands** **of** **a** **Friend** **,**
是 当然 真的 ; 但 我 思考 我 一次 锯 , 在 这 手 的 一个 朋友 ,

这当然没错；但我认为我曾经在《朋友之手》中看到过，

[ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvʌlgeɪt; ˈvʌlgət] [ˈlætn] [ˈbaɪb(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ˈskrɪptʃər] [kʌts] [wɜːr; wər]
a **Copy** **of** **the** **vulgate** **Latin** **Bible** **,** **in** **which** **those** **Scripture** **Cuts** **were**
一个 复制 的 这 通俗版 拉丁 圣经 , 在 哪个 那些 圣经 削减 是
[inˈsəːtid] ,
inserted **,**
插入 ,

一份拉丁文通俗圣经的副本，其中插入了那些删节的经文。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [maɪ] [ˈmeməri] [dʌz] [nɑːt] [ˈgreɪtli] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] ,
and **which** **,** **if** **my** **Memory** **does** **not** **greatly** **deceive** **me** **,**
和 哪个 , 如果 我的 记忆 做 不是 非常 欺骗 我 ,

如果我没记错的话，

[wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [soʊ] [ˈɜːrli] [æz; əz][ɪn][ɔːr][əˈbaʊt] - [ɔːr] - .
was **printed** **so** **early** **as** **in** **or** **about** **1518** **or** **1520** **.**
曾是 打印 所以 早期的 作为 在 或者 关于 - 或者 - .

早在 1518 年或 1520 年左右就已印刷出版。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːθər] [ˈfɜːrðər] [rɪˈleɪts] , [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The **same** **Author** **further** **relates** **,** **that** **the** **first** **Edition** **,** **which** **he** **thinks** **for** **the**
这 相同的 作者 更远 相关 , 那 这 第一的 版 , 哪个 他 思考 为了 这
[əˈbʌv] [ˈriːz(ə)nz]
above **Reasons**
多于 原因

同一作者还进一步指出，第一版，他认为是基于上述原因的。

[[ˈɛksˈviː]]
[**xv** **]**
[十五]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [æt; ət]['beɪzl] , [ɔːr][zʊrɪk] ,

should	**be**	**placed**	**in**	**the**	**Year**	**1530**	**,**	**was**	**printed**	**at**	**Basil**	**,**	**or**	**Zuric**	**,**
应该	是	放置	在	这	年	-	,	曾是	打印	在	罗勒	,	或者	苏黎世	,

应该放在1530年，印刷地是巴西尔或苏黎世。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [kʌt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [sʌm; səm] [vəːsiz] ['ʌndər]

with	**a**	**Title**	**to**	**each**	**Cut**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**believes**	**,**	**some**	**Verses**	**under**
和	一个	标题	到	每个	切	,	和	,	作为	他	相信	,	一些	诗句	在下面

[iːtʃ] ,

each	**,**
每个	,

每首曲子都有一个标题，而且，他认为，每个标题下面还有一些诗句。

[ɔːl][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] ([bʌt; bət] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrli] [ɪ'dɪʃn] [ɪn] ['flemɪʃ]

all	**in**	**the**	**German**	**Language**	**(**	**but**	**,**	**that**	**there**	**was**	**an**	**early**	**Edition**	**in**	**Flemish**
全部	在	这	德语	语言	(	但	,	那	那里	曾是	一个	早期的	版	在	弗拉芒语

) ;

)	**;**
)	;

全部为德语版（但早期有一个佛兰德语版本）;

[ænd; ənd] [ædz] , [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] , ['hævɪŋ] [pæst] ['oʊvər]['ɪntuː] [fræns] ,

and	**adds**	**,**	**that**	**the**	**Book**	**,**	**having**	**passed**	**over**	**into**	**France**	**,**
和	添加	,	那	这	书	,	拥有	通过了	超过	进入	法国	,

并补充说，这本书后来流传到了法国，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər][baɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ðer; ðər] ;

was	**much**	**sought**	**after**	**by**	**the**	**Curious**	**there**	**;**
曾是	很多	寻求	后	经过	这	好奇的	那里	;

在那里，它深受好奇者的追捧;

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪntər] [ʌv; əv]['laɪənz][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [blɑːks] ,

so	**that**	**a**	**Printer**	**of**	**Lyons**	**was**	**induced**	**to**	**purchase**	**the**	**Blocks**	**,**
所以	那	一个	打印机	的	莱昂斯	曾是	诱导	到	购买	这	积木	,

于是，里昂的一位印刷商被诱使购买了这些版画。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] ['prɪntɪd] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['lætn] , [frentʃ] , [ænd; ənd]

and	**that**	**from**	**them**	**he**	**printed**	**several**	**Editions**	**in**	**Latin**	**,**	**French**	**,**	**and**
和	那	从	他们	他	打印	一些	版本	在	拉丁	,	法语	,	和

[ɪ'tæliən] .

Italian	**.**
意大利语	.

他根据这些资料印制了拉丁文、法文和意大利文的多个版本。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪts][ə'raɪv(ə)l]

Having	**thus**	**accounted**	**for**	**the**	**Existence**	**of**	**the**	**Book**	**,**	**and**	**for**	**its**	**Arrival**
拥有	因此	已记录	为了	这	存在	的	这	书	,	和	为了	它是	到达

[ɪn] [fræns] ,

in	**France**	**,**
在	法国	,

既然已经解释了这本书的存在及其传入法国的原因，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [im'preʃəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [ˌʌndər'went] .

it	**remains**	**to**	**speak**	**of**	**the**	**several**	**Impressions**	**which**	**it**	**there**	**underwent**	**.**
它	遗迹	到	说话	的	这	一些	印象	哪个	它	那里	经历了	.

接下来还要谈谈它在那里经历的种种印象。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] , [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] , ['prɪntɪd] [ɪn]

We	have	already	mentioned	one	,	the	earliest	which	we	know	of	,	printed	in
我们	有	已经	提及	一	,	这	最早	哪个	我们	知道	的	,	打印	在

[smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] ,

small	Quarto	,
小的	四开本	,

我们已经提到过一个，是我们所知的最早的版本，以小四开本印刷。

[æt; ət]['laɪənz] , [soʊlz] - [diː] [kə'loʊn] , [baɪ] ['melkiˌɔːr] [ænd; ənd]['gaːspə] [trɛksəl] , [ɪn] - :

at	Lyons	,	soulz	l'Escu	de	Cologne	,	by	Melchior	and	Gaspar	Trechsel	,	in	1538	:
在	莱昂斯	,	灵魂	-	德	科隆	,	经过	梅尔基奥尔	和	加斯帕	特雷克塞尔	,	在	-	:

1538 年，Melchior 和 Gaspar Trechsel 在里昂的科隆灵魂学院 (Soulz l'Escu de Cologne) 创作：

[ðə; ði] [kʌts] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɑːr; ər] ['fɔːrti] - [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ; [ænd; ənd]['oʊvər]

The	Cuts	in	this	Edition	are	forty	-	three	in	Number	,	and	no	more	;	and	over
这	削减	在	这	版	是	四十	-	三	在	数字	,	和	不	更多的	;	和	超过

[iːtʃ] [ɪz] ,

each	is	,
每个	是	,

本版本收录的删节曲目共有四十三首，不多不少；每首曲目上方均有：

[ɪn] ['lætn] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ðə; ði][oʊld][ɔːr] [nuː] ['testəmənt] [ɔːr] [ə'pɑːkrɪfə] ,

in	Latin	,	a	Passage	from	either	the	Old	or	New	Testament	or	Apocrypha	,
在	拉丁	,	一个	通道	从	任何一个	这	老的	或者	新的	遗嘱	或者	伪经	,

拉丁文，指《旧约》、《新约》或《伪经》中的一段经文。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

which	,	in	the	present	Publication	,	is	given	in	English	,
哪个	,	在	这	展示	发布	,	是	给定	在	英语	,

本出版物中的内容以英文呈现。

[frʌm; frəm][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [naʊ] [ɪn][juːz] .

from	the	Translation	of	the	Bible	now	in	use	.
从	这	翻译	的	这	圣经	现在	在	使用	.

出自现行圣经译本。

['ʌndər] [ðə; ði] [kʌts] [ɑːr; ər] [fɔːr] [laɪnz] [ɪn] [frentʃ] [vɜːrs] ,

Under	the	Cuts	are	four	Lines	in	French	Verse	,
在下面	这	削减	是	四	线条	在	法语	诗	,

下方是四行法语诗句，

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] , ['weðər] [ðeɪ]

the	Substance	of	which	has	been	preserved	in	all	the	Editions	,	whether	they
这	物质	的	哪个	有	到过	保存完好	在	全部	这	版本	,	无论	他们

[wɜːr; wər][ɪn] ['lætn] ,

were	in	Latin	,
是	在	拉丁	,

其实质内容已在所有版本中得以保留，无论这些版本是用拉丁文写的。

[frentʃ] , [ɔːr][ɪ'tæliən] .

French	,	or	Italian	.
法语	,	或者	意大利语	.

法语，或意大利语。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] ,

This	Edition	,
这	版	,

本版本，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l][saɪz] ([fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌts] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv]

in	order	to	make	it	of	a	tolerable	Size	(	for	the	Cuts	alone	would	have
在	命令	到	制作	它	的	一个	可容忍的	尺寸	(	为了	这	削减	独自的	会	有

[bɪn] [tuː] [fjuː] [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['vɑːljəm]) [ɪz] [ə'kʌmpənid]

been	too	few	to	constitute	a	Volume	)	is	accompanied
到过	也	很少	到	构成	一个	体积	)	是	伴随

为了使其达到可接受的尺寸（因为仅靠切片数量不足以构成一卷），还附带

[[ˌɛks'viː'aɪ]]

[	xvi	]
[	十六	]

[xvi]

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [trækts][ɪn] [frentʃ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][nɑːt][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] , [ɔːr] [kə'nektɪd]

with	several	Tracts	in	French	,	which	,	as	not	relating	to	,	or	connected
和	一些	小册子	在	法语	,	哪个	,	作为	不是	相关	到	,	或者	连接

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

以及若干法语小册子，这些小册子与以下内容无关，或没有关联：

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['sʌbdʒekt] , [wiː; wi] [hɪr] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ,

our	present	Subject	,	we	here	forbear	to	enumerate	;	but	it	is	necessary	,
我们的	展示	主题	,	我们	这里	忍耐	到	枚举	;	但	它	是	必要的	,

我们目前讨论的主题，在此不赘述；但有必要一一列举。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kloʊz]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - , [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] ,

before	we	close	our	Account	of	this	Edition	of	1538	,	to	remark	,
前	我们	关闭	我们的	帐户	的	这	版	的	-	,	到	评论	,

在我们结束对1538年版的评述之前，需要指出的是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [frentʃ] ,

that	it	is	preceded	by	a	Dedication	in	French	,
那	它	是	之前	经过	一个	奉献	在	法语	,

前面附有法语献词。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['revərənd] ['æbəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər]

to	the	very	Reverend	Abbess	of	the	Religious	Convent	of	St	.	Peter
到	这	非常	牧师	女修道院长	的	这	宗教	修道院	的	英石	.	彼得

[ʌv; əv]['laɪənz] ,

of	Lyons	,
的	莱昂斯	,

致里昂圣彼得修道院尊敬的院长：

['mædəm] [dʒə'hæn] [diː] - ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['noʊtɪsɪz] ,

Madam	Jehanne	de	Touszele	;	and	in	this	Dedication	the	Author	of	it	notices	,
女士	珍妮	德	-	;	和	在	这	奉献	这	作者	的	它	通知	,

献给珍妮·德·图泽尔夫人；作者在献词中写道：

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] ([ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][tɜːrm][ðem; ðəm] ,

that	the	Name	and	Surname	(	or	,	as	we	term	them	,
那	这	姓名	和	姓	(	或者	,	作为	我们	学期	他们	,

姓名（或者，正如我们所说的，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəs] [ænd; ənd][hɪm'self][ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]

the	Christian	and	Surname	)	of	the	Abbess	and	himself	are	precisely	the
这	基督教	和	姓	)	的	这	女修道院长	和	他自己	是	恰恰	这

[seɪm] [ɪn] [saʊnd] ,

same	in	sound	,
相同的	在	声音	,

女修道院长和他的基督教名字（包括姓氏）发音完全相同。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['letər] [ti:] ,
excepting **only** **the** **Letter** **T** **,**
除外 仅有的 这 信 T ,

除了字母 T 之外，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][kən'dʒektʃər] ([fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [dʌz] [nɑ:t]['eni] [wer] [ə'pɪr]) [ðæt] [hɪz; ɪz]
from **which** **I** **conjecture** **(** **for** **his** **Name** **does** **not** **any** **where** **appear** **)** **that** **his**
从 哪个 我 推测 (为了 他的 姓名 做 不是 任何 在哪里 出现) 那 他的
[neɪm] [wʌz; wəz][dʒi:n] ,
Name **was** **Jean** **,**
姓名 曾是 让 ,

由此我推测（因为他的名字没有在任何地方出现），他的名字是让。

[ɔ:r] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] ['rɪt(ə)n] , [dʒə'hɑ:n] [[aɪ] . [i:] . [dʒɑ:n]] [di:] - , [ɔ:r][oʊ'zel] ,
or **,** **as** **it** **was** **anciently** **written** **,** **Jehan** **[** **i** **.** **e** **.** **John** **]** **de** **Ouszell** **,** **or** **Ozell** **,**
或者 , 作为 它 曾是 古代 书面 , 杰汉 [我 . e . 约翰] 德 - , 或者 奥泽尔 ,

或者，正如古代所写，Jehan [即 John] de Ouszell，或 Ozell，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [spelt] .
as **it** **is** **now** **usually** **spelt** **.**
作为 它 是 现在 通常 拼写 .

现在通常都是这样拼写的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n]
In **this** **Dedication** **is** **also** **a** **Passage** **,** **a** **Translation** **of** **which** **will** **be** **given**
在 这 奉献 是 还 一个 通道 , 一个 翻译 的 哪个 将要 是 给定
[ˌhɪr'æftər] ,
hereafter **,**
此后 ,

这篇献词中还有一段文字，其译文将在下文给出。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [kʌts] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] ,
from **which** **it** **appears** **that** **the** **Person** **by** **whom** **the** **Cuts** **were** **designed** **,**
从 哪个 它 出现 那 这 人 经过 谁 这 削减 是 设计 ,

由此可见，设计这些切割图案的人是.....

[wʌz; wəz] [ðen] [ded] , ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [wɪtʃ] ,
was **then** **dead** **,** **leaving** **behind** **him** **several** **others** **of** **the** **same** **Kind** **,** **which** **,**
曾是 然后 死的 , 离开 在后面 他 一些 其他的 的 这 相同的 种类 , 哪个 ,

随后他便去世了，留下了几个同类，

[ðoʊ] [drɔ:n] , [wɜ:r; wər] [ʌn'fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['wægənər]
though **drawn** **,** **were** **unfinished** **,** **and** **particularly** **one** **representing** **a** **Waggoner**
尽管 绘制 , 是 未完成 , 和 特别 一 代表 一个 瓦格纳
[krʌʃt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'θroʊn] ['wægən] ;
crushed **under** **his** **overthrown** **Waggon** **;**
碎 在下面 他的 被推翻 车皮 ;

虽然画了出来，但并未完成，尤其是一幅描绘车夫被翻倒的马车压死的画；

[ɪn] [wɪtʃ] [kʌt] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['si:krətli] ['sʌkɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [ri:d] ,
in **which** **Cut** **,** **a** **Figure** **of** **Death** **is** **represented** **secretly** **sucking** **through** **a** **Reed** **,**
在 哪个 切 , 一个 数字 的 死亡 是 代表 偷偷 吸吮 通过 一个 芦苇 ,

其中，Cut，一个死神形象，正偷偷地通过芦苇吸食血液。

[ðə; ði] [waɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæsk] ;
the **Wine** **out** **of** **a** **Cask** **;**
这 葡萄酒 出去 的 一个 酒桶 ;

从酒桶中倒出的葡萄酒；

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [ði:z] [ʌn'fɪnɪʃt] [kʌts] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [derd] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][læst][hænd] .
and **that** **to** **these** **unfinished** **Cuts** **no** **one** **had** **dared** **to** **put** **the** **last** **Hand** **.**
和 那 到 这些 未完成 削减 不 一 有 敢于 到 放 这 最后的 手 .

而对于这些未完成的切割，没有人敢落下最后一手。

[ðə; ði][nekst] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] , [wɪtʃ] [aɪ]
The next Edition , in Point of Time , which I
这 下一个 版 , 在 观点 的 时间 , 哪个 我

下一版，在时间点，我

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]]
[xvii]
[十七]

[xvii]

[hæv; həv] [siːn] , [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn] ['lætn] ,
have seen , I conceive to have been the first that appeared in Latin ,
有 已见 , 我 构想 到 有 到过 这 第一的 那 出现 在 拉丁 ,

据我所见，我认为它是最早出现在拉丁文中的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][ˌdjuːə'desəmoʊ] , [æt; ət]['laɪənz] , [sʌb] - - , [baɪ][dʒɑːn]
and it was printed in Duodecimo , at Lyons , sub scuto Coloniensi , by John
和 它 曾是 打印 在 十二 , 在 莱昂斯 , 子 - - , 经过 约翰
[ænd; ənd]['frænsɪs] - ,
and Francis Frellon ,
和 弗朗西斯 - ,

它由约翰·弗雷隆和弗朗西斯·弗雷隆在里昂以十二开本印刷，采用殖民地盾形印刷法。

[ɪn] - .
in 1542 .
在 - .

1542年。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kʌts] ([ænd; ənd][noʊ] [mɔːr]) [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - ,
It contains the same Number of Cuts (and no more) as that of 1538 ,
它 包含 这 相同的 数字 的 削减 (和 不 更多的) 作为 那 的 - ,

它包含的切割次数与 1538 年的切割次数相同（不多也不少），

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪtld] , “ [ɪ'mædʒɪnz][diː] [mɔːrt] , [et] - [iː]['gælɪkoʊ] - [ə; eɪ]
and is entitled , “ Imagines de Morte , et Epigrammata e Gallico idiomate a
和 是 标题 , “ 想象 德 死亡 , 等 - e 加利科 - 一个
['dʒɔrˌdʒiːoʊ] - [ɪn] ['lætɪnəm] - ;
Georgio Æmylio in Latinum translata ;
乔治 - 在 拉丁语 - ;

标题是“Imagines de Morte, et Epigrammata e Gallico idiomoate a Georgio Æmylio in Latinum translata”;

” [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] ,
” from whence it appears that it is , in Fact ,
” 从 何处 它 出现 那 它 是 , 在 事实 ,

由此看来，事实上，

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - .
a Translation of the French Edition of 1538 .
一个 翻译 的 这 法语 版 的 - .

1538 年法文版的译本。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [trækts] , [ɔːl] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn]
This also contains some additional Tracts , all differing from those in the Edition
这 还 包含 一些 额外的 小册子 , 全部 不同 从 那些 在 这 版
[ʌv; əv] - ,
of 1538 ,
的 - ,

此外，本书还包含一些额外的篇章，这些篇章都与 1538 年版中的篇章不同。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd]

but	not	in	the	least	relating	to	the	present	Inquiry	,	and
但	不是	在	这	至少	相关	到	这	展示	询问	,	和

['ðerfɔ:r] [nɑ:t] [hɪr] [pə'tɪkjələˌraɪzd] ,

therefore	not	here	particularized	,
所以	不是	这里	特定的	,

但与本次调查毫无关系，因此此处不作详细说明。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnju:d] [θru:] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [im'preʃəns] ,

though	they	have	been	continued	through	almost	all	the	subsequent	Impressions	,
尽管	他们	有	到过	持续	通过	几乎	全部	这	随后的	印象	,

尽管这些元素在之后的几乎所有印象中都得以延续，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [rɪ'spektɪvli] [ɪn] [frentʃ] , ['lætn] , [ænd; ənd][ɪ'tæliən] ,

and	have	been	given	respectively	in	French	,	Latin	,	and	Italian	,
和	有	到过	给定	分别	在	法语	,	拉丁	,	和	意大利语	,

分别以法语、拉丁语和意大利语写成。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [və:siz] ['ʌndər][ðə; ði] [kʌts] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔrtɪs][wɜ:r; wər][ɪn][wʌn][ɔ:r]

according	as	the	Verses	under	the	Cuts	to	the	Imagines	Mortis	were	in	one	or
根据	作为	这	诗句	在下面	这	削减	到	这	想象	死亡	是	在	一	或者

['ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

other	of	those	Languages	.
其他	的	那些	语言	.

根据《死亡图像》中的诗句是用这些语言中的一种或另一种语言写成的。

[ɪn] - , [ə'nʌðər] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ɪn] [frentʃ] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

In	1547	,	another	Edition	was	published	of	this	Book	,	in	French	;	it	was
在	-	,	其他	版	曾是	已发布	的	这	书	,	在	法语	;	它	曾是

[ɪn'taɪtld] ,

entitled	,
标题	,

1547年，本书的另一个版本以法文出版，书名为：

“ [lez] ['ɪmɪdʒɪz] [di:][lɑ:][mɔ:rt] , ” [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [æt; ət]['laɪənz] , [ə; eɪ] - [di:] [kə'loʊn] ,

“	Les	Images	de	la	Mort	,	”	and	printed	at	Lyons	,	A	l'Escu	de	Cologne	,
“	莱斯	图片	德	拉	莫特	,	”	和	打印	在	莱昂斯	,	一个	-	德	科隆	,

“Les Images de la Mort”，在里昂的 A l'Escu de Cologne 印刷，

[ʃeɪ] [dʒə'hɑ:n] - ; [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ]['ɔ:lsoʊ][ˌɪn'fɔrmz][ˌju: 'es] [ðæt] [twelv] [kʌts] [ɑ:r; ər] ['ædɪd]

Chez	Jehan	Frellon	;	the	Title	-	Page	also	informs	us	that	twelve	Cuts	are	added
chez	杰汉	-	;	这	标题	-	页	还	通知	我们	那	十二	削减	是	额外

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

to	it	,
到	它	,

Chez Jehan Frellon；标题页还告诉我们，其中添加了十二个切口，

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [in'sə:tid] [ɪn][peɪdʒ] - ,

and	on	Examination	we	find	that	the	Cuts	inserted	in	Page	40	,
和	在	考试	我们	寻找	那	这	削减	插入	在	页	-	,

经检查，我们发现第 40 页插入了以下删节：

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sʌbsɪkwənt] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [kʌts] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,

and	the	seven	subsequent	Pages	of	this	Work	,	and	four	Cuts	of	Boys	,
和	这	七	随后的	页	的	这	工作	,	和	四	削减	的	男孩们	,

以及这部作品接下来的七页，和四幅《男孩的片段》，

[wɪtʃ] , [æz; əz][nɑːt][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn]
which , as not relating to this Subject , are in the present Edition
哪个 , 作为 不是 相关 到 这 主题 , 是 在 这 展示 版
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ([nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'kɜːr]
omitted (none of which occur
省略 (没有任何 的 哪个 发生

这些内容与本主题无关，因此在本版本中被省略（但这些内容均未出现）。

[[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]]
[xviii]
[十八]

[xviii]

[ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - , [ɔːr][ðə; ði] ['lætn] [wʌn][ʌv; əv] - ,
in either the French Edition of 1538 , or the Latin one of 1542 ,
在 任何一个 这 法语 版 的 - , 或者 这 拉丁 一 的 - ,

无论是1538年的法文版，还是1542年的拉丁文版，

[ðə; ði]['oʊnli] [tuː] ['praɪər] [ɪ'dɪʃnz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]) [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ʌv; əv] -
the only two prior Editions that I know of) are to be found in this of 1547
这 仅有的 二 事先的 版本 那 我 知道 的) 是 到 是 成立 在 这 的 -
[-] .
[15] .
[-] .

据我所知，仅有的两个先前版本）可以在 1547 年的这个版本中找到[15]。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [vɪz] . - , [bʌt; bət] ['weðər] ['praɪər][ɔːr] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [ə'bʌv]
In the same Year , viz . 1547 , but whether prior or subsequent to the last above
在 这 相同的 年 , 即 . - , 但 无论 事先的 或者 随后的 到 这 最后的 多于
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

同年，即1547年，但无论是在上述最后提及的年份之前还是之后，

['kænɑːt][biː; bi] [noʊn] , [ə'nʌðər] ['lætn] [ɪ'dɪʃn] [ə'pɪrd] , ['prɪntɪd] [æt; ət]['laɪənz][baɪ][ðə; ði] [seɪm]
cannot be known , another Latin Edition appeared , printed at Lyons by the same
不能 是 已知 , 其他 拉丁 版 出现 , 打印 在 莱昂斯 经过 这 相同的
[dʒɑːn] - ,
John Frellon ,
约翰 - ,

无法得知具体版本，另有一个拉丁文版本出现，由同一位约翰·弗雷隆在里昂印刷。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kriːst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kʌts] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [wʌn][ʌv; əv]
and containing the same increased Number of Cuts as the French one of
和 包含 这 相同的 增加 数字 的 削减 作为 这 法语 一 的
[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
the same Year ,
这 相同的 年 ,

并且与同年法国版一样，切割次数也相应增加。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['fɪfti] - [θriː] [ɪn][ɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːn] - , [ɪn] - ,
that is to say , fifty - three in all ; and the same John Frellon , in 1549 ,
那 是 到 说 , 五十 - 三 在 全部 ; 和 这 相同的 约翰 - , 在 - ,

也就是说，总共五十三人；而约翰·弗雷隆本人，在1549年，

['prɪntɪd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪn][ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['lætn] ,
printed an Edition of this Work in Italian and Latin ,
打印 一个 版 的 这 工作 在 意大利语 和 拉丁 ,

印制了该作品的意大利语和拉丁语版本，

[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['skrɪptʃər] ['oʊvər][ðə; ði] [kʌts] ['biːɪŋ] [ɪn] ['lætn] ,

the	Passages	from	Scripture	over	the	Cuts	being	in	Latin	,
这	段落	从	圣经	超过	这	削减	存在	在	拉丁	,

经文摘录部分是用拉丁文写的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vəːsiz] ['ʌndər][ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ɪ'tæliən] ;

and	the	Verses	under	the	Cuts	in	Italian	;
和	这	诗句	在下面	这	削减	在	意大利语	;

以及意大利语的"切线"下方的诗句；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kʌts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [læst] -

and	this	also	contains	the	same	Number	of	Cuts	with	the	two	last	-
和	这	还	包含	这	相同的	数字	的	削减	和	这	二	最后的	-

['menʃ(ə)nd] [ɪ'dɪʃnz] :

mentioned	Editions	:
提及	版本	:

而且，本版本与前两个版本收录的曲目数量相同：

[bʌt; bət]['pæpəˌlɑːn] , [piː] . - , [ri'maːks] [ðæt] [ðə; ði] [blɑːks] , [wen] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]

But	Papillon	,	P	.	169	,	remarks	that	the	Blocks	,	when	this	Edition	of	1549	was
但	蝴蝶	,	P	.	-	,	评论	那	这	积木	,	什么时候	这	版	的	-	曾是

['prɪntɪd] ,

printed	,
打印	,

但帕皮隆（Papillon）在第169页指出，当1549年版印刷时，这些木块.....

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɜːrnɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] [imˈpreʃəns] ,

had	already	furnished	more	than	an	hundred	-	thousand	Impressions	,
有	已经	提供	更多的	比	一个	百	-	千	印象	,

已经提供了超过十万份印象，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] .

for	that	in	some	Places	they	appear	to	be	worn	.
为了	那	在	一些	地点	他们	出现	到	是	磨损	.

因此在某些地方，它们似乎已被穿戴过。

[ɪn] - , [ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːn] - ['pʌblɪʃt] [ə'nʌðər] [frentʃ] [ɪ'dɪʃn] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] ,

In	1562	,	the	same	John	Frellon	published	another	French	Edition	,	which	appears	,
在	-	,	这	相同的	约翰	-	已发布	其他	法语	版	,	哪个	出现	,

1562年，约翰·弗雷隆再次出版了另一个法文版本，该版本如下：

[baɪ][ðə; ði]['prɪntɚz, 'prɪnɚz] ['kɑːləfən] [æt; ət][ðə; ði][end] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] [æt; ət]['laɪənz]

by	the	Printer's	Colophon	at	the	End	,	to	have	been	printed	at	Lyons
经过	这	打印机的	版权页	在	这	结尾	,	到	有	到过	打印	在	莱昂斯

[baɪ] [sɪmfɔː'riːən] ['bɑːrbiːɚ] ,

by	Symphorien	Barbier	,
经过	交感神经	理发师	,

根据书末印刷商的版权页显示，该书由辛福里安·巴比耶在里昂印刷。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prə'fesiz] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɔːg'mentɪd]

and	which	professes	in	the	Title	to	be	augmented
和	哪个	声称	在	这	标题	到	是	增强

并且其标题中声称要进行扩充

[[ˌɛksˌaɪ'ɛks]]

[	xix	]
[	十九	]

[xix]

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [pleɪts] .

with	seventeen	Plates	.
和	十七	盘子	.

共有十七个盘子。

['pæpəˌlɑːn] , [piː] . - , ['menʃənz] [bəuθ] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ænd; ənd][pɪˌkjuːli'ærəti] , [bʌt; bət] [dɪ'naɪz] [ðə; ði]

Papillon	**,**	**P**	**.**	**182**	**,**	**mentions**	**both**	**this**	**Edition**	**and**	**Peculiarity**	**,**	**but**	**denies**	**the**
蝴蝶	,	P	.	-	,	提及	两个都	这	版	和	特点	,	但	否认	这

[truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

Truth	**of**	**the**	**Assertion**	**,**
真相	的	这	断言	,

《巴比龙》第182页提到了这个版本和这个特殊之处，但否认了这一断言的真实性。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,

because	**he**	**tells**	**us**	**,**
因为	他	讲述	我们	,

因为他告诉我们，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [frentʃ] [ɪ'dɪʃn] [hiː; hi][faindz][bʌt; bət][faɪv] [mɔːr] [kʌts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən][wʌn]

that	**in**	**this**	**French**	**Edition**	**he**	**finds**	**but**	**five**	**more**	**Cuts**	**than**	**in**	**the**	**Italian**	**One**
那	在	这	法语	版	他	发现	但	五	更多的	削减	比	在	这	意大利语	一

[ʌv; əv] - ;

of	**1549**	**;**
的	-	;

他在这部法文版中发现，它只比 1549 年的意大利版多删节了 5 处；

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [truː] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)ntli] [pruːvd] .

notwithstanding	**which**	**,**	**it**	**is**	**certainly**	**true**	**,**	**as**	**will**	**be**	**presently**	**proved**	**.**
虽然	哪个	,	它	是	当然	真的	,	作为	将要	是	目前	已证实	.

尽管如此，这的确是事实，这一点稍后将要证明。

['pæpəˌlɑːn][əd'mits] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [kən'teɪnz] [faɪv] [kʌts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

Papillon	**admits**	**that**	**the**	**Edition**	**of**	**1562**	**contains**	**five**	**Cuts**	**more**	**than**	**that**	**of**
蝴蝶	承认	那	这	版	的	-	包含	五	削减	更多的	比	那	的

- ,

1549	**,**
-	,

巴比龙承认，1562 年版比 1549 年版多删减了五处。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['fɑːrðər] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['riːsɜːrtʃ] ,

and	**,**	**if**	**he**	**had**	**gone**	**farther**	**back**	**in**	**his**	**Research**	**,**
和	,	如果	他	有	已消失	更远	后退	在	他的	研究	,

而且，如果他的研究再往前追溯一些，

[wʊd] [hæv; həv][faʊnd] [ðæt] [ðæt] [ʌv; əv] - ([ænd; ənd][soʊ][duː][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['lætn]

would	**have**	**found**	**that**	**that**	**of**	**1549**	**(**	**and**	**so**	**do**	**the**	**French**	**and**	**Latin**
会	有	成立	那	那	的	-	(	和	所以	做	这	法语	和	拉丁

[ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] -) [kəm'praɪz] [twelv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

Editions	**of**	**1547**	**)**	**comprizes**	**twelve**	**more**	**than**	**that**	**of**	**1538**	**,**
版本	的	-	)	包括	十二	更多的	比	那	的	-	,

会发现 1549 年的版本（1547 年的法文版和拉丁文版也是如此）比 1538 年的版本多出 12 个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [twelv] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['lætn] [ɪ'dɪʃnz]

and	**that**	**those**	**twelve**	**were**	**first**	**added**	**to**	**the**	**French**	**and**	**Latin**	**Editions**
和	那	那些	十二	是	第一的	额外	到	这	法语	和	拉丁	版本

[ʌv; əv] - .

of	**1547**	**.**
的	-	.

这十二首诗最早于 1547 年被添加到法文和拉丁文版本中。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [dʌz] [nɑːt] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðæt] [kən'teɪnz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [kʌts] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	**Edition**	**of**	**1562**	**does**	**not**	**assert**	**that**	**that**	**contains**	**seventeen**	**Cuts**	**more**	**than**
这	版	的	-	做	不是	断言	那	那	包含	十七	削减	更多的	比

['eni] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪ'dɪʃn] ,

any	**preceding**	**Edition**	**,**
任何	前	版	,

1562 年版并未声称其删节数量比之前的任何版本多出十七处。

[bʌt; bət] , ['rekənɪŋ] [ðə; ði][faɪv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

but	**,**	**reckoning**	**the**	**five**	**which**	**it**	**has**	**more**	**than**	**the**	**Impression**	**of**	**1549**	**,**
但	,	清算	这	五	哪个	它	有	更多的	比	这	印象	的	-	,

但是，算上它比1549年版多出的五幅画作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [wɪtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ,

and	**the**	**twelve**	**which**	**that**	**has**	**more**	**than**	**the**	**Edition**	**of**	**1538**	**,**
和	这	十二	哪个	那	有	更多的	比	这	版	的	-	,

以及比 1538 年版更多的十二个版本，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'sə:tɪd] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

and	**which**	**are**	**also**	**inserted**	**in**	**that**	**of**	**1562**	**,**
和	哪个	是	还	插入	在	那	的	-	,

并且也插入到1562年的文件中，

[ðeɪ] [meɪk] [tə'geðər] [ˌsev(ə)n'ti:n] [kʌts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ,

they	**make**	**together**	**seventeen**	**Cuts**	**more**	**than**	**were**	**in**	**the**	**Edition**	**of**	**1538**	**,**
他们	制作	一起	十七	削减	更多的	比	是	在	这	版	的	-	,

它们加起来比1538年版多了十七处删节。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentlɪ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] -

and	**consequently**	**justify**	**the**	**Assertion**	**in**	**the**	**Title**	**,**	**that**	**the**	**Edition**	**of**	**1562**
和	最后	证明合法	这	断言	在	这	标题	,	那	这	版	的	-

[kən'teɪnz] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ə'dɪʃən(ə)l] [kʌts] .

contains	**seventeen**	**additional**	**Cuts**	**.**
包含	十七	额外的	削减	.

因此，标题中的断言是合理的，即 1562 年版包含十七个额外的删节。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'dɪʃnz] [si:mz] [tu:; tə][ɪm'plaɪ] ,

The	**Success**	**which**	**such**	**a**	**Number**	**of**	**Editions**	**seems**	**to**	**imply**	**,**
这	成功	哪个	这样的	一个	数字	的	版本	似乎	到	意味着	,

如此多的版本似乎表明了其成功，

[ɪn'djʊst] [ə; eɪ] ['bʊkselər] [ʌv; əv] [kə'loʊn] [tu:; tə] ['kaʊntərfɪt] [ðə; ði] [bʊk] ; [ænd; ənd] ,

induced	**a**	**Bookseller**	**of**	**Cologne**	**to**	**counterfeit**	**the**	**Book**	**;**	**and**	**,**
诱导	一个	书商	的	科隆	到	伪造	这	书	;	和	,

诱使科隆的一位书商伪造该书；并且，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kʌts] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][hi:; hi][kʊd; kəd]

instead	**of**	**making**	**use**	**of**	**the**	**original**	**Cuts**	**,**	**which**	**,**	**in**	**all**	**Probability**	**he**	**could**
反而	的	制作	使用	的	这	原来的	削减	,	哪个	,	在	全部	可能性	他	可以

[nɑ:t] [prə'kjʊr] ,

not	**procure**	**,**
不是	采购	,

与其使用他很可能无法获得的原始版本，

[hi:; hi][gɑ:t] ['kɑ:piz] ,

he	**got**	**Copies**	**,**
他	得到	副本	,

他拿到了副本，

[['eks 'eks]]

[	**xx**	**]**
[	xx	]

[xx]

[ænd; ənd][nɑ:t] ['veri] [ɪg'zækt][wʌnz] , [ɛn'greɪvən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [ɪ'dɪʃn] .

and	**not**	**very**	**exact**	**ones**	**,**	**engraven**	**from**	**them**	**for**	**his**	**intended**	**Edition**	**.**
和	不是	非常	精确的	一个	,	雕刻	从	他们	为了	他的	故意的	版	.

而且并非非常精确，而是根据它们雕刻而成，用于他计划出版的版本。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['kaʊntəˌfɪtid] [ɪ'dɪʃn] [ə'pɪrd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] ;
When **the** **first** **counterfeited** **Edition** **appeared** **,** **I** **am** **not** **informed** **;**
什么时候 这 第一的 假冒的 版 出现 , 我 是 不是 知情的 ;

我不知道第一版盗版何时出现；

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
but **am** **induced** **to** **think** **that** **this** **Person** **,**
但 是 诱导 到 思考 那 这 人 ,

但我却不由自主地认为这个人，

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊkselər] [ʌv; əv] [kə'loʊn] , [wʌz; wəz]['ɑːrnəld]
whom **I** **have** **above** **described** **as** **a** **Bookseller** **of** **Cologne** **,** **was** **Arnold**
谁 我 有 多于 描述 作为 一个 书商 的 科隆 , 曾是 阿诺德
-
Birckman **,**
-

我上面提到的那位科隆书商，就是阿诺德·伯克曼。

[æz; əz][aɪ][faɪnd][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] , ['prɪntɪd] [ɪn] - , [æt; ət] [kə'loʊn] , ['æpʌd] - [ɑːr'noʊldi]
as **I** **find** **an** **Edition** **,** **printed** **in** **1555** **,** **at** **Cologne** **,** **Apud** **hœredes** **Arnoldi**
作为 我 寻找 一个 版 , 打印 在 - , 在 科隆 , Apud - 阿诺尔迪
-
Birckmanni **.**
-

我发现一个版本，于 1555 年在科隆印刷，Apud hœredes Arnoldi Birckmanni。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][wʌn] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɝːsənz] [ɪn] - ,
In **this** **Edition** **,** **and** **also** **in** **one** **printed** **by** **the** **same** **Persons** **in** **1573** **,**
在 这 版 , 和 还 在 一 打印 经过 这 相同的 人 在 - ,

在本版本中，以及在同一批人于1573年印刷的版本中，

[ðə; ði] [kʌts] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] , [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['skrɪptʃər] ['oʊvər][ðə; ði] [kʌts] ,
the **Cuts** **are** **reversed** **,** **the** **Passages** **from** **Scripture** **over** **the** **Cuts** **,**
这 削减 是 反转 , 这 段落 从 圣经 超过 这 削减 ,

剪辑顺序颠倒了，经文段落覆盖在剪辑之上。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [vəːsiz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kʌts] , [ɑːr; ər][ɪn] ['lætn] ;
and **also** **the** **Verses** **under** **the** **Cuts** **,** **are** **in** **Latin** **;**
和 还 这 诗句 在下面 这 削减 , 是 在 拉丁 ;

此外，插图下方的诗句也是拉丁文的；

[ænd; ənd][bəuθ] [ðiːz] [ɪ'dɪʃnz] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] ['lætn] [ænd; ənd] [frentʃ]
and **both** **these** **Editions** **contain** **the** **Number** **of** **Cuts** **in** **the** **Latin** **and** **French**
和 两个都 这些 版本 包含 这 数字 的 削减 在 这 拉丁 和 法语
[wʌnz][ʌv; əv] - ,
ones **of** **1547** **,**
一个 的 - ,

这两个版本都包含了1547年拉丁文版和法文版中的删节数量。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] : [ɪn][ðə; ði] [kʌt] [in'səːtid][piː] . - , [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] ,
and **no** **more** **:** **In** **the** **Cut** **inserted** **P** **.** **17** **,** **of** **the** **present** **Edition** **,**
和 不 更多的 : 在 这 切 插入 P . - , 的 这 展示 版 ,

不再赘述：在本版第17页插入的删节版中，

[ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mɑːrk] ([ɪn'tendɪd] , [noʊ] [daʊt] ,
is **the** **following** **Mark** **(** **intended** **,** **no** **doubt** **,**
是 这 下列的 标记 (故意的 , 不 怀疑 ,

以下标记（无疑是有意为之）

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvər]) [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɪlviːɪs] - ,
for **that** **of** **the** **Engraver** **)** **and** **which** **was** **that** **of** **Silvius** **Antonianus** **,**
为了 那 的 这 雕刻师) 和 哪个 曾是 那 的 西尔维乌斯 - ,
[æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['merɪt] .
an **Artist** **of** **considerable** **Merit** **.**
一个 艺术家 的 大量 优点 .

（雕刻师的）是西尔维乌斯·安东尼阿努斯（Silvius Antonianus）的，他是一位颇有成就的艺术家。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːrk] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə]
Having **thus** **given** **the** **History** **of** **this** **celebrated** **Work** **,** **we** **are** **now** **to**
拥有 因此 给定 这 历史 的 这 著名 工作 , 我们 是 现在 到
[ɪn'kwaɪər] ,
inquire **,**
查询 ,

既然已经介绍了这部著名作品的历史，现在我们要探究的是：

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['weðər] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['beɪzl][wɜːr; wər] , [ɔːr][nɑːt] ,
in **the** **first** **Place** **,** **whether** **the** **original** **Painting** **at** **Basil** **were** **,** **or** **not** **,**
在 这 第一的 地方 , 无论 这 原来的 绘画 在 罗勒 是 , 或者 不是 ,

首先，究竟巴兹尔收藏的那幅原画是否是真品，还存在什么疑问？

['peɪntɪd] [baɪ]['hoʊlbaɪn] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ,
painted **by** **Holbein** **;** **and** **,** **in** **the** **second** **,**
绘 经过 荷尔拜因 ; 和 , 在 这 第二 ,

由霍尔拜因绘制；第二幅，

['weðər] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz] ['mɔrtɪs] [wɜːr; wər] ['iːðər] [dɪ'zaɪnd] [ɔːr][ɛn'greɪvən][baɪ][hɪm; ɪm] .
whether **the** **Imagines** **Mortis** **were** **either** **designed** **or** **engraven** **by** **him** **.**
无论 这 想象 死亡 是 任何一个 设计 或者 雕刻 经过 他 .

《亡者画像》究竟是他设计的还是他雕刻的，尚不得而知。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] ['mɛriən] ,
As **to** **the** **first** **of** **these** **Questions** **it** **is** **to** **be** **observed** **,** **that** **Merian** **,**
作为 到 这 第一的 的 这些 问题 它 是 到 是 观察到 , 那 子午线 ,

关于第一个问题，需要指出的是，梅里安，

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
whom **we** **have** **above** **mentioned** **,**
谁 我们 有 多于 提及 ,

我们上面提到的那位，

[hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃər] [æt; ət]['beɪzl][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
has **related** **that** **this** **Picture** **at** **Basil** **was** **painted** **during** **the** **sitting** **of** **the**
有 有关的 那 这 图片 在 罗勒 曾是 绘 期间 这 坐着 的 这
['kaʊns(ə)l]
Council
理事会

据记载，这幅位于巴兹尔的画作是在议会开会期间绘制的。

[[ˌɛks'ɛks'aɪ]]
[xxi]
[二十一]

[xxi]

[bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] , [wɪtʃ] [met] [ɪn] - , [ænd; ənd][sæt] ['iːðər] [ˌfɪf'tiːn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]
before **mentioned** **,** **which** **met** **in** **1431** **,** **and** **sat** **either** **fifteen** **,** **according** **to** **some**
前 提及 , 哪个 遇见 在 - , 和 卫星 任何一个 十五 , 根据 到 一些
,
,
,

如前所述，该会议于 1431 年召开，据一些人说，当时有十五人参加。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['ɔːθəz] ;
or **something** **more** **than** **seventeen** **Years** **,** **according** **to** **other** **Authors** **;**
或者 某物 更多的 比 十七 年 , 根据 到 其他 作者 ;

或者根据其他作者的说法，超过十七年；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [naʊ] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
so **that** **the** **Painting** **now** **under** **Consideration** **must** **have** **been** **done** **between** **the**
所以 那 这 绘画 现在 在下面 考虑 必须 有 到过 完毕 之间 这

['jɪrz] - ,
Years **1439** **,**
年 - ,

因此，我们现在讨论的这幅画作必定创作于1439年至1439年间。

[wen] [ðə; ði] [pleɪg] [broʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] - , [ɔːr] - , [wen] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [broʊk] [ʌp] ;
when **the** **Plague** **broke** **out** **,** **and** **1446** **,** **or** **1448** **,** **when** **the** **Council** **broke** **up** **;**
什么时候 这 瘟疫 打破 出去 , 和 - , 或者 - , 什么时候 这 理事会 打破 向上 ;

瘟疫爆发之时，以及 1446 年或 1448 年，即枢密院解散之时；

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['hoʊlbaɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɔːrn] [tɪl] - [-] :
now **it** **is** **certain** **that** **Holbein** **was** **not** **born** **till** **1498** **[** **16** **]** **:**
现在 它 是 肯定 那 荷尔拜因 曾是 不是 出生 直到 - [-] :

现在可以确定的是，霍尔拜因出生于 1498 年[16]:

[nɔːr] [duː] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evər] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət] ['beɪzl] ,
nor **do** **we** **find** **that** **he** **was** **ever** **employed** **on** **the** **Painting** **at** **Basil** **,**
也不 做 我们 寻找 那 他 曾是 曾经 受雇 在 这 绘画 在 罗勒 ,

我们也没有发现他曾受雇于巴兹尔的绘画项目。

['iːv(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌriː'tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
even **so** **much** **as** **to** **retouch** **it** **.**
甚至 所以 很多 作为 到 修图 它 .

甚至还要进行修图。

[hjuː] ['klaʊbɝ] , [huː] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] - , [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt]
Hugh **Klauber** **,** **who** **repaired** **it** **in** **1568** **,** **is** **recorded** **,** **and** **it** **is** **not** **probable** **that**
休 克劳伯 , WHO 已修复 它 在 - , 是 记录 , 和 它 是 不是 可能 那
,
,
,

据记载，休·克劳伯于 1568 年对其进行了修复，而且不太可能是

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] [baɪ] ['hoʊlbaɪn] , [ðæt] [fækt] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]
if **it** **ever** **had** **been** **touched** **upon** **by** **Holbein** **,** **that** **Fact** **should** **,** **in** **his** **own**
如果 它 曾经 有 到过 感动 之上 经过 荷尔拜因 , 那 事实 应该 , 在 他的 自己的
['neɪtɪv] ['sɪti] ,
native **City** **,**
本国的 城市 ,

如果霍尔拜因曾经触及过这一点，那么事实就应该在他自己的家乡。

[hæv; həv] [bɪn] [pæst] ['oʊvər] [ɪn] ['saɪləns] : [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
have **been** **passed** **over** **in** **Silence** **:** **On** **the** **contrary** **,**
有 到过 通过了 超过 在 沉默 : 在 这 相反 ,

在《沉默》中被忽略了：恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
it **is** **more** **likely** **that** **an** **Opportunity** **should** **have** **been** **rather** **sought** **to** **reveal**
它 是 更多的 可能 那 一个 机会 应该 有 到过 相当 寻求 到 揭示
[ˌaɪ 'tiː] [-] .
it **[** **17** **]** **.**
它 [-] .

更有可能的是，应该寻找机会来揭示它[17]。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['prɪti] ['evɪdəntli] , [ðæt] ['hoʊlbaɪn][hæz; həz][noʊ]
From **these** **Considerations** **it** **appears** **pretty** **evidently** **,** **that** **Holbein** **has** **no**
从 这些 考虑因素 它 出现 漂亮的 显然 , 那 荷尔拜因 有 不
[kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət]['beɪzl] :
Claim **to** **the** **Painting** **at** **Basil** **:**
宣称 到 这 绘画 在 罗勒 :

由此可见，霍尔拜因对巴兹尔收藏的这幅画作并无所有权：

[wiː; wi] [naʊ] [proʊ'siːd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [vɪz] .
We **now** **proceed** **,** **therefore** **,** **to** **the** **second** **Inquiry** **,** **viz** **.**
我们 现在 继续 , 所以 , 到 这 第二 询问 , 即 .

因此，我们现在进入第二个调查，即：

['weðər] [hiː; hi] ['iːðər] [dɪ'zaɪnd] [ɔːr] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kʌts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz] ['mɔrtɪs]
Whether **he** **either** **designed** **or** **engraved** **the** **original** **Cuts** **to** **the** **Imagines** **Mortis**
无论 他 任何一个 设计 或者 刻 这 原来的 削减 到 这 想象 死亡
,
,
,

无论他是设计还是雕刻了最初的《死亡图像雕刻》，

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɜːrst][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [steɪt] [wʌt] ['riːz(ə)nz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]
and **here** **it** **may** **first** **be** **necessary** **to** **state** **what** **Reasons** **there** **may** **be**
和 这里 它 可能 第一的 是 必要的 到 状态 什么 原因 那里 可能 是
[fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] .
for **supposing** **them** **his** **.**
为了 假如 他们 他的 .

首先可能需要说明有哪些理由可以推断它们是他的。

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]]
[**xxii** **]**
[二十二]

[xxii]

['nɪkələs] - , [ə; eɪ]['poʊət] [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ]['hoʊlbaɪn] , [hæz; həz] [ə'drest] [tuː; tə]
Nicolas **Borbonius** **,** **a** **Poet** **contemporary** **with** **Holbein** **,** **has** **addressed** **to**
尼古拉斯 - , 一个 诗人 当代的 和 荷尔拜因 , 有 已解决 到
[hɪm; ɪm][æn; ən]['epɪgræm] “ [diː] [mɔːrt] ['pɪktə] ,
him **an** **Epigram** **“** **De** **Morte** **picta** **,**
他 一个 警句 “ 德 死亡 picta ,

与霍尔拜因同时代的诗人尼古拉斯·博尔博尼乌斯曾向他写过一首警句“De Morte picta,

[ə; eɪ]['hɑːnsoʊ] - ['noʊ'biːliː] [-] , ” [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]
a **Hanso** **Pictore** **nobili** **[** **18** **]** **,** **”** **from** **which** **it** **is** **inferred** **that** **he** **painted** **a**
一个 汉索 - 贵族 [-] , ” 从 哪个 它 是 推断 那 他 绘 一个
[dæns] [ʌv; əv] [deθ] ;
Dance **of** **Death** **;**
舞蹈 的 死亡 ;

汉索·皮克托雷·诺比利[18]，由此推断他画了一幅死亡之舞；

[ænd; ənd] - [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['ruːbənz] ,
and **Sandrart** **relates** **that** **in** **the** **Year** **1627** **,** **in** **a** **Conversation** **with** **Rubens** **,**
和 - 相关 那 在 这 年 - , 在 一个 对话 和 鲁本斯 ,

桑德拉特在1627年的一次与鲁本斯的对话中提到，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz] ['mɔrtɪs] [wʌz; wəz] ['hɑːlˌbaɪnz] ,
at **which** **he** **was** **present** **,** **the** **Imagines** **Mortis** **was** **stiled** **Holbein's** **,**
在 哪个 他 曾是 展示 , 这 想象 死亡 曾是 带边框的 荷尔拜因的 ,

在他出席的那次活动中，《死亡想象》被归类为霍尔拜因的作品。

[æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪʤ] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . ['wɔːtn]

as	will	appear	from	the	following	Passage	,	translated	by	Mr	.	Warton
作为	将要	出现	从	这	下列的	通道	,	翻译	经过	先生	.	沃顿

[frʌm; frəm] - .

from	Joach	.
从	-	.

从以下由沃顿先生翻译自约阿赫的段落中可以看出。

- , ['ækəˌdɛm] .

Sandrart	,	Academ	.
-	,	学院	.

Sandrart，学院。

[pɪkt] .

Pict	.
图片	.

图片。

[pɑːrt][iː] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[lɪb] .

Lib	.
图书馆	.

图书馆。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [kæp] . ['sɛvən] .

iii	.	Cap	.	7	.
三、	.	帽	.	7	.

iii. 第7章

[piː] . - , “ [aɪ]['ɔːlsoʊ] [wel] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,

P	.	241	,	“	I	also	well	remember	that	in	the	Year	1627	,
P	.	-	,	“	我	还	出色地	记住	那	在	这	年	-	,

第241页，“我还清楚地记得，在1627年，

[wen] [pɔːl] ['ruːbənz] [keɪm] [tuː; tə]['juːtrekt][tuː; tə]['vɪzɪt] - , ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] [bəuθ] ['kʌmɪŋ]

when	Paul	Rubens	came	to	Utrecht	to	visit	Handorst	,	being	escorted	both	coming
什么时候	保罗	鲁本斯	来了	到	乌得勒支	到	访问	-	,	存在	护送	两个都	未来

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

当保罗·鲁本斯来到乌得勒支拜访汉多斯特时，两人都由专人陪同，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['æmstərdæm] , [baɪ] ['sevrəl] ['ɑːrtɪsts] ; [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ][boʊt]

and	returning	to	Amsterdam	,	by	several	Artists	;	as	we	were	in	the	Boat
和	返回	到	阿姆斯特丹	,	经过	一些	艺术家	;	作为	我们	是	在	这	船

,

,

,

几位艺术家返回阿姆斯特丹；当时我们正在船上，

[ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [fel] [ə'pɑːn]['hɑːlˌbaɪnz] [bʊk] [ʌv; əv] [kʌts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]

the	Conversation	fell	upon	Holbein's	Book	of	Cuts	representing	the	Dance	of	Death
这	对话	跌倒	之上	荷尔拜因的	书	的	削减	代表	这	舞蹈	的	死亡

,

,

,

谈话的焦点落在了霍尔拜因的《剪纸画集》上，画中描绘的是死亡之舞。

[ðæt] ['ruːbənz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][en'kəʊmiːəmz] , [əd'vaɪzɪŋ] [ˌem 'iː] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen]

that	Rubens	gave	them	the	highest	Encomiums	,	advising	me	,	who	was	then
那	鲁本斯	给予	他们	这	最高	赞誉	,	建议	我	,	WHO	曾是	然后

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

a	young	Man	,
一个	年轻的	男人	,

鲁本斯给予他们最高的赞誉，并向当时还是年轻人的我提出了建议。

[tuː; tə][set][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vælјuː][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ; [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ˌem 'iː] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

to	set	the	highest	Value	upon	them	;	informing	me	,	at	the	same	Time	,
到	放	这	最高	价值	之上	他们	;	通知	我	,	在	这	相同的	时间	,

给予它们最高的价值；同时告知我，

[ðæt] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [hæd; həd] ['kɑːpɪd] [ðem; ðəm] .

that	he	,	in	his	Youth	,	had	copied	them	.
那	他	,	在	他的	青年	,	有	复制	他们	.

他年轻时曾模仿过它们。

" - [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn]['spensə] , [fɜːrst]['edɪt] .

"	Warton's	Observations	on	Spenser	,	first	Edit	.
"	-	观察	在	斯宾塞	,	第一的	编辑	.

《沃顿论斯宾塞》，第一版。

[piː] .

P	.
P	.

P.

[[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]]

[	xxiii	]
[	二十三	]

[xxiii]

- , [ɪn][ə; eɪ] [noʊt] , [wer] [ɪz]['ɔːlsoʊ][in'səːtid][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk] ,

231	,	in	a	Note	,	where	is	also	inserted	a	Translation	from	the	same	Work	,
-	,	在	一个	笔记	,	在哪里	是	还	插入	一个	翻译	从	这	相同的	工作	,

第231页，在一条注释中，还插入了同一作品的译文，

[piː] . - , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] , " [bʌt; bət] ,

P	.	238	,	in	the	following	Words	,	"	But	,
P	.	-	,	在	这	下列的	字	,	"	但	,

第 238 页，原文如下："但是，

[ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] - ['mɑːrkɪt][ðer; ðər] " [[æt; ət]['beɪzl]] " [meɪ] [biː; bi] [siːn] [hɪz; ɪz] " [['hɑːlˌbaɪnz]] "

in	the	Fish	-	Market	there	"	[	at	Basil	]	"	may	be	seen	his	"	[	Holbein's	]	"
在	这	鱼	-	市场	那里	"	[	在	罗勒	]	"	可能	是	已见	他的	"	[	荷尔拜因的	]	"

['ædmərəb(ə)l] [dæns] [ʌv; əv] ['pesnts] ,

admirable	Dance	of	Peasants	,
令人钦佩的	舞蹈	的	农民	,

在巴兹尔的鱼市里，可以看到他（霍尔拜因）的"令人赞叹的农民之舞"。

[wer] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pʌblɪk] ['mænər] , [ɪz] [ʃəun] [hɪz; ɪz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ;

where	also	,	in	the	same	public	Manner	,	is	shewn	his	Dance	of	Death	;
在哪里	还	,	在	这	相同的	民众	方式	,	是	展示	他的	舞蹈	的	死亡	;

在那里，也以同样公开的方式，展示了他的死亡之舞；

[wer] , [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['fɪgjərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [deθ] [spɛəz] ['niːðər]

where	,	by	a	Variety	of	Figures	,	it	is	demonstrated	that	Death	spares	neither
在哪里	,	经过	一个	种类	的	数据	,	它	是	已证明	那	死亡	备件	两者都不

[poʊpz] ,

Popes	,
教皇	,

其中，通过各种例子表明，死神不会放过任何一位教皇。

['empərəz] , ['prɪnsəz] , & [si:] . [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst] ['elɪgənt] ['wʊd(ə)n] [kʌts] [ʌv; əv]
Emperors , Princes , & c . as may be seen in his most elegant wooden Cuts of
皇帝们 , 王子们 , & c . 作为 可能 是 已见 在 他的 最多 优雅的 木制的 削减 的
[ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk] .
the same Work .
这 相同的 工作 .

皇帝、王子等等，正如在他创作的同一作品的最精美的木刻版画中所见。

" [ɪn] - [ˌɑ:kə'dɛmi:] ['di'i'es] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [tɑ:m] . [i:] .
" In Bullart's Academie des Sciences , Tom . II .
" 在 - 学院 德斯 科学 , 汤姆 . 二 .

" 在布拉特科学院，汤姆. II。

[pi:] . - , [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] : " [ˌnevərðə'les] ,
P . 412 , is a Passage , of which the following is a Translation : " Nevertheless ,
P . - , 是 一个 通道 , 的 哪个 这 下列的 是 一个 翻译 : " 尽管如此 ,

第 412 页是一段文字，以下是其译文："然而，

[hi:; hi] " [['hoʊlbaɪn]] " [hæz; həz][nɑ:t][sent] ['eni] [θɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['peɪntɪd]
he " [Holbein] " has not sent any Thing into the World which is not painted
他 " [荷尔拜因] " 有 不是 发送 任何 事物 进入 这 世界 哪个 是 不是 绘
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n] .
with the last Degree of Perfection .
和 这 最后的 程度 的 完美 .

他（霍尔拜因）"没有一件作品不是以最高程度的完美描绘到世上的。"

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['beɪzl][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər] [taʊn] -
The Inhabitants of Basil have an excellent Witness of this in their Town -
这 居民 的 罗勒 有 一个 出色的 证人 的 这 在 他们的 镇 -
[haʊs] :
House :
房子 :

巴塞尔镇的居民在他们的市政厅里就有一个很好的例证：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'djʊst] ['ɪntu:] ['kʌlərz]
It is his Piece of the Dance of Death , which he has reduced into Colours
它 是 他的 片 的 这 舞蹈 的 死亡 , 哪个 他 有 减少 进入 颜色
,
,
,

这是他创作的《死亡之舞》片段，他将其简化为色彩。

['æftər] ['hævɪŋ] [ɛn'greɪvən][ðem; ðəm] ['veri] ['ni:tli] [ɑ:n] [wʊd] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [soʊ]
after having engraven them very neatly on Wood ; and which appeared so
后 拥有 雕刻 他们 非常 整齐地 在 木头 ; 和 哪个 出现 所以
['eksələnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [i'ræzməs] ,
excellent to the learned Erasmus ,
出色的 到 这 学习 伊拉斯谟 ,

在将它们非常精细地雕刻在木头上之后；这让博学的伊拉斯谟也觉得非常精美，

[ðæt] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] , [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd]['hoʊlbaɪn][tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ,
that , after having published his Praises , he invited Holbein to draw his Picture ,
那 , 后 拥有 已发布 他的 赞扬 , 他 受邀 荷尔拜因 到 画 他的 图片 ,

在发表《赞美诗》之后，他邀请霍尔拜因为他作画。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][soʊ] ['skɪlfl]
in order that he might have the Happiness of being represented by so skilful
在 命令 那 他 可能 有 这 幸福 的 存在 代表 经过 所以 熟练
[ə; eɪ][hænd] .
a Hand .
一个 手 .

以便他能有幸被如此技艺精湛的画家描绘。

" [məuŋs] .
" **Mons** .
" 蒙斯 .

"蒙席

['pætɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['kætələ:g] [ʌv; əv]['hɑ:l,baɪnz] [wɜ:rks] , ['pri:fɪkst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪræzməsz]
Patin , in the Catalogue of Holbein's Works , prefixed to his Edition of Erasmus's
帕廷 , 在 这 目录 的 荷尔拜因的 作品 , 前缀 到 他的 版 的 伊拉斯谟计划
[preɪz] [ʌv; əv] ['fɑ:li] ,
Praise of Folly ,
称赞 的 蠢事 ,

帕廷在霍尔拜因作品目录中，为他编辑的伊拉斯谟《愚人颂》版本作序，

[ɪn] ['lætn] , [kləuziz][hɪz; ɪz] [lɪst]
in Latin , closes his List
在 拉丁 , 关闭 他的 列表

用拉丁语，结束了他的列表

[[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]]
[xxiv]
[二十四]

[xxiv]

[wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪ'fekt] , " [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'greɪvd] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'pɑ:n]
with Words to the following Effect , " He also engraved several Things upon
和 字 到 这 下列的 影响 , " 他 还 刻 一些 事物 之上
[wʊd] ,
Wood ,
木头 ,

并附有如下文字："他还将几样东西刻在木头上，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] ['skrɪptʃər] [kʌts] , [ænd; ənd] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , ['vʌlgərli] [kɔ:ld] [toʊdən]
among which are his Scripture Cuts , and Dance of Death , vulgarly called Toden
之中 哪个 是 他的 圣经 削减 , 和 舞蹈 的 死亡 , 粗俗地 称为 托登
[tænz] ;
Tans ;
棕褐色 ;

其中包括他的《圣经剪报》和《死亡之舞》（俗称《托登坦斯》）；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] ['pɪktʃər] [ɪz][nɑ:t] ['veri] ['dɪfrənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
from which that Picture is not very different , which was painted from the
从 哪个 那 图片 是 不是 非常 不同的 , 哪个 曾是 绘 从 这
[laɪf] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Life by the Hand ,
生活 经过 这 手 ,

这幅画与那幅根据写生手作的画作并没有太大区别。

[æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋk] , [ʌv; əv]['hoʊlbaɪn][hɪm'self] ,
as some think , of Holbein himself ,
作为 一些 思考 , 的 荷尔拜因 他自己 ,

有些人认为，霍尔拜因本人也是如此。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] ['wʊd(ə)n] [frʌm; frəm][st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] ['semәteri] [ʌv; əv][ðə; ði]
and is enclosed by wooden Pallisadoes from Strangers in the Cemetery of the
和 是 内 经过 木制的 帕利萨多斯 从 陌生人 在 这 公墓 的 这
['predɪkənt] ,
Predicants ,
预测因子 ,

并由《预言者墓地里的陌生人》中的木制栅栏围起来，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [æt; ət]['beɪzl] :

in	the	Suburbs	of	St	.	John	,	at	Basil	:
在	这	郊区	的	英石	.	约翰	,	在	罗勒	:

在圣约翰郊区的巴兹尔：

" [ænd; ənd]['praɪər] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][soʊ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['hoʊlbaɪn] ['peɪntɪd] [ðə; ði]

"	And	Prior	takes	it	for	so	acknowledged	a	Fact	that	Holbein	painted	the
"	和	事先的	需要	它	为了	所以	已确认	一个	事实	那	荷尔拜因	绘	这

[wel] - [noʊn] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,

well	-	known	Dance	of	Death	,
出色地	-	已知	舞蹈	的	死亡	,

"而普赖尔则认为霍尔拜因创作了著名的《死亡之舞》是公认的事实。"

[ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz][oʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['vɪljɘz] , [hiː; hi] [ðʌs] [ə'luːdz]

that	,	in	his	Ode	to	the	Memory	of	Colonel	George	Villiers	,	he	thus	alludes
那	,	在	他的	颂	到	这	记忆	的	上校	乔治	维利尔斯	,	他	因此	暗示

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

to	it	:
到	它	:

他在《纪念乔治·维利尔斯上校颂》中这样提到了这件事：

" [ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [friː] - - [mæn][hæz; həz] [paʊər]

"	In	vain	we	think	that	free	-	will'd	Man	has	Pow'r
"	在	徒劳	我们	思考	那	自由的	-	-	男人	有	力量

我们徒劳地认为，拥有自由意志的人拥有力量

[tuː; tə]['heɪs(ə)n][ɔːr][proʊ'trækt][tiː 'eɪtʃ] - [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] .

To	hasten	or	protract	th	'	appointed	Hour	.
到	趋	或者	延长	th	-	任命	小时	.

加快或延后指定时间。

['aʊər; ɑːr][tɜːrm][ʌv; əv] [laɪf] [dɪ'pendz] [nɑːt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [diːd] ;

Our	Term	of	Life	depends	not	on	our	Deed	;
我们的	学期	的	生活	取决于	不是	在	我们的	契据	;

我们的寿命并不取决于我们的行为；

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][bɜːrθ] , ['aʊər; ɑːr] - [wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] .

Before	our	Birth	,	our	Fun'ral	was	decreed	.
前	我们的	出生	,	我们的	-	曾是	颁布	.

在我们出生之前，我们的葬礼就已经定下了。

[nɔːr] - [baɪ] ['fɔːrsaɪt] , [nɔːr][ˌmɪs'led][baɪ] [tʃæns] ,

Nor	aw'd	by	Foresight	,	nor	misled	by	Chance	,
也不	-	经过	远见	,	也不	被误导	经过	机会	,

不畏惧先见，也不被机遇误导

[ɪm'pɪriəs] [deθ] [dɪ'rekts][ðə; ði]['ebən] [læns] ,

Imperious	Death	directs	the	Ebon	Lance	,
专横	死亡	导演	这	乌木	槊	,

至高死神指挥着黑锋长矛队，

['piːpəlz] [greɪt] ['hɛnriːz] [tuːmz] , [ænd; ənd] [liːdz] [ʌp] ['hɑːlˌbaɪnz] [dæns] .

Peoples	great	Henry's	Tombs	,	and	leads	up	Holbein's	Dance	.
人民	伟大的	亨利的	陵墓	,	和	线索	向上	荷尔拜因的	舞蹈	.

人民伟大的亨利之墓，引领着霍尔拜因的舞蹈。

" [baɪ] " [greɪt] ['hɛnriːz] [tuːmz] , " ['henri] [ðə; ði] [-] ['tʃæp(ə)l][ɪn] ['westmɪnstər] - ['æbi] [ɪz]

"	By	"	great	Henry's	Tombs	,	"	Henry	the	Seventh's	Chapel	in	Westminster	-	Abbey	is
"	经过	"	伟大的	亨利的	陵墓	,	"	亨利	这	第七个	教堂	在	威斯敏斯特	-	修道院	是

[ment] .

meant	.
意思是	.

"亨利七世陵墓"指的是威斯敏斯特教堂内的亨利七世礼拜堂。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [baɪ] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['sevrəl] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [saɪ'teɪʃnz] ,

To	refute	by	minute	Examination	the	several	Errors	in	the	above	Citations	,
到	反驳	经过	分钟	考试	这	一些	错误	在	这	多于	引用	,

为了通过细致的审查驳斥上述引文中的几处错误，

[wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['endləs] [tæsk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪr] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] ,

would	be	an	almost	endless	Task	;	it	is	sufficient	here	to	remark	,
会	是	一个	几乎	无尽的	任务	;	它	是	充足的	这里	到	评论	,

那将是一项几乎永无止境的任务；在此只需指出：

[ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] - [ɪz] [tuː] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]

that	the	Passage	from	Borbonius	is	too	general	to
那	这	通道	从	-	是	也	一般的	到

波旁尼乌斯的这段话过于笼统

[[ˌɛksˈɛksˈviː]]

[	xxv	]
[	25	]

[xxv]

[ˌæsər'teɪn] , ['weðər] [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [ɔːr][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] ;

ascertain	,	whether	he	means	a	Dance	of	Death	,	or	a	single	Figure	;
探明	,	无论	他	方法	一个	舞蹈	的	死亡	,	或者	一个	单身的	数字	;

确定他指的是死亡之舞，还是一个单独的图案；

[ðæt] - [ɔːr] [ruːbəns] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪz] [tuː] [fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ,

that	Sandrart	or	Rubens's	Declaration	is	too	far	distant	from	the	Time	,
那	-	或者	鲁本斯的	宣言	是	也	远的	遥远	从	这	时间	,

桑德拉特或鲁本斯的《宣言》与时代背景相去甚远。

[tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [weɪt] ; [æz; əz][ɪz]['ɔːlsoʊ] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

to	be	of	any	great	Weight	;	as	is	also	Patin's	Assertion	,
到	是	的	任何	伟大的	重量	;	作为	是	还	-	断言	,

具有任何重大分量；帕廷的断言也是如此。

[ðæt] ['hoʊlbaɪn] ['æktʃuəli] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz] ['mɔrtɪs] : [ænd; ənd] ['ʃʊrli] ,

that	Holbein	actually	engraved	the	Imagines	Mortis	:	And	surely	,
那	荷尔拜因	实际上	刻	这	想象	死亡	:	和	一定	,

霍尔拜因确实雕刻了《亡者画像》：而且肯定的是，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['iːðər] [dɪ'zaɪnd] [ɔːr][ɛn'greɪvən][baɪ][hɪm; ɪm] , - ,

if	it	had	been	either	designed	or	engraven	by	him	,	Frellon	,
如果	它	有	到过	任何一个	设计	或者	雕刻	经过	他	,	-	,

如果这件作品是由弗雷隆设计或雕刻的，

[fɔːr; fər] [huːm] [soʊ] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] ,

for	whom	so	many	Editions	were	printed	,
为了	谁	所以	许多	版本	是	打印	,

为之印制了如此多版本的作品，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [wiː; wi][faɪnd] ,

would	not	have	failed	to	have	mentioned	it	in	some	of	them	,	when	we	find	,
会	不是	有	失败的	到	有	提及	它	在	一些	的	他们	,	什么时候	我们	寻找	,

当我们发现时，他们肯定会在某些文章中提到这一点：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [kʌts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɪntɪd] ,

that	in	the	Editions	of	the	Scripture	Cuts	,	which	he	printed	,
那	在	这	版本	的	这	圣经	削减	,	哪个	他	打印	,

在他印刷的《圣经节选集》版本中，

[hiː; hi][hæz; həz] [inˈsəːtid] [ə; eɪ] [ˈlætn] [ˈpoʊəm][ʌv; əv][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [griːk]

he	has	inserted	a	Latin	Poem	of	some	Length	,	and	also	a	Greek
他	有	插入	一个	拉丁	诗	的	一些	长度	,	和	还	一个	希腊语

[ˈepɪgræm] ,

Epigram	,
警句	,

他还插入了一首篇幅较长的拉丁文诗歌和一首希腊文警句。

[bəuθ][baɪ] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlætər] [ˈɪntuː] [ˈlætn] , [ɔːl][tuː; tə] [pruːv] ,

both	by	Borbonius	,	with	a	Translation	of	this	latter	into	Latin	,	all	to	prove	,
两个都	经过	-	,	和	一个	翻译	的	这	后者	进入	拉丁	,	全部	到	证明	,

这两部作品均出自波旁尼乌斯之手，其中后者还附有拉丁文译本，这一切都是为了证明：

[ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈhoʊlbaɪn] .

that	the	Cuts	were	the	Work	of	Holbein	.
那	这	削减	是	这	工作	的	荷尔拜因	.

这些切割痕迹是霍尔拜因的作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] ([æz; əz][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [əsˈkraibɪŋ] [ðiːz] [kʌts] [tuː; tə]

It	is	further	to	be	observed	(	as	one	Reason	for	ascribing	these	Cuts	to
它	是	更远	到	是	观察到	(	作为	一	原因	为了	归因	这些	削减	到

[ˈhoʊlbaɪn]) [ðæt] [ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnz] [ˈmɔrtɪs] ,

Holbein	)	that	a	Cut	of	the	Imagines	Mortis	,
荷尔拜因	)	那	一个	切	的	这	想象	死亡	,

此外还需注意的是（这也是将这些插图归于霍尔拜因的原因之一），《死亡图像》中的一幅插图，

[wɪtʃ] [əˈkɜːrz] [piː] . - [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði][mɑːrk][ɪz][ðer; ðər] [ˈpɜːrpəsli]

which	occurs	P	.	36	of	this	Edition	,	but	the	Mark	is	there	purposely
哪个	发生	P	.	-	的	这	版	,	但	这	标记	是	那里	故意

[əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ,

omitted	,
省略	,

该内容出现在本版本第36页，但此处故意省略了标记。

[hæz; həz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ðə; ði] [ˈletərz] [eɪtʃ][el] [ðʌs] [kənˈdʒɔɪnd] [wɪtʃ] [ˈpæpəˌlɑːn]

has	to	it	in	the	original	the	Letters	H	L	thus	conjoined	which	Papillon
有	到	它	在	这	原来的	这	信件	H	L	因此	连体	哪个	蝴蝶

[əˈsəːts] ,

asserts	,
断言	,

原文中与字母HL相连，正如巴比龙所断言的那样，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ˈhoʊlbaɪn] ; [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [diː] [ˈmɛkəl] , [ɪnˈgreɪvər][tuː; tə][ðə; ði]

is	one	of	the	Marks	of	Holbein	;	and	Christian	de	Mechel	,	Engraver	to	the
是	一	的	这	分数	的	荷尔拜因	;	和	基督教	德	梅歇尔	,	雕刻师	到	这

[ɪˈlektər] [ˈpælətaɪn] ,

Elector	Palatine	,
选民	帕拉丁	,

这是霍尔拜因的标志之一；以及普法尔茨选帝侯的雕刻师克里斯蒂安·德·梅歇尔。

[siːmz] [soʊ] [wel] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈriːəli] [æt; ət] [liːst] [dɪˈzaɪnd] [baɪ][ˈhoʊlbaɪn] ,

seems	so	well	convinced	of	their	being	really	at	least	designed	by	Holbein	,
似乎	所以	出色地	确信	的	他们的	存在	真的	在	至少	设计	经过	荷尔拜因	,

他似乎深信这些作品至少是霍尔拜因设计的。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [inˈsəːtid][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪˈmædʒɪnz]

that	he	has	inserted	the	Dance	of	Death	,	as	represented	in	the	Imagines
那	他	有	插入	这	舞蹈	的	死亡	,	作为	代表	在	这	想象

[ˈmɔrtɪs] ,

Mortis	,
死亡	,

他加入了《死亡意象》（Imagines Mortis）中所描绘的死亡之舞。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['pʌblɪʃɪŋ] ;

among	the	rest	of	his	Works	,	which	he	is	now	publishing	;
之中	这	休息	的	他的	作品	,	哪个	他	是	现在	出版	;

在他的其他作品中，他现在正在出版这些作品；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kʌts] [ðer; ðər] ['gɪv(ə)n] , [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] - [sɪks] .

but	the	Number	of	Cuts	there	given	,	is	no	more	than	Forty	-	Six	.
但	这	数字	的	削减	那里	给定	,	是	不	更多的	比	四十	-	六	.

但那里给出的切割次数不超过四十六次。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] ['mɛkəl] [hæd; həd]

It	were	much	to	be	wished	that	Mechel	had
它	是	很多	到	是	希望	那	梅歇尔	有

人们多么希望梅切尔能够

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]]

[	xxvi	]
[	26	]

[xxvi]

[ɪnˈfɔːrmd] [ˌjuː 'es] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ; ['weðər] ,

informed	us	,	from	what	he	had	copied	the	Dance	of	Death	;	whether	,
知情的	我们	,	从	什么	他	有	复制	这	舞蹈	的	死亡	;	无论	,

[æz; əz] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [dɪd] ,

as	he	probably	did	,
作为	他	大概	做过	,

他告诉我们，他抄录了《死亡之舞》；至于他是否真的这么做了，很可能就是这样。

[frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [wer] [ðoʊz] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,

from	Drawings	;	and	,	if	so	,	where	those	Drawings	were	to	be	found	,
从	图画	;	和	,	如果	所以	,	在哪里	那些	图画	是	到	是	成立	,

根据图纸；如果属实，这些图纸在哪里可以找到？

[ænd; ənd] [ɑːn] [wʌt] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

and	on	what	further	Evidence	he	had	ventured	to	ascribe	them	to
和	在	什么	更远	证据	他	有	冒险	到	归咎于	他们	到

['hoʊlbaɪn] ;

Holbein	;
荷尔拜因	;

他又凭什么证据将这些作品归于霍尔拜因名下呢？

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪr] , [ðer; ðər] [ɪz] ['veri] [greɪt] ['riːz(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər]

for	,	as	will	presently	appear	,	there	is	very	great	Reason	,	at	least	,	for
为了	,	作为	将要	目前	出现	,	那里	是	非常	伟大的	原因	,	在	至少	,	为了

['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [fækt] ,

doubting	the	Fact	,
怀疑	这	事实	,

因为，正如接下来将要表明的那样，至少有充分的理由怀疑这一事实。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [fɜːrst] [kʌts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnz] ['mɔrtɪs] [ə'kɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

notwithstanding	that	the	four	first	Cuts	of	the	Imagines	Mortis	occur	among	the
虽然	那	这	四	第一的	削减	的	这	想象	死亡	发生	之中	这

[kʌts] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] ,

Cuts	to	the	Old	Testament	,
削减	到	这	老的	遗嘱	,

尽管《死亡图像集》的前四卷出现在《旧约圣经》的节选中，

['prɪntɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ɪk'spresli] [ɪn][ə; eɪ]['poʊəm] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn]
printed **in** **1539** **,** **and** **which** **we** **are** **told** **expressly** **in** **a** **Poem** **,** **and** **also** **in**
打印 在 - , 和 哪个 我们 是 讲述 明确地 在 一个 诗 , 和 还 在
[æn; ən]['epɪgræm] ,
an **Epigram** **,**
一个 警句 ,

出版于1539年，并且在一首诗和一首警句中都有明确记载。

[ʌv; əv] - , ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['hoʊlbaɪn] ;
of **Borbonius** **,** **prefixed** **to** **them** **,** **are** **of** **the** **Hand** **of** **Holbein** **;**
的 - , 前缀 到 他们 , 是 的 这 手 的 荷尔拜因 ;

波旁尼乌斯的，是霍尔拜因之手的；

[bʌt; bət] ['weðər] [baɪ] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] , [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [ɔ:r] [ɪn'greɪvd]
but **whether** **by** **this** **we** **are** **to** **understand** **,** **that** **he** **designed** **or** **engraved**
但 无论 经过 这 我们 是 到 理解 , 那 他 设计 或者 刻
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

但我们究竟应该理解为这些图案是他设计的还是他雕刻的，

[ɔ:r][bəuθ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][left][tu:; tə] [si:k] .
or **both** **,** **we** **are** **left** **to** **seek** **.**
或者 两个都 , 我们 是 左边 到 寻找 .

或者两者兼而有之，这只能留给我们去探寻。

['æftər] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['ventʃərd] [tu:; tə]['kwestʃən][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜ:rmz] , ['hɑ:lˌbaɪnz]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
After **having** **thus** **ventured** **to** **question** **in** **general** **Terms** **,** **Holbein's** **Title** **to** **the**
后 拥有 因此 冒险 到 问题 在 一般的 条款 , 荷尔拜因的 标题 到 这
['merɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
Merit **of** **this** **Work** **,**
优点 的 这 工作 ,

在以概括性的方式质疑霍尔拜因对这件作品的价值的命名之后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑ:n][ˌem 'i:][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɑ:n] [wʌt] [maɪ] [dauts] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] ,
it **is** **incumbent** **on** **me** **to** **shew** **on** **what** **my** **Doubts** **are** **founded** **,**
它 是 现任 在 我 到 展示 在 什么 我的 疑虑 是 创立 ,

我有责任说明我的疑虑基于何处。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tu:; tə][du:] ; [fɔ:r; fər] ,
and **this** **I** **am** **prepared** **to** **do** **;** **for** **,**
和 这 我 是 准备 到 做 ; 为了 ,

我已准备好这样做；因为，

[ɪn][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnz]['mɔrtɪs] , [ɪn] - , [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
in **the** **Dedication** **to** **the** **Edition** **of** **the** **Imagines** **Mortis** **,** **in** **1538** **,** **is** **a** **Passage**
在 这 奉献 到 这 版 的 这 想象 死亡 , 在 - , 是 一个 通道
,
,
,

在1538年出版的《亡者画像集》的献词中有一段话：

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [ɪn'sɜ:rt][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n] :
of **which** **I** **here** **insert** **a** **faithful** **Translation** **:**
的 哪个 我 这里 插入 一个 忠实 翻译 :

此处我插入一段忠实的译文：

“ [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] [ðen] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [kʌts] [ʌv; əv] [deθ] ,
“ **To** **return** **then** **to** **our** **Cuts** **of** **Death** **,**
“ 到 返回 然后 到 我们的 削减 的 死亡 ,

“那么，回到我们的死亡之刃，

[wi:; wi] [naʊ] ['veri] ['dʒʌstli] [rɪ'gret] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] [hɪr] [dɪ'zaɪnd] [sʌtʃ]

we	now	very	justly	regret	the	Death	of	him	who	has	here	designed	such
我们	现在	非常	公正地	后悔	这	死亡	的	他	WHO	有	这里	设计	这样的

['elɪgənt] ['fɪgjərz] ,

elegant	Figures	,
优雅的	数据	,

我们现在非常遗憾地悼念这位设计出如此优雅图案的艺术家的逝世。

[ɪk'si:dɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ˌhɪðər'tu:] , [æz; əz][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [ə'peli:z] , [ɔ:r]

exceeding	as	much	all	the	Examples	hitherto	,	as	the	Paintings	of	Apelles	,	or
超过	作为	很多	全部	这	示例	迄今为止	,	作为	这	绘画	的	阿佩莱斯	,	或者

[ʌv; əv]['zu:ksis] ,

of	Zeuxis	,
的	泽克西斯	,

其精彩程度超过了迄今为止所有的例子，例如阿佩莱斯或泽克西斯的画作。

[ɪk'si:d] [ðə; ði]['mɑ:dɜ-nz] .

exceed	the	Moderns	.
超过	这	现代人	.

超越现代人。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊfl] ['hɪstɜ-i:z, 'hɪstri:z] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [sɪ'vɪrli] ['verɪfaɪd] , [ɪk'saɪt]

For	his	sorrowful	Histories	,	with	their	Descriptions	severely	verified	,	excite
为了	他的	悲伤	历史	,	和	他们的	描述	严重	已验证	,	激发

[sʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] ,

such	Admiration	in	the	Beholders	,
这样的	钦佩	在	这	旁观者	,

因为他那些悲惨的历史著作，其描述经过严格核实，才激起了读者如此的钦佩之情。

[[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]]

[	xxvii	]
[	xxvii	]

[xxvii]

[ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [deθ] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt][ə'laɪv] ,

that	they	think	the	Figures	of	Death	appear	as	if	quite	alive	,
那	他们	思考	这	数据	的	死亡	出现	作为	如果	相当	活	,

他们认为死神形象看起来栩栩如生，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ded] .

and	the	Living	as	if	dead	.
和	这	活的	作为	如果	死的	.

活着的人如同死了一样。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ðæt] [deθ] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['eksələnt] ['peɪntər] [wʊd] [peɪnt][hɪm; ɪm]

Which	makes	me	think	that	Death	,	fearing	that	this	excellent	Painter	would	paint	him
哪个	制作	我	思考	那	死亡	,	害怕	那	这	出色的	画家	会	画	他

[soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪv] ,

so	much	alive	,
所以	很多	活	,

这让我想到，死神或许是害怕这位杰出的画家会把他描绘得如此栩栩如生，

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [fɪrd] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,

that	he	should	no	longer	be	feared	as	Death	,	and	that	,	for	this	Reason	,
那	他	应该	不	更长	是	害怕	作为	死亡	,	和	那	,	为了	这	原因	,

他不再应该像死神一样令人恐惧，并且，正因如此，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] [kɔːz] ['heɪsnd] [soʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz]

he	himself	would	become	immortal	;	for	this	very	Cause	hastened	so	much	his
他	他自己	会	变得	不朽	;	为了	这	非常	原因	加快	所以	很多	他的

[deɪz] ,

Days	,
天	,

他本人将获得永生；正是因为这个原因，他的寿命大大缩短了。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] ['sevrəl] ['ʌðər] [kʌts] [ɔːl'redi] [baɪ] [hɪm; ɪm] [treɪst] ,

that	he	could	not	finish	several	other	Cuts	already	by	him	traced	,
那	他	可以	不是	结束	一些	其他	削减	已经	经过	他	追踪	,

他没能完成他之前创作的其他几幅作品。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægənər] [ˌoʊvər'θroʊn] [ænd; ənd] [bruːzd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

and	among	others	that	of	the	Waggoner	overthrown	and	bruised	under	his
和	之中	其他的	那	的	这	瓦格纳	被推翻	和	瘀伤	在下面	他的

[ˌoʊvər'tɜːrnd] ['wægən] ;

overturned	Waggon	;
翻覆	车皮	;

其中就包括被翻倒的马车夫被压在车下，遍体鳞伤的场景；

[ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentɪd] [soʊ] ['fraɪtfəli] ,

the	Wheels	and	Horses	of	which	are	there	represented	so	frightfully	,
这	车轮	和	马匹	的	哪个	是	那里	代表	所以	可怕地	,

那里描绘的车轮和马匹是如此可怕，

[ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hɔːrər] [ɪz] [ɔ'keɪʒənd] [tuː; tə] [vjuː] [ðer; ðər] ['daʊnfɔːl] ,

that	as	much	Horror	is	occasioned	to	view	their	Downfall	,
那	作为	很多	恐怖	是	引发	到	看法	他们的	倒台	,

目睹他们的覆灭，会引发极大的恐惧。

[æz; əz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] ['likəriʃ] [ʌv; əv] [wʌn] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [deθ] ,

as	Delight	to	contemplate	the	Liquorishness	of	one	Figure	of	Death	,
作为	喜	到	沉思	这	甘草	的	一	数字	的	死亡	,

欣赏死亡化身的醉人之美，真是一种享受。

[huː] [ɪz] ['siːkrətli] ['sʌkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [riːd] [ðə; ði] [waɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['emptid] [kæsk] :

who	is	secretly	sucking	through	a	Reed	the	Wine	from	the	emptied	Cask	:
WHO	是	偷偷	吸吮	通过	一个	芦苇	这	葡萄酒	从	这	清空	酒桶	:

谁在偷偷地用芦苇吸吮空酒桶里的酒?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['reɪnboʊ] ,

To	which	imperfect	Histories	,	as	well	as	to	the	inimitable	Rainbow	,
到	哪个	不完善	历史	,	作为	出色地	作为	到	这	无比	彩虹	,

致那些不完美的历史，以及那独一无二的彩虹，

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [derd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [læst] [hænd] .

no	one	has	dared	to	put	the	last	Hand	.
不	一	有	敢于	到	放	这	最后的	手	.

没有人敢落下最后一手牌。

" [ðɪs] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	This	Dedication	is	prefixed	to	the	Edition	of	1538	,	and	speaks	of	the
"	这	奉献	是	前缀	到	这	版	的	-	,	和	说话	的	这

[dɪ'zaɪnər] ([baɪ] [wɪtʃ] ,

Designer	(	by	which	,
设计师	(	经过	哪个	,

“这篇献词附于1538年版之前，讲述了设计者（通过，

[aɪ] [kən'siːv] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [bəuθ] ['peɪntər] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvər] ,

I	conceive	,	we	must	understand	both	Painter	and	Engraver	,
我	构想	,	我们	必须	理解	两个都	画家	和	雕刻师	,

我认为，我们必须同时理解画家和雕刻家这两个概念。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [wʌnz][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðen]
for **it** **speaks** **of** **the** **Drawings** **of** **the** **unfinished** **ones** **as** **having** **been** **then**
为了 它 说话 的 这 图画 的 这 未完成 一个 作为 拥有 到过 然后
[ɔːl'redi] [treɪst] [ɔːr] [drɔːn] ;
already **traced** **or** **drawn** **;**
已经 追踪 或者 绘制 ;

因为它提到那些未完成的图纸当时已经被描绘或绘制出来了;

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] ,
and **,** **if** **so** **,**
和 , 如果 所以 ,

如果是这样的话,

[ðeɪ] [maɪt] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'greɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌnz]) [æz; əz]
they **might** **surely** **have** **been** **finished** **by** **the** **Engraver** **of** **the** **former** **ones** **)** **as**
他们 可能 一定 有 到过 完成的 经过 这 雕刻师 的 这 以前的 一个) 作为
[ðen] ['leɪtli] [ded] ;
then **lately** **dead** **;**
然后 最近 死的 ;

它们很可能是由之前那些雕刻师完成的，而这位雕刻师当时已经去世了;

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['hoʊlbaɪn][dɪd][nɑːt][daɪ] [tɪl] - [-] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
now **it** **is** **well** **known** **that** **Holbein** **did** **not** **die** **till** **1554** **[** **19** **]** **,** **and** **therefore**
现在 它 是 出色地 已知 那 荷尔拜因 做过 不是 死 直到 - [-] , 和 所以

现在众所周知，霍尔拜因直到1554年才去世[19]，因此

[[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]]
[**xxviii** **]**
[二十八]

[xxviii]

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hiː; hi] : [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['fɜːrðər] [əb'zɜːrv] ,
it **could** **not** **be** **he** **:** **And** **I** **would** **further** **observe** **,**
它 可以 不是 是 他 : 和 我 会 更远 观察 ,

不可能是他：我还要进一步指出,

[ðæt] [ðə; ði][mɑːrk][ɪz][nɑːt][pɪ'kjuːliər][tuː; tə]['hoʊlbaɪn] .
that **the** **Mark** **is** **not** **peculiar** **to** **Holbein** **.**
那 这 标记 是 不是 奇特 到 荷尔拜因 .

这种印记并非霍尔拜因独有。

[strʌt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvər] , ['vɑːl] . [iː] .
Strutt **,** **in** **his** **Biographical** **Dictionary** **of** **Engravers** **,** **Vol** **.** **II** **.**
斯特拉特 , 在 他的 传记 字典 的 雕刻师 , 沃尔 . 二 .

斯特拉特在其《雕刻家传记词典》第二卷中写道。

[piː] . - , [ə'trɪbjuːts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][hæns] ['lɛdʒɝ] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] ['gɪvz] [noʊ] [pə'tiku:ləz] ;
P **.** **86** **,** **attributes** **it** **to** **one** **Hans** **Lederer** **,** **of** **whom** **he** **gives** **no** **Particulars** **;**
P . - , 属性 它 到 一 汉斯 莱德勒 , 的 谁 他 给予 不 细节 ;

第 86 页将其归于汉斯·莱德勒，但没有提供任何关于他的详细信息;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][maːrks][ænd; ənd] ['saɪfər] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvər] , [piː] . - .
and **the** **Catalogue** **of** **Marks** **and** **Cyphers** **of** **Engravers** **,** **P** **.** **21** **.**
和 这 目录 的 分数 和 密码 的 雕刻师 , P . - .

以及雕刻师标记和密码目录，第 21 页。

['edɪt] .
Edit **.**
编辑 .

编辑。

- , ['menʃənz] [wʌn] ['læmbrɪkt] ['hɑ:pfɝ] , [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] , [bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd]
1730 , mentions one Lambrecht Hopfer , a German , but the Age in which he lived
- , 提及 一 兰布雷希特 霍普弗 , 一个 德语 , 但 这 年龄 在 哪个 他 居住地
[ɪz][nɑ:t] ['noʊtɪst] ,
is not noticed ,
是 不是 注意到 ,

1730 年，提到了一位名叫兰布雷希特·霍普弗的德国人，但没有说明他所处的时代。

[hu:] [ju:st] , [æz; əz][hɪz; ɪz][mɑ:rk] ,
who used , as his Mark ,
WHO 用过的 , 作为 他的 标记 ,

他以……作为他的标记

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [el][eɪtʃ] ,
sometimes a Vase of Flowers in the Midst of the Letters L H ,
有时 一个 花瓶 的 花朵 在 这 中间 的 这 信件 L H ,

有时字母 LH 中间会有一瓶鲜花，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][el][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [stroʊk] [ʌv; əv]
and sometimes the perpendicular Stroke of the L in the second Stroke of
和 有时 这 垂直 中风 的 这 L 在 这 第二 中风 的
[ðə; ði][eɪtʃ] ,
the H ,
这 H ,

有时，L 的垂直笔画会出现在 H 的第二个笔画中，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [kʌt] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .
which is exactly as it appears in the Cut before referred to .
哪个 是 确切地 作为 它 出现 在 这 切 前 指 到 .

这与之前提到的剪辑版本中的版本完全一致。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] , [ðæt] [ðə; ði] [kʌts] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] , [ɪk'septɪŋ] ['oʊnli]
I have only to add , that the Cuts in the present Edition , excepting only
我 有 仅有的 到 添加 , 那 这 削减 在 这 展示 版 , 除外 仅有的
[ðə; ði][fɜ:rst] ([wɪtʃ] ,
the first (which ,
这 第一的 (哪个 ,

我只想补充一点，本版本中的删节部分，除了第一部分（即第一部分）之外，其余部分均未删节。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] , [tu:; tə][ə'vɔɪd]
representing in the Original the Deity in the Habit of the Pope , to avoid
代表 在 这 原来的 这 神 在 这 习惯 的 这 教皇 , 到 避免
['gɪvɪŋ] [ə'fens] ,
giving Offence ,
给予 罪行 ,

原作中以教皇的服饰来象征神灵，以免引起冒犯。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['prɑ:pər][tu:; tə][ə'mɪt] ,
it was thought proper to omit ,
它 曾是 想法 恰当的 到 忽略 ,

人们认为应该省略。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [ɪn][ɪts] [ru:m] [wʌn] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]) [ɑ:r; ər][ɛn'greɪvən] ,
and to substitute in its Room one designed for the Purpose) are engraven ,
和 到 代替 在 它是 房间 一 设计 为了 这 目的) 是 雕刻 ,

并替换其房间内专为此目的设计的物品）上刻有铭文，

[ænd; ənd][ðə; ði] [və:siz] ['ʌndər] [ðem; ðəm][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]

and	**the**	**Verses**	**under**	**them**	**translated**	**,**	**from**	**the**	**Latin**	**Edition**	**of**
和	这	诗句	在下面	他们	翻译	,	从	这	拉丁	版	的

- ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [kʌts] ,

1547	**;**	**and**	**that**	**the**	**additional**	**Cuts**	**,**
-	;	和	那	这	额外的	削减	,

以及它们下面的诗句，均译自1547年的拉丁文版本；此外还有额外的删节，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死亡的象征；(Emblems of Mortality; representing,)
第2/3页

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv] - ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] ['oʊnli][ʌv; əv] [fɔːr]
which **appeared** **in** **the** **French** **Edition** **of** **1562** **(** **with** **the** **Omission** **only** **of** **four**
哪个 出现 在 这 法语 版 的 - (和 这 省略 仅有的 的 四
[ʌv; əv] [bɔɪz] ,
of **Boys** **,**
的 男孩们 ,

该版本于 1562 年出版，收录于法国版（仅删去了四个男孩的故事）。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['fɔːrən] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]) [ɑːr; ər] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [in'səːtid] ,
as **being** **foreign** **to** **this** **Subject** **)** **are** **here** **also** **inserted** **,**
作为 存在 外国的 到 这 主题) 是 这里 还 插入 ,

（与本主题无关的）也插入在此处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vəːsiz] ['ʌndər][ðem; ðəm][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] .
and **the** **Verses** **under** **them** **translated** **from** **the** **French** **.**
和 这 诗句 在下面 他们 翻译 从 这 法语 .

以及它们下面的诗句，这些诗句是从法语翻译过来的。

[ðə; ði] ['edɪtər] .
The **EDITOR** **.**
这 编辑 .

编辑。

[mɑːrtʃ] - , - .
March **24** **,** **1789** **.**
行进 - , - .

1789年3月24日。

['futnəuts] [[wʌn]]
FOOTNOTES **[** **1** **]**
脚注 [1]

脚注[1]

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , 8vo .
Anecdotes **of** **Painting** **,** **8vo** **.**
轶事 的 绘画 , 8vo .

绘画轶事，8开本。

['vɑːl] . [aɪ] . [piː] . - . [[ˌtuːˈtuː]]
Vol **.** **I** **.** **P** **.** **123** **.** **[** **2** **]**
沃尔 . 我 . P . - . [2]

第 IP 123 卷。[2]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [əˈfɔːrd] [ðə; ði] ['riːdər] [sʌm; səm][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] [pərˈtɪkjələrli]
As **it** **may** **afford** **the** **Reader** **some** **Satisfaction** **to** **be** **informed** **particularly**
作为 它 可能 买得起 这 读者 一些 满意 到 是 知情的 特别
[wʌt] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ,
what **Characters** **are** **represented** **in** **this** **Painting** **,**
什么 人物 是 代表 在 这 绘画 ,

读者如果能了解这幅画中具体描绘了哪些人物，可能会感到颇为满足。

[wiː; wi] [hɪr] [gɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] - [ɪn'greɪvɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

we	here	give	a	List	of	them	from	Merian's	Engravings	mentioned	in	the
我们	这里	给	一个	列表	的	他们	从	-	雕刻	提及	在	这

[tekst] :

Text	:
文本	:

我们在此列出文中提到的梅里安版画中的一些作品:

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv] - ['priːtʃɪŋ] ; [nekst] ['fɑːloʊz] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]

At	the	Beginning	is	a	Cut	of	Oecolompadius	preaching	;	next	follows	one	of	a
在	这	开始	是	一个	切	的	-	布道	;	下一个	跟随	一	的	一个

['tʃɑːrnl] - [haʊs] ,

Charnel	-	House	,
藏尸院	-	房子	,

开头是厄科洛姆帕迪乌斯布道的片段；接下来是停尸房的片段，

[ænd; ənd] [tuː] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [deθ] ['paɪpɪŋ] ; ['æftər] [wɪtʃ] , [ɪn][dɪ'stɪŋkt] [kʌts] , [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði]

and	two	Figures	of	Death	piping	;	after	which	,	in	distinct	Cuts	,	are	given	the
和	二	数据	的	死亡	管道	;	后	哪个	,	在	清楚的	削减	,	是	给定	这

[poʊp] ,

Pope	,
教皇	,

随后是两首死亡之歌；之后，在不同的乐章中，教皇登场，

['empərər] , ['emprəs] , [kɪŋ] , [kwiːn] , ['kɑːrdɪnl] , ['bɪʃəp] , [duːk] , ['dʌtʃəs] , [kaʊnt] , ['æbət] ,

Emperor	,	Empress	,	King	,	Queen	,	Cardinal	,	Bishop	,	Duke	,	Duchess	,	Count	,	Abbot	,
皇帝	,	皇后	,	国王	,	女王	,	红衣主教	,	主教	,	公爵	,	公爵夫人	,	数数	,	方丈	,

[naɪt] , ['lɔɪər] , ['mædʒɪstreɪt] ,

Knight	,	Lawyer	,	Magistrate	,
骑士	,	律师	,	地方法官	,

皇帝、皇后、国王、王后、红衣主教、主教、公爵、女公爵、伯爵、修道院长、骑士、律师、法官

['kænən] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['dʒent(ə)lmən] , ['leɪdi] , ['mɜːrtʃənt] , ['æbəs] , ['krɪp(ə)l] , ['hɜːrmɪt] , [jʌŋ] [mæn] ,

Canon	,	Physician	,	Gentleman	,	Lady	,	Merchant	,	Abbess	,	Cripple	,	Hermit	,	Young	Man	,
佳能	,	医生	,	绅士	,	女士	,	商人	,	女修道院长	,	削弱	,	隐士	,	年轻的	男人	,

['juːʒərər] , ['meɪd(ə)n] , [mju'zɪʃ(ə)n] ,

Usurer	,	Maiden	,	Musician	,
高利贷者	,	少女	,	音乐家	,

教士、医生、绅士、女士、商人、女修道院长、残疾人、隐士、青年、放高利贷者、少女、音乐家

['herəld] , ['meɪər] , [grænd]['proʊvoʊst] , [bə'fuːn] , ['pedlər] , [blaɪnd][mæn] , [dʒuː] , ['peɪgən] , ['fiːmeɪl]

Herald	,	Mayor	,	Grand	Provost	,	Buffoon	,	Pedlar	,	Blind	Man	,	Jew	,	Pagan	,	Female
先驱报	,	市长	,	盛大	教务长	,	丑角	,	小贩	,	瞎的	男人	,	犹	,	异教徒	,	女性

['peɪgən] , [kʊk] , ['pez(ə)nt] , ['peɪntər] , ['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z] [waɪf] . [[θriː]]

Pagan	,	Cook	,	Peasant	,	Painter	,	Painter's	Wife	.	[	3	]
异教徒	,	厨师	,	农民	,	画家	,	画家的	妻子	.	[	3	]

传令官、市长、大教务长、小丑、小贩、盲人、犹太人、异教徒、女异教徒、厨师、农民、画家、画家的妻子。[3]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['poʊətri] , ['vɑːl] . [iː] .

History	of	Poetry	,	Vol	.	II	.
历史	的	诗	,	沃尔	.	二	.

诗歌史，第二卷。

[piː] . - , [ɪn][ə; eɪ] [noʊt] . [[fɔːr]]

P	.	54	,	in	a	Note	.	[	4	]
P	.	-	,	在	一个	笔记	.	[	4	]

第 54 页，注释中。[4]

['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , 8vo .

Anecdotes	of	Painting	,	8vo	.
轶事	的	绘画	,	8vo	.

绘画轶事，8开本。

['vɑːl] . [aɪ] . [piː] . - . [[faɪv]]
Vol . **I** . **P** . **123** . **[5]**
沃尔 . 我 . P . - . [5]

第 IP 123 卷。[5]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['poʊətri] , ['vɑːl] . [aɪ] . [piː] . - . [[sɪks]]
History **of** **Poetry** **,** **Vol** . **I** . **P** . **210** . **[6]**
历史 的 诗 , 沃尔 . 我 . P . - . [6]

诗歌史，第 IP 210 卷。[6]

- [hɪst] . [ʌv; əv]['poʊətri] , ['vɑːl] . [iː] .
Warton's **Hist** . **of** **Poetry** **,** **Vol** . **II** .
- 历史 . 的 诗 , 沃尔 . 二 .

沃顿诗歌史，第二卷。

[piː] . - . [['sɛvən]]
P . **54** . **[7]**
P . - . [7]

第 54 页。[7]

['ɪbɪd] . [[eɪt]]
Ibid . **[8]**
同上 . [8]

同上。[8]

['fɔːrmərli] [kɔːld] ['pɑːrd(ə)n] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] , [sez] ['wivər] , ['eɪnʃənt] ['fjuːnərəl]
Formerly **called** **Pardon** **Church** **-** **Yard** **,** **about** **which** **,** **says** **Weever** **,** **Ancient** **Funeral**
以前 称为 赦免 教会 - 院子 , 关于 哪个 , 说道 鲈鱼 , 古老的 葬礼
['mɔnjuməntz] , 4to [ɪ'dɪʃn] ,
Monuments **,** **4to** **Edition** **,**
纪念碑 , 4to 版 ,

以前被称为赦免教堂墓地，韦弗在其著作《古代丧葬纪念碑》（4开本）中对此有所论述。

- , [piː] . - , “ [wʌz; wəz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['peɪntɪd] ,
1767 **,** **P** . **168** **,** **“** **was** **artificially** **and** **richly** **painted** **,**
- , P . - , “ 曾是 人为地 和 丰富 绘 ,

1767年，第168页，“画作笔触矫揉造作，色彩艳丽”，

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] ['pɔlz] ; [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [deθ]
the **Dance** **of** **Death** **commonly** **called** **the** **Dance** **of** **Paul's** **;** **the** **Picture** **of** **Death**
这 舞蹈 的 死亡 通常 称为 这 舞蹈 的 保罗的 ; 这 图片 的 死亡
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːl] [ɛ'steɪts] .
leading **all** **Estates** **.**
领导 全部 庄园 .

死亡之舞，又称保罗之舞；死亡的形象引领着所有阶层。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['kɑːrpəntər][wʌz; wəz][ɪg'zekjətər][tuː; tə][sɜːr] ['ritʃəd] ['wɪtɪŋtən, 'hwɪtɪŋtən] ,
” **The** **above** **Jenken** **Carpenter** **was** **Executor** **to** **Sir** **Richard** **Whittington** **,**
” 这 多于 - 木匠 曾是 遗嘱执行人 到 先生 理查德 惠廷顿 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns]['græntɪd][hɪm; ɪm] ,
and **had** **a** **Licence** **granted** **him** **,**
和 有 一个 执照 的确 他 ,

“上述詹肯木匠是理查德·惠廷顿爵士的遗嘱执行人，并获得了执照。”

['ænoʊ] - , [eɪt][hen] . ['vaɪ, 'viː] . [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɑːrnl] - [haʊs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz]
Anno **1430** **,** **8** **Hen** . **VI** . **to** **establish** **upon** **the** **Charnel** **-** **House** **of** **St** . **Paul's**
安诺 - , 8 母鸡 . 六年级 . 到 建立 之上 这 藏尸院 - 房子 的 英石 . 保罗的
[ə; eɪ] ['tʃæplɪn] ,
a **Chaplain** **,**
一个 牧师 ,

公元1430年，亨利六世八年，在圣保罗教堂的停尸房设立一名牧师。

[tuː; tə][hæv; həv] [eɪt] [maːrks][ə; eɪ] [jɪr] .

to	have	eight	Marks	a	Year	.
到	有	八	分数	一个	年	.

每年获得八分。

['wivər] , ['uːbi]['suːprə] . [[naɪn]]

Weever	,	ubi	supra	.	[	9	]
鲈鱼	,	育碧	上文	.	[	9	]

Weever，ubi supra。[9]

[stoʊz] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv] ['lʌndən] , ['edɪt] . 4to .

Stow's	Survey	of	London	,	Edit	.	4to	.
斯托的	民意调查	的	伦敦	,	编辑	.	4to	.

斯托的伦敦概览，编辑。4开本。

- , [piː] . - .

1618	,	P	.	616	.
-	,	P	.	-	.

1618，第 616 页。

[æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][in'sɜːtid][ɪn] ['dʌgdeɪlz] [hɪst] . [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] , ['edɪt] . - ,

An	Engraving	of	it	is	inserted	in	Dugdale's	Hist	.	of	St	.	Paul's	,	Edit	.	1658	,
一个	雕刻	的	它	是	插入	在	杜格代尔的	历史	.	的	英石	.	保罗的	,	编辑	.	-	,

它的版画被收录在杜格代尔的《圣保罗教堂史》（1658年版）中。

[piː] . - , [ænd; ənd]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] - [vəːsiz] ,

P	.	290	,	and	under	it	are	given	Lydgate's	Verses	,
P	.	-	,	和	在下面	它	是	给定	-	诗句	,

第 290 页，其下方列出了利德盖特的诗句。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'zəːvz] [æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi][hæd; həd][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

which	he	observes	at	the	End	he	had	translated	,
哪个	他	观察	在	这	结尾	他	有	翻译	,

他在翻译的结尾处观察到，

“ [nɑːt][wɜːrd][baɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] ['sʌbstəns] .

“	Not	Word	by	Word	,	but	following	in	Substance	.
“	不是	单词	经过	单词	,	但	下列的	在	物质	.

“不是逐字逐句地理解，而是实质上地理解。”

” [ðə; ði] ['kærəktərz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə][ðə; ði] [vəːsiz] ,

”	The	Characters	,	as	may	be	collected	from	the	Titles	to	the	Verses	,
”	这	人物	,	作为	可能	是	集	从	这	标题	到	这	诗句	,

[ɑːr; ər][ðə; ði][poʊp] ,

are	the	Pope	,
是	这	教皇	,

从诗句的标题可以看出，诗中的人物是教皇，

['empərər] , ['kɑːrdɪnl] , [kɪŋ] , ['peɪtriɑːrk] , ['kɑːnstəbl] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , ['bærən] , ['prɪnses] , ['bɪʃəp] ,

Emperor	,	Cardinal	,	King	,	Patriarch	,	Constable	,	Archbishop	,	Baron	,	Princess	,	Bishop	,
皇帝	,	红衣主教	,	国王	,	族长	,	警官	,	大主教	,	男爵	,	公主	,	主教	,

['skwaɪər] , ['æbət] , ['æbəs] , ['beɪlɪf] ,

Squire	,	Abbot	,	Abbess	,	Bailiff	,
乡绅	,	方丈	,	女修道院长	,	法警	,

皇帝、红衣主教、国王、宗主教、总管、大主教、男爵、公主、主教、乡绅、修道院长、女修道院长、法警

[ə'strɑːnəmər] , ['bɜːrdʒɪs] , ['kænən]['sekjələr] , ['mɜːrtʃənt] , [ʃɑ'tuː] , ['sɑːrdʒənt] , [mʌŋk] , ['juːʒərər] ,

Astronomer	,	Burgess	,	Canon	Secular	,	Merchant	,	Chartreux	,	Serjeant	,	Monk	,	Usurer	,
天文学家	,	伯吉斯	,	佳能	世俗	,	商人	,	沙特尔	,	中士	,	僧	,	高利贷者	,

[fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['æmərəs] ['skwaɪər] , ['dʒentlwʊmən] ,

Physician	,	Amorous	Squire	,	Gentlewoman	,
医生	,	多情	乡绅	,	淑女	,

天文学家、市民、世俗教士、商人、沙特尔修道院院长、军士、僧侣、高利贷者、医生、风流倜傥的乡绅、淑女

[mæn][ʌv; əv] [lɔ:] , ['mɪstər] . [dʒɑ:n] [ˌri:'kɪl] ['trɛdʒəˌtʊr] , [[aɪ] . [i:] . - .
Man of Law , Mr . John Rekill Tregetour , [i . e . Jugler .
男人 的 法律 , 先生 . 约翰 重杀 特雷格图尔 , [我 . e . - .

法律人士，约翰·雷基尔·特雷格图尔先生，[即杂耍演员。

[si:] [ðə; ði] ['glɑ:səri] [tu:; tə] - ['tʃɔ:sər] , [ɑ:rt] .
See the Glossary to Urry's Chaucer , Art .
看 这 词汇表 到 - 乔叟 , 艺术 .

参见 Urry 的《乔叟艺术》词汇表。

['treɪˌdʒɛt]] ['pɑ:rsn] , ['dʒʊrər] , ['mɪnstrəl] , ['leɪbərər] , ['fraɪər]['maɪnər] , [tʃaɪld] , [jʌŋ] [klɜ:rk] , ['hɜ:rmɪt] ,
Treget] Parson , Juror , Minstrel , Labourer , Friar Minor , Child , Young Clerk , Hermit ,
特雷格] 牧师 , 陪审员 , 吟游诗人 , 劳动者 , 修士 次要的 , 孩子 , 年轻的 职员 , 隐士 ,
[ðə; ði] [kɪŋ] ['i:tn] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] ,
the King eaten of Worms ,
这 国王 吃 的 蠕虫 ,

特雷格特] 牧师、陪审员、吟游诗人、劳工、小修士、孩子、年轻职员、隐士、被虫子吃掉的国王

- [ðə; ði]['dɑ:ktər] . — ['dʌgˌdeɪl] , [pi:] . - , [sez] [ðæt] ['kɑ:rpəntər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn]
Machabree the Doctor . — Dugdale , P . 132 , says that Carpenter was a Citizen
- 这 医生 . — 杜格代尔 , P . - , 说道 那 木匠 曾是 一个 公民
[ʌv; əv] ['lʌndən] ,
of London ,
的 伦敦 ,

马查布里医生——杜格代尔（Dugdale，第132页）说，卡彭特是伦敦市民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
and that the Painting at St . Paul's was in Imitation of that in the
和 那 这 绘画 在 英石 . 保罗的 曾是 在 模仿 的 那 在 这
['klɔɪstər] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['ɪnəsənts] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] ,
Cloister adjoining to St . Innocent's Church - Yard ,
修道院 相邻的 到 英石 . 无辜者的 教会 - 院子 ,

圣保罗大教堂的这幅画是模仿圣英诺森教堂墓地旁回廊里的那幅画而作的。

[ɪn]['pærɪs] . [-]
in Paris . [10]
在 巴黎 . [-]

在巴黎。[10]

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['poʊətri] , ['vɑ:l] . [i:] .
Warton's History of Poetry , Vol . II .
- 历史 的 诗 , 沃尔 . 二 .

沃顿诗歌史，第二卷。

[pi:] . - . [-]
P . 54 . [11]
P . - . [-]

第 54 页。[11]

['mɪstər] . ['wɔ:tn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑ:bzəˈveɪʃənz] [ɑ:n]['spensə] , [fɜ:rst]['edɪt] .
Mr . Warton , in his Observations on Spenser , first Edit .
先生 . 沃顿 , 在 他的 观察 在 斯宾塞 , 第一的 编辑 .

沃顿先生在其《斯宾塞评论》第一版中。

[pi:] . - , [ɪn][ə; eɪ] [noʊt] , [sez] , [ðæt] [mə'kɑ:bər] [roʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [vɜ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
P . 230 , in a Note , says , that Macaber wrote a Description in Verse of a
P . - , 在 一个 笔记 , 说道 , 那 恐怖 写道 一个 描述 在 诗 的 一个
[prə'seʃ(ə)n] ,
Procession ,
游行 ,

第 230 页的注释中提到，马卡伯写了一首关于游行的诗歌描述。

['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɪnəsənts] ['klɔɪstər] , [æt; ət]['pærɪs] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [dæns]
painted **on** **the** **Walls** **of** **St** **.** **Innocent's** **Cloister** **,** **at** **Paris** **,** **called** **the** **Dance**
绘 在 这 墙 的 英石 . 无辜者的 修道院 , 在 巴黎 , 称为 这 舞蹈
[ʌv; əv] [deθ] ;
of **Death** **;**
的 死亡 ;

绘制在巴黎圣英诺森修道院墙壁上的画作，名为《死亡之舞》;

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['mɪstər] . ['wɔ:tn] [mʌst; məst][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][ˌʌndər'stænd]
so **that** **in** **this** **Passage** **Mr** **.** **Warton** **must** **be** **supposed** **to** **understand**
所以 那 在 这 通道 先生 . 沃顿 必须 是 据称 到 理解
[ðæt] - [və:siz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [pɑ:'stɪriər] [tu:; tə] [ðæt] ['peɪntɪŋ] .
that **Macaber's** **Verses** **were** **written** **posterior** **to** **that** **Painting** **.**
那 - 诗句 是 书面 后部 到 那 绘画 .

因此，在这段文字中，沃顿先生应该明白，《麦卡伯诗篇》是在那幅画之后创作的。

[hi:; hi] ['fɜ:rðər] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌju: 'es] ,
He **further** **informs** **us** **,**
他 更远 通知 我们 ,

他还告诉我们:

[ɪn][ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]
in **the** **Additions** **and** **Corrections** **to** **the** **second** **Volume** **of** **his** **History**
在 这 新增内容 和 更正 到 这 第二 体积 的 他的 历史
[ʌv; əv]['poʊətri] ,
of **Poetry** **,**
的 诗 ,

在其《诗歌史》第二卷的增补与修正中，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [kəm'pli:t] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [və:siz] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] - ,
that **the** **earliest** **complete** **French** **Translation** **of** **these** **Verses** **was** **printed** **in** **1499** **,**
那 这 最早 完全的 法语 翻译 的 这些 诗句 曾是 打印 在 - ,

这些诗歌的最早完整法文译本印刷于1499年。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [les] ['pɜ:rfɪkt] [ɪ'dɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
but **that** **a** **less** **perfect** **Edition** **had** **been** **before** **published** **in** **1486** **,**
但 那 一个 较少的 完美的 版 有 到过 前 已发布 在 - ,

但此前在1486年曾出版过一个不太完善的版本。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [raɪmz] [ɪn] [ðɪs] [læst][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]
and **that** **the** **French** **Rhymes** **in** **this** **last** **are** **said** **to** **be** **by** **Michel**
和 那 这 法语 韵律 在 这 最后的 是 说 到 是 经过 米歇尔
[mə'roʊt] .
Marot **.**
马罗特 .

据说这最后一首诗中的法语韵文是米歇尔·马罗所作。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ɪn] [frentʃ] [ʌv; əv][lɑ:] [grænd] [dæns] [di:][mə'kɑ:brə]['di'i'es] ['hɑ:mz] [et]['di'i'es] [femz] ,
A **Copy** **in** **French** **of** **La** **grande** **Danse** **de** **Macabre** **des** **Hommes** **et** **des** **Femmes** **,**
一个 复制 在 法语 的 拉 格兰德 舞蹈 德 恐怖 德斯 男士 等 德斯 女性 ,

《La grande Danse de Macabre des Hommes et des Femmes》的法文版，

['prɪntɪd] [ɪn] 4to .
printed **in** **4to** **.**
打印 在 4to .

以四开本印刷。

[æt; ət] [trɔɪz] , [fɔ:r; fər][dʒɑ:n]['gɑ:rni:ɜ˞] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [deɪt] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] ;
at **Troyes** **,** **for** **John** **Garnier** **,** **but** **without** **a** **Date** **,** **I** **have** **seen** **;**
在 特鲁瓦 , 为了 约翰 卡尼尔 , 但 没有 一个 日期 , 我 有 已见 ;

我在特鲁瓦见过约翰·加尼尔，但没有日期;

[ænd; ənd][faɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [vəːsiz] ['ʌndər] [iːtʃ] [kʌt] , [ðæt][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər][ðə; ði][poʊp]

and	find	from	the	Verses	under	each	Cut	,	that	the	Characters	are	the	Pope
和	寻找	从	这	诗句	在下面	每个	切	,	那	这	人物	是	这	教皇

,

,

,

从每幅插图下方的诗句中可以发现，插图中的人物是教皇。

['empərər] , ['kɑːrdɪnl] , [kɪŋ] , ['legət] , [duːk] , ['peɪtriɑːrk] , ['kɑːnstəbl] , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [naɪt] ,

Emperor	,	Cardinal	,	King	,	Legate	,	Duke	,	Patriarch	,	Constable	,	Archbishop	,	Knight	,
皇帝	,	红衣主教	,	国王	,	使节	,	公爵	,	族长	,	警官	,	大主教	,	骑士	,

['bɪʃəp] , ['skwaɪər] , ['æbət] , ['beɪlɪf] ,

Bishop	,	Squire	,	Abbot	,	Bailiff	,
主教	,	乡绅	,	方丈	,	法警	,

皇帝、红衣主教、国王、特使、公爵、宗主教、总管、大主教、骑士、主教、侍从、修道院长、执达吏

[əˈstrɑːlədʒər] , ['bɜːrdʒɪs] , ['kænən] , ['mɜːrtʃənt] , [skuːl] - ['mæstər] , [mæn][ʌv; əv][ɑːrmz] , [ʃɑɹ'tɹuː] ,

Astrologer	,	Burgess	,	Canon	,	Merchant	,	School	-	Master	,	Man	of	Arms	,	Chartreux	,
占星家	,	伯吉斯	,	佳能	,	商人	,	学校	-	掌握	,	男人	的	武器	,	沙特尔	,

['sɑːrdʒənt] , [mʌŋk] , ['juːʒərər] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Serjeant	,	Monk	,	Usurer	,	Physician	,
中士	,	僧	,	高利贷者	,	医生	,

占星家、市民、教士、商人、教师、军士、沙特尔骑士、军士、僧侣、放高利贷者、医生

['lʌvər] , ['ædvəkeɪt] , ['mɪnstrəl] , ['kjʊrət] , ['leɪbərər] , ['prɑːktər] , ['dʒeɪlər] , ['pɪlgrɪm] , ['ʃepərd] ,

Lover	,	Advocate	,	Minstrel	,	Curate	,	Labourer	,	Proctor	,	Gaoler	,	Pilgrim	,	Shepherd	,
情人	,	提倡	,	吟游诗人	,	策展	,	劳动者	,	普罗克特	,	看守	,	朝圣	,	牧羊人	,

[ˌkɔːdi'liə] , [tʃaɪld] , [klɜːrk] , ['hɜːrmɪt] , [əd'ventʃərər] , [fuːl] .

Cordelier	,	Child	,	Clerk	,	Hermit	,	Adventurer	,	Fool	.
科德利尔	,	孩子	,	职员	,	隐士	,	冒险家	,	傻子	.

情人、辩护人、吟游诗人、牧师、劳工、检察官、狱卒、朝圣者、牧羊人、教堂管理员、孩子、职员、隐士、冒险家、傻瓜。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kwiːn] , ['dʌtʃəs] , ['riːdʒənts] [waɪf] , ['naɪts] [waɪf] , ['æbəs] , ['skwaɪərz]

The	Women	are	the	Queen	,	Duchess	,	Regent's	Wife	,	Knight's	Wife	,	Abbess	,	Squire's
这	女性	是	这	女王	,	公爵夫人	,	摄政王	妻子	,	骑士的	妻子	,	女修道院长	,	乡绅的

[waɪf] ,

Wife	,
妻子	,

这些女性分别是：女王、公爵夫人、摄政王夫人、骑士夫人、修道院院长、侍从夫人。

[ˌʃepər'desˌʃepərdəs] , ['krɪp(ə)l] , ['bɜːrdʒɪsɪz] [waɪf] , ['wɪdoʊ] , ['mɜːtʃənts] [waɪf] , ['beɪlɪfs] [waɪf] , [jʌŋ]

Shepherdess	,	Cripple	,	Burgess's	Wife	,	Widow	,	Merchant's	Wife	,	Bailiff's	Wife	,	Young
牧羊女	,	削弱	,	伯吉斯	妻子	,	寡妇	,	商人的	妻子	,	法警	妻子	,	年轻的

[waɪf] , ['deɪnti] [deɪm] ,

Wife	,	Dainty	Dame	,
妻子	,	纤巧	贵妇人	,

牧羊女、残疾人、市民夫人、寡妇、商人夫人、法警夫人、年轻妻子、娇弱女子

['fiːmeɪl] [fə'lɑːsəfər] , [nuː] - ['mærid] [waɪf] , ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] , [oʊld][meɪd] , ['fiːmeɪl]

Female	Philosopher	,	New	-	married	Wife	,	Woman	with	Child	,	Old	Maid	,	Female
女性	哲学家	,	新的	-	已婚	妻子	,	女士	和	孩子	,	老的	女佣	,	女性

[ˌkɔːdi'liə] , ['tʃeɪmbərmeɪd] , [ɪn'telɪdʒəns] - ['wʊmən] ,

Cordelier	,	Chambermaid	,	Intelligence	-	Woman	,
科德利尔	,	女佣	,	智力	-	女士	,

女哲学家、新婚妻子、孕妇、老处女、女管家、女仆、女智者

['hoʊstəs] , [nɜːrs] , ['praɪəres] , ['dæmzl] , ['kʌntri] [gɜːrl] , [oʊld] ['tʃeɪmbərmeɪd] , ['hʌkˌstres] ,
Hostess , **Nurse** , **Prioress** , **Damsel** , **Country** **Girl** , **Old** **Chambermaid** , **Huckstress** ,
女主人 , 护士 , 女修道院长 , 闺女 , 国家 女孩 , 老的 女佣 , 哈克斯特雷斯 ,
['strʌmpɪt] , [nɜːrs] [fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ['wɪmɪn] ,
Strumpet , **Nurse** **for** **Lying** - **in** **Women** ,
妓女 , 护士 为了 说谎 - 在 女性 ,

女主人、护士、女修道院长、少女、乡下姑娘、老女佣、卖淫女、妓女、产妇护士

[jʌŋ] [gɜːrl] , [rɪ'lɪdʒəs] , ['sɔːrsərəs] , ['bɪgət] , [fuːl] . [-]
Young **Girl** , **Religious** , **Sorceress** , **Bigot** , **Fool** . **[12]**
年轻的 女孩 , 宗教 , 巫婆 , 偏执狂 , 傻子 . [-]

年轻女孩，宗教人士，女巫，偏执狂，傻瓜。[12]

- [hɪst] . [ʌv; əv]['poʊətri] , ['vɑːl] . [iː] .
Warton's **Hist** . **of** **Poetry** , **Vol** . **II** .
- 历史 . 的 诗 , 沃尔 . 二 .

沃顿诗歌史，第二卷。

[piː] . - . [-]
P . **53** . **[13]**
P . - . [-]

第 53 页。[13]

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['poʊətri] , ['vɑːl] . [iː] .
Warton's **History** **of** **Poetry** , **Vol** . **II** .
- 历史 的 诗 , 沃尔 . 二 .

沃顿诗歌史，第二卷。

[piː] . - . [-]
P . **54** . **[14]**
P . - . [-]

第 54 页。[14]

['ɪbɪd] . [-]
Ibid . **[15]**
同上 . [-]

同上。[15]

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðiːz] [ə'dɪʃən(ə)l] [kʌts] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
It **cannot** **be** **doubted** **that** **these** **additional** **Cuts** **are** **those** **mentioned** **in** **the**
它 不能 是 怀疑 那 这些 额外的 削减 是 那些 提及 在 这
[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ,
Dedication **to** **the** **Edition** **of** **1538** ,
奉献 到 这 版 的 - ,

毫无疑问，这些额外的删节正是1538年版献词中提到的那些。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðen] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] , [fɔːr; fər] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪz][ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
as **being** **then** **left** **unfinished** , **for** , **among** **them** , **is** **the** **Cut** **of** **the**
作为 存在 然后 左边 未完成 , 为了 , 之中 他们 , 是 这 切 的 这
['wægənər] [ðer; ðər] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbd] . [-]
Waggoner **there** **particularly** **described** . **[16]**
瓦格纳 那里 特别 描述 . [-]

当时还未完成，因为其中就包括对其中特别描述的"马车夫的切口"。[16]

[wɔːlpoʊlz] ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , ['vɑːl] . [aɪ] . [piː] . - . [-]
Walpole's **Anecdotes** **of** **Painting** , **Vol** . **I** . **P** . **123** . **[17]**
沃尔波尔的 轶事 的 绘画 , 沃尔 . 我 . P . - . [-]

沃尔波尔绘画轶事，第 IP 123 卷。[17]

- , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , ['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - , ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Keysler , in his Travels before referred to , Vol . I . P . 171 , speaking of the
- , 在 他的 旅行 前 指 到 , 沃尔 . 我 . P . - , 请讲 的 这
[dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,
Dance of Death ,
舞蹈 的 死亡 ,

凯斯勒在他之前提到的游记（卷 IP 171）中谈到死亡之舞时说：

[æt; ət]['beɪzl] , [sez] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [baɪ]['hoʊlbaɪn] ,
at Basil , says , it is generally reputed to have been painted by Holbein ,
在 罗勒 , 说道 , 它 是 一般来说 知名 到 有 到过 绘 经过 荷尔拜因 ,

据巴兹尔说，这幅画普遍被认为是霍尔拜因所作。

[hu:] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['dɛθs] [dæns] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['laɪkwaɪz]
who had also drawn and painted a Death's Dance , and had likewise
WHO 有 还 绘制 和 绘 一个 死亡人数 舞蹈 , 和 有 同样地
['peɪntɪd] ,
painted ,
绘 ,

他也曾绘制过一幅《死神之舞》，并且也画过其他类似的画作。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ə; eɪ] ['du:plɪkeɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [haʊs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [taɪm]
as it were , a Duplicate of this Piece on another House , but which Time
作为 它 是 , 一个 复制 的 这 片 在 其他 房子 , 但 哪个 时间
[hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [ə'blitəreitid] .
has entirely obliterated .
有 完全 彻底摧毁 .

仿佛在另一栋房子里找到了这件作品的复制品，但时间已经将其完全抹去了。

“ [haʊ'evər] , ” [ædz] [hi:; hi] ,
“ However , ” adds he ,
“ 然而 , ” 添加 他 ,

“然而，”他补充道，

“ [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði] ['dɛθs] [dæns] [nɪr] [ðə; ði] [frentʃ] [tʃɜ:rtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [pri'zjʊmd]
“ for several Reasons the Death's Dance near the French Church may be presumed
“ 为了 一些 原因 这 死亡人数 舞蹈 靠近 这 法语 教会 可能 是 假定
[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['hɑ:lˌbaɪnz] ,
not to be Holbein's ,
不是 到 是 荷尔拜因的 ,

“由于多种原因，可以推断法国教堂附近的《死神之舞》并非霍尔拜因的作品。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ɑ:rtɪst] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɑ:k] . ” [-]
but the Work of another Artist whose Name was Bock . ” [18]
但 这 工作 的 其他 艺术家 谁 姓名 曾是 博克 . ” [-]

但这是另一位名叫博克的艺术家的作品。”[18]

- [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n]['spensə] , ['vɑ:l] . [i:] .
Warton's Observations on Spenser , Vol . II .
- 观察 在 斯宾塞 , 沃尔 . 二 .

沃顿论斯宾塞，第二卷。

[pi:] . - , [ɪn][ðə; ði] [noʊt] . [-]
P . 117 , in the Note . [19]
P . - , 在 这 笔记 . [-]

第 117 页，见注释。[19]

[wɔ:lpoʊlz] ['ænɪkˌdoʊts] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] , ['vɑ:l] . [aɪ] . [pi:] . - . [[wʌn]]
Walpole's Anecdotes of Painting , Vol . I . P . 115 . [1]
沃尔波尔的 轶事 的 绘画 , 沃尔 . 我 . P . - . [1]

沃尔波尔绘画轶事，第 IP 115 卷。[1]

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

The	CREATION	of	the	WORLD	.
这	创建	的	这	世界	.

世界的创造。

[soʊ][gɑːd] [kri'eɪtɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][hɪm; ɪm] :

So	God	created	Man	in	his	own	Image	,	in	the	Image	of	God	created	he	him	:
所以	上帝	创建	男人	在	他的	自己的	图像	,	在	这	图像	的	上帝	创建	他	他	:

于是，神照着自己的形象造人，乃是照着他的形象造男造女。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kri'eɪtɪd] [hiː; hi][ðem; ðəm] .

Male	and	Female	created	he	them	.
男性	和	女性	创建	他	他们	.

他创造了男人和女人。

['dʒenəsɪs][aɪ] . - .

Genesis	i	.	27	.
创世纪	我	.	-	.

创世记 1:27

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['hɛvən] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

In	the	Beginning	,	Heav'n	and	Earth	,
在	这	开始	,	天堂	和	地球	,

起初，天与地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] [siː] ,

And	the	resounding	Sea	,
和	这	高亢	海	,

还有那回荡的大海，

[gɑːd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɑːm'nɪpətənt] ,

God	,	by	his	Voice	omnipotent	,
上帝	,	经过	他的	嗓音	无所不能	,

上帝，通过他全能的声音，

[frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

From	Nothing	caus'd	to	be	.
从	没有什么	导致	到	是	.

无中生有。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [truː]

The	human	Race	,	the	Image	true
这	人类	种族	,	这	图像	真的

人类，真实的形象

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪnɪst][maɪnd] ,

Of	his	divinest	Mind	,
的	他的	最神圣的	头脑	,

出于他至高无上的神圣思想，

[bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [hiː; hi][dɪd][fɔːrm]

Both	Male	and	Female	he	did	form
两个都	男性	和	女性	他	做过	形式

他既塑造了男性形象，也塑造了女性形象。

[frʌm; frəm] ['laɪtəst] [ɜːrθ] [wiː; wi][faɪnd] . [[ˌtuː'tuː]]

From	lightest	Earth	we	find	.	[	2	]
从	最轻	地球	我们	寻找	.	[	2	]

我们发现最轻的地球。[2]

[sɪn] .

SIN	.
罪	.

罪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [hæst] ['hɑ:kənd] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðaɪ] [waɪf] ,

Because	**thou**	**hast**	**hearkened**	**unto**	**the**	**Voice**	**of**	**thy**	**Wife**	**,**
因为	你	哈斯特	听见了	到	这	嗓音	的	你的	妻子	,

因为你听从了你妻子的声音，

[ænd; ənd][hæst] ['i:tn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑ:ndid] [ði:] , ['seɪɪŋ] ,

and	**hast**	**eaten**	**of**	**the**	**Tree**	**of**	**which**	**I**	**commanded**	**thee**	**,**	**saying**	**,**
和	哈斯特	吃	的	这	树	的	哪个	我	命令	你	,	说	,

你吃了我吩咐你吃的那棵树上的果子，我说：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [i:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , & [si:] .

Thou	**shalt**	**not**	**eat**	**of**	**it**	**,**	**&**	**c**	**.**
你	应	不是	吃	的	它	,	&	c	.

不可吃它，等等。

['dʒenəsɪs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

Genesis	**iii**	**.**	**17**	**.**
创世纪	三、	.	-	.

创世记 3:17

[ə'genst] ['gɑ:dz] [wɪl] [ðə; ði]['daɪrfəl] [fru:t]

Against	**God's**	**Will**	**the**	**direful**	**Fruit**
反对	神的	将要	这	雒	水果

违背上帝旨意的可怕果实

[ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] [tri:]

Of	**the**	**forbidden**	**Tree**
的	这	禁止	树

禁树

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fu:lɪʃ] [waɪf]

The	**Husband**	**by**	**his**	**foolish**	**Wife**
这	丈夫	经过	他的	愚蠢	妻子

丈夫被他愚蠢的妻子所害

[tu:; tə] [teɪst] - [wi:; wi] [si:] .

To	**taste**	**induc'd**	**we**	**see**	**.**
到	品尝	-	我们	看	.

我们看到的是味觉诱导。

[ə; eɪ] ['gri:vəs] [deθ] [ðeɪ] [bəuθ]

A	**grievous**	**Death**	**they**	**both**	**deserv'd**
一个	严重的	死亡	他们	两个都	应得的

他们俩都罪有应得，应该受到极其残酷的死刑。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ə'fens] [soʊ] [greɪt] ,

For	**this**	**Offence**	**so**	**great**	**,**
为了	这	罪行	所以	伟大的	,

对于如此严重的罪行，

[ænd; ənd][wi:; wi] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , ['sʌbdʒekt][ɑ:r; ər]

And	**we**	**,**	**their**	**Children**	**,**	**subject**	**are**
和	我们	,	他们的	孩子们	,	主题	是

而我们，他们的孩子，则是臣民。

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] [ʌv; əv] [feɪt] . [[θri:]]

To	**the**	**same**	**Laws**	**of**	**Fate**	**.**	**[**	**3**	**]**
到	这	相同的	法律	的	命运	.	[	3	]

遵循同样的命运法则。[3]

[deθ] .

DEATH	**.**
死亡	.

死亡。

[ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [sent] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	Lord	God	sent	him	forth	from	the	Garden	of	Eden	to	till	the	Ground	,
这	主	上帝	发送	他	前进	从	这	花园	的	伊甸园	到	直到	这	地面	,

耶和华神差遣他离开伊甸园去耕种土地。

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] .

from	whence	he	was	taken	.
从	何处	他	曾是	已采取	.

他被带走的地方。

['dʒenəsɪs] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

Genesis	iii	.	23	.
创世纪	三、	.	-	.

创世记 3:23

[tiː 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪti] ['fɑːðər] [dɪd] [ɪk'spel]

Th	'	Almighty	Father	did	expel
钍	-	全能者	父亲	做过	驱逐

全能的父确实驱逐了

[mæn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['blesɪd; blest] [siːt] ;

Man	from	his	blessed	Seat	;
男人	从	他的	蒙福	座位	;

人从他神圣的宝座上;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪ'kriːd]

And	to	sustain	his	Life	decreed
和	到	维持	他的	生活	颁布

为了维持他的生命，他被赋予了.....

[baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpər] [swet] :

By	his	own	proper	Sweat	:
经过	他的	自己的	恰当的	汗	:

凭借他自己的汗水:

[ðen] , [fɜːrst] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['empti] [wɜːrld] ,

Then	,	first	,	into	the	empty	World	,
然后	,	第一的	,	进入	这	空的	世界	,

然后，首先，进入空无的世界，

[peɪl] [deθ] [æn; ən] ['entrəns] ;

Pale	Death	an	Entrance	gain'd	;
苍白	死亡	一个	入口	获得	;

苍白的死亡和入口已获得;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [paʊər] [ɔː(r)] ['mɔːrt(ə)l] [men] ,

And	the	same	Pow'r	o'er	mortal	Men	,
和	这	相同的	力量	超过	凡人	男人	,

同样的力量凌驾于凡人之上，

[hæz; həz] ['evər] [sɪns] - . [[fɔːr]]

Has	ever	since	maintain'd	.	[	4	]
有	曾经	自从	-	.	[	4	]

此后一直保持着。[4]

[ðə; ði] [kɜːrs] .

The	CURSE	.
这	诅咒	.

诅咒。

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [seɪk] ;

Cursed	is	the	Ground	for	thy	Sake	;
被诅咒的	是	这	地面	为了	你的	清酒	;

因你的缘故，土地受咒诅;

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [iːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] [laɪf] , & [siː] .

in	Sorrow	shalt	thou	eat	of	it	all	the	Days	of	thy	Life	,	&	c	.
在	悲哀	应	你	吃	的	它	全部	这	天	的	你的	生活	,	&	c	.

你必在悲伤中吃这饼，直到你生命的尽头。

['dʒenəsɪs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

Genesis	iii	.	17	.
创世纪	三、	.	-	.

创世记 3:17

- [biː; bi][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðaɪ] [ə'fens] ,

Curs'd	be	the	Earth	for	thy	Offence	,
-	是	这	地球	为了	你的	罪行	,

愿大地因你的罪行而受诅咒！

[ænd; ənd] ['bærən] [biː; bi][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	barren	be	the	Ground	,
和	荒芜	是	这	地面	,

愿大地荒芜，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['leɪbər] [greɪt] ,

And	full	of	Toil	and	Labour	great	,
和	满的	的	辛劳	和	劳动	伟大的	,

充满了辛劳和艰辛，

[ðaɪ] ['æŋkʃəs] [laɪf] [biː; bi] [faʊnd] ;

Thy	anxious	Life	be	found	;
你的	焦虑的	生活	是	成立	;

愿你焦虑的生活得以寻觅；

[tɪl] [deθ] [ðaɪ] ['laɪfləs] [lɪmz] [rɪ'pleɪs]

Till	Death	thy	lifeless	Limbs	replace
直到	死亡	你的	无生命	四肢	代替

直到死亡将你无生命的肢体取代

[ɪn] ['ɝːθs] [koʊld] ['næroʊ] [wuːm] ,

In	Earth's	cold	narrow	Womb	,
在	地球的	寒冷的	狭窄的	子宫	,

在地球寒冷狭窄的子宫里，

[ðen] [dʌst] , [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ðaʊ] [wɜːrt] ,

Then	Dust	,	which	at	the	first	thou	wert	,
然后	灰尘	,	哪个	在	这	第一的	你	沃特	,

然后，你最初所是的尘埃，

[ðaʊ] ['kwɪkli] [ʃælt] [bɪ'kʌm] . [[faɪv]]

Thou	quickly	shalt	become	.	[	5	]
你	迅速地	应	变得	.	[	5	]

你必迅速成为。[5]

[woʊ] , [woʊ] , [woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnhæbətɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Woe	,	Woe	,	Woe	to	the	Inhabiters	of	the	Earth	.
悲哀	,	悲哀	,	悲哀	到	这	居民	的	这	地球	.

地球居民有祸了！

[ˌrevi'leiʃənz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .

Revelations	viii	.	13	.
启示录	八	.	-	.

启示录 8:13

[ɔːl] [ɪn] [huːz] ['nɒstrəlz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ]

All	in	whose	Nostrils	was	the	Breath	of	Life	,	of	all	that	was	in	the	dry
全部	在	谁	鼻孔	曾是	这	气息	的	生活	,	的	全部	那	曾是	在	这	干燥

[lænd] ,

Land	,
土地	,

凡鼻孔里充满生命气息的，凡干旱之地的一切，

[daɪd] .

died	.
死亡	.

死了。

['dʒenəsɪs] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .

Genesis	vii	.	22	.
创世纪	七	.	-	.

创世记 7:22

[woʊ] , ['griːvəs] [woʊ] , [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [naʊ]

Woe	,	grievous	Woe	,	to	all	who	now
悲哀	,	严重的	悲哀	,	到	全部	WHO	现在

悲哀，极大的悲哀，临到所有现在的人

[ɪn] [ðɪs] [vaɪl] [wɜːrld] [ə'baɪd] ;

In	this	vile	World	abide	;
在	这	卑鄙的	世界	遵守	;

在这个卑劣的世界里安居乐业；

[fɔːr; fər] [taɪmz] [ə'weɪt] [juː; jʊ] [bɪg] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

For	Times	await	you	big	with	Grief	,
为了	《时代周刊》	等待	你	大的	和	悲伤	,

因为你将面临充满悲伤的艰难时刻。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪl] [bɪ'saɪd] .

And	every	Ill	beside	.
和	每一个	患病的	旁	.

以及其他所有疾病。

[ðoʊ] [naʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['plentiəs] [ʃer]

Though	now	to	you	a	plenteous	Share
尽管	现在	到	你	一个	丰富的	分享

虽然现在有很多东西要分享给你。

[ʌv; əv] ['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [gɪfts] [meɪ] [fɔːl] ,

Of	Fortune's	Gifts	may	fall	,
的	命运的	礼物	可能	落下	,

命运的馈赠或许会落下，

[peɪl] [deθ] [wɪl] [biː; bi] , [ɔːr] [suːn] [ɔːr] [leɪt] ,

Pale	Death	will	be	,	or	soon	or	late	,
苍白	死亡	将要	是	,	或者	很快	或者	晚的	,

苍白之死终将到来，或早或晚。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtənt] [tuː; tə] [ɔːl] . [[sɪks]]

A	Visitant	to	all	.	[	6	]
一个	贵宾	到	全部	.	[	6	]

一位拜访所有人的访客。[6]

[ðə; ði] [poʊp] .

The	POPE	.
这	教皇	.

教皇。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

Until	the	Death	of	the	High	-	Priest	that	shall	be	in	those	Days	.
直到	这	死亡	的	这	高的	-	牧师	那	将	是	在	那些	天	.

直到那时的大祭司去世为止。

['dʒɔʃwə]['eks 'eks] . [sɪks] .

Joshua	xx	.	6	.
约书亚	xx	.	6	.

约书亚记 xx. 6.

[ænd; ənd] [let] [ə'nʌðər] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

And	let	another	take	his	Office	.
和	让	其他	拿	他的	办公室	.

让别人来接任他的职位吧。

[sɑːm] [sɪks] . [eɪt] .

Psalm	cix	.	8	.
诗篇	cix	.	8	.

诗篇19:8

[ðaʊ] [huː] , [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

Thou	who	,	elated	with	Success	,
你	WHO	,	欣喜若狂	和	成功	,

你，因成功而欣喜若狂，

[ɪ'mɔːrt(ə)l] - [tuː; tə] [biː; bi] ,

Immortal	claim'st	to	be	,
不朽	-	到	是	,

自称永生者

[frʌm; frəm] [menz] [ə'ferz] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ,

From	Men's	Affairs	,	in	little	Space	,
从	男士	事务	,	在	小的	空间	,

出自《男士事务》，小空间，

[ðaɪ'self] [ʃælt] [siː] .

Thyself	remov'd	shalt	see	.
你自己	已移除	应	看	.

你将看到自己被除去。

[ðoʊ] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [haɪ] - [priːst] [ðaʊ] [ɑːrt] ,

Though	now	the	great	High	-	Priest	thou	art	,
尽管	现在	这	伟大的	高的	-	牧师	你	艺术	,

虽然你现在是伟大的大祭司，

[ænd; ənd] [ɪn] ['roʊmz] [siː] [dʌst] [sɪt] ,

And	in	Rome's	See	dost	sit	,
和	在	罗马的	看	朋友	坐	,

而罗马教廷就坐于此，

[suːn] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] ['ɑːfɪs] , [ɪn] [ðaɪ] [pleɪs] ,

Soon	shall	thy	Office	,	in	thy	Place	,
很快	将	你的	办公室	,	在	你的	地方	,

不久，你的职位，你的位置，

[ə; eɪ] [sək'sesər] [æd'mɪt] . [['sɛvən]]

A	Successor	admit	.	[	7	]
一个	接班人	承认	.	[	7	]

继任者承认。[7]

[ðə; ði] ['empərər] .

The	EMPEROR	.
这	皇帝	.

皇帝。

[set] [ðaɪn] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] ; [fɔːr; fər] [ðaʊ] [ʃælt] [daɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][lɪv; laɪv] .

Set	**thine**	**House**	**in**	**Order**	**;**	**for**	**thou**	**shalt**	**die**	**,**	**and**	**not**	**live**	**.**
放	你的	房子	在	命令	;	为了	你	应	死	,	和	不是	居住	.

安排好你的家务，因为你必死，不能活。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [wʌn] .

Isaiah	**xxxviii**	**.**	**1**	**.**
以赛亚	38	.	1	.

以赛亚书 38:1

[ðer; ðər] [ʃælt] [ðaʊ] [daɪ] ,

There	**shalt**	**thou**	**die**	**,**
那里	应	你	死	,

你将死在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lɔː(r)dz]

and	**there**	**the**	**Chariots**	**of**	**thy**	**Glory**	**shall**	**be**	**the**	**Shame**	**of**	**thy**	**Lord's**
和	那里	这	战车	的	你的	荣耀	将	是	这	耻辱	的	你的	主场

[haʊs] .

House	**.**
房子	.

在那里，你荣耀的战车将成为你主殿的耻辱。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . - .

Isaiah	**xxii**	**.**	**18**	**.**
以赛亚	二十二	.	-	.

以赛亚书 22:18

[dɪˈspoʊz] [ðaɪ] ['kɪŋdəmz] [greɪt] [kənˈsɜːrnz]

Dispose	**thy**	**Kingdom's**	**great**	**Concerns**
处置	你的	王国的	伟大的	担忧

处理你王国的重大事务

[ɪnˈtrʌst] [tuː; tə] [ðaɪ] [ker] ,

Intrusted	**to**	**thy**	**Care**	**,**
受托人	到	你的	关心	,

托付于你照管，

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə] ['ʌðər] [wɜːrld]

So	**that**	**to**	**pass**	**to**	**other**	**Worlds**
所以	那	到	经过	到	其他	世界

这样才能前往其他世界

[ðaʊ] ['kwɪkli] [prɪˈper] .

Thou	**quickly**	**may'st**	**prepare**	**.**
你	迅速地	五月	准备	.

你可尽快做好准备。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðæt] [ðaʊ]

For	**when**	**the**	**Time**	**shall**	**come**	**that**	**thou**
为了	什么时候	这	时间	将	来	那	你

当时候到了，你

[ʃælt] [kwɪt] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] [θroʊn] ,

Shalt	**quit**	**this**	**mortal**	**Throne**	**,**
应	辞职	这	凡人	王座	,

应当放弃这凡间的王位，

[ðaɪ] ['ʌtmoʊst] ['glɔːri] [ðen] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Thy	**utmost**	**Glory**	**then**	**shall**	**be**
你的	极致	荣耀	然后	将	是

那时，你的至高荣耀将是

[ə; eɪ]['broʊkən][kɑːr][ə'loʊn] . [[eɪt]]
A broken Car alone . [8]
一个 破碎的 车 独自的 . [8]

一辆破旧的汽车孤零零地停在那里。[8]

[ðə; ði] [kɪŋ] .
The KING .
这 国王 .

国王。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
He that is To - Day a King To - Morrow shall die .
他 那 是 到 - 天 一个 国王 到 - 明天 将 死 .

今日为王，明日即亡。

[i,kliːzi'æstikəs] [eks] . - .
Ecclesiasticus x . 10 .
传道书 x . - .

《德训篇》10.10

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ðɪs] [deɪ] ['septər] [sweɪz] ,
To him who this Day Sceptres sways ,
到 他 WHO 这 天 权杖 摇摆 ,

今日执掌权杖者，

[ɪn] ['kɔːstli] [praɪd][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
In costly Pride a King ,
在 昂贵 自豪 一个 国王 ,

骄傲的代价，国王

[tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [laɪt] , [wɪð; wɪθ]['beɪlf(ə)l] [spiːd] ,
To - Morrow's Light , with baleful Speed ,
到 - 明天 光 , 和 有害的 速度 ,

明日之光，以不祥的速度，

[ə; eɪ] ['daɪrfəl] [feɪt] [wɪl] [brɪŋ] :
A direful Fate will bring :
一个 雒 命运 将要 带来 :

可怕的命运将会带来:

[fɔːr; fər] , [hɪm; ɪm] [huː] [ruːlz] [ɔː(r)] [neiʃəns] [rɪtʃ] ,
For , him who rules o'er Nations rich ,
为了 , 他 WHO 规则 超过 国家 富有的 ,

因为，统治富裕国家的人，

[ænd; ənd] - ['kiŋdəmz] [gaɪdz] ,
And pow'rful Kingdoms guides ,
和 - 王国 指南 ,

以及强大的王国指南，

[wen] [deθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [bɪdz][hɪm; ɪm][kwɪt] ,
When Death his Office bids him quit ,
什么时候 死亡 他的 办公室 出价 他 辞职 ,

当死神命令他离去时，

[noʊ] ['betər] [feɪt] [bɪ'taɪdz] . [[naɪn]]
No better Fate betides . [9]
不 更好的 命运 贝特德斯 . [9]

命运不会更好。[9]

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] .
The CARDINAL .
这 红衣主教 .

红衣主教。

[wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [fɔːr; fər] [rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv]

Which	**justify**	**the**	**Wicked**	**for**	**Reward**	**,**	**and**	**take**	**away**	**the**	**Righteousness**	**of**
哪个	证明合法	这	邪恶	为了	报酬	,	和	拿	离开	这	义	的

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	**Righteous**	**from**	**him**	**.**
这	正义	从	他	.

这便使恶人因得奖赏而称义，却夺去义人的义。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][viː] . - .

Isaiah	**v**	**.**	**23**	**.**
以赛亚	v	.	-	.

以赛亚书 5:23

[woʊ] , ['griːvəs] [woʊ] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [naʊ]

Woe	**,**	**grievous**	**Woe**	**,**	**to**	**you**	**,**	**who**	**now**
悲哀	,	严重的	悲哀	,	到	你	,	WHO	现在

祸哉，祸哉，你如今

[ðə; ði][ɪm'paɪəs,ɪmpiəs][mæn] [kə'res] ;

The	**impious**	**Man**	**caress**	**;**
这	不敬	男人	抚摸	;

不敬神明的男人抚摸；

[ɪg'zɔːlt][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] [haɪt] [ʌv; əv] [welθ] ,

Exalt	**the**	**unjust**	**to**	**Height**	**of**	**Wealth**	**,**
崇高	这	不公正	到	高度	的	财富	,

将不义之人捧至财富之巅，

[ðə; ði]['vɜːrtʃuəs][mæn] [ə'pres] .

The	**virtuous**	**Man**	**oppress**	**.**
这	有德行的	男人	压迫	.

正直的人压迫他人。

[huː] [siːk] [ðə; ði] ['wɜːldz] [fə'leɪʃəs] [gɪfts]

Who	**seek**	**the**	**World's**	**fallacious**	**Gifts**
WHO	寻找	这	世界的	谬误的	礼物

谁在寻求世间虚假的馈赠

[tuː; tə][geɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

To	**gain**	**without**	**Delay**	**,**
到	获得	没有	延迟	,

为了立即获得，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [pæθ] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs]

And	**the**	**true**	**Path**	**of**	**Righteousness**
和	这	真的	小路	的	义

以及真正的正义之路

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] . [-]

Desire	**to**	**take**	**away**	**.**	**[**	**10**	**]**
欲望	到	拿	离开	.	[	-	]

想要夺走。[10]

[ðə; ði] ['emprəs] .

The	**EMPRESS**	**.**
这	皇后	.

女皇。

[ðoʊz] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] [praɪd] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪs] .

Those	**that**	**walk**	**in**	**Pride**	**he**	**is**	**able**	**to**	**abase**	**.**
那些	那	走	在	自豪	他	是	有能力的	到	底层	.

他能使那些骄傲自大的人降卑。

['dænjəl][ˌaɪ 'viː] . - .
Daniel iv . 37 .
丹尼尔 四 . - .

但以理书 4:37

[jiː; ji] , ['ɔːlsoʊ] , [huː] [ɪn] - [pɑːmp]
Ye , also , who in glitt'ring Pomp
叶 , 还 , WHO 在 - 盛大场面

耶，还有，那些在闪耀的盛大场合中的人。

[ʌv; əv] ['hɔːti] [steɪt] [ɑːr; ər][plækd] ,
Of haughty State are plac'd ,
的 傲慢 状态 是 放置 ,

傲慢的国家安放着，

[ə; eɪ] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [wer'ɪn] [jɔːr'selvz]
A Day shall see wherein yourselves
一个 天 将 看 其中 你们自己

总有一天你们会看到自己

[ʌv; əv] ['bɪtər] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [teɪst] :
Of bitter Death shall taste :
的 苦的 死亡 将 品尝 :

必尝死亡的苦涩：

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [græs] [baɪ] ['trævələz]
For , as the Grass by Travellers
为了 , 作为 这 草 经过 旅行者

因为，正如旅行者的草地

[ɪz] ['trɑːdn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Is trodden on the Ground ,
是 践踏 在 这 地面 ,

被踩在地上，

[soʊ] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [tred] [juː; jʊ]['ʌndər] [fʊt] ,
So Death shall tread you under Foot ,
所以 死亡 将 踏 你 在下面 脚 ,

所以死神将践踏你的双脚，

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər][dʒɔɪz] [kən'faʊnd] . [-]
And all your Joys confound . [11]
和 全部 你的 喜悦 混杂 . [-]

你们所有的快乐都将变得混乱。[11]

[ðə; ði] [kwiːn] .
The QUEEN .
这 女王 .

女王。

[raɪz] [ʌp] , [jiː; ji] ['wɪmɪn] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət] [iːz] ; [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] , [jiː; ji] ['kerləs] ['dɔtɚz] ;
Rise up , ye Women that are at Ease ; hear my Voice , ye careless Daughters ;
上升 向上 , 是的 女性 那 是 在 舒适 ; 听到 我的 嗓音 , 是的 粗心 女儿们 ;

起来吧，安逸的女人们；听我的声音吧，漫不经心的女儿们；

[gɪv] [ɪr] ['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ] [spiːtʃ] .
give Ear unto my Speech .
给 耳朵 到 我的 演讲 .

请侧耳倾听我的话语。

['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi] ['trʌbld] .
Many Days and Years shall ye be troubled .
许多 天 和 年 将 是的 是 麻烦 .

你们必受许多年许多日的苦难。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'tuː] . [naɪn] & - .
Isaiah **xxxii** **.** **9** **&** **10** **.**
以赛亚 xxxii . 9 & - .

以赛亚书 32:9-10。

['hɪðər] , [jiː; ji] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ,
Hither **,** **ye** **Ladies** **of** **Renown** **,**
这里 , 是的 女士们 的 名声 ,

各位名媛女士，请到此处来！

[ænd; ənd]['meɪtrənz] [rɪtʃ] , [rɪ'per] ;
And **Matrons** **rich** **,** **repair** **;**
和 女舍监 富有的 , 维修 ;

女舍监们富有，修理；

[fɔːr; fər] [deθ] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ['klɪrli] [telz] ,
For **Death** **to** **you** **now** **clearly** **tells** **,**
为了 死亡 到 你 现在 清楚地 讲述 ,

死神此刻已向你明确宣告：

[ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [traɪb] [jiː; ji][ɑːr; ər] .
A **mortal** **Tribe** **ye** **are** **.**
一个 凡人 部落 是的 是 .

你们是凡人部落。

[wen] [ðə; ði][glæd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['empti] [dʒɔɪz]
When **the** **glad** **Years** **and** **empty** **Joys**
什么时候 这 高兴的 年 和 空的 喜悦

当快乐的岁月和空虚的喜悦

[ʌv; əv] [ðɪs] [veɪn] [wɜːrld] [ɑːr; ər][pæst] ,
Of **this** **vain** **World** **are** **past** **,**
的 这 徒劳 世界 是 过去的 ,

这虚妄的世界已成过往，

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] [deθ] [wɪl] [ʃʊr] [dɪ'stɜːrb]
The **Pain** **of** **Death** **will** **sure** **disturb**
这 疼痛 的 死亡 将要 当然 打扰

死亡的痛苦一定会令人不安。

[jʊr; jər] ['bɑːdɪz] [freɪl][æt; ət][læst] . [-]
Your **Bodies** **frail** **at** **last** **.** **[** **12** **]**
你的 身体 脆弱 在 最后的 . [-]

你们的身体最终会衰弱。[12]

[ðə; ði] ['bɪʃəp] .
The **BISHOP** **.**
这 主教 .

主教。

[aɪ] [wɪl] [smaɪt] [ðə; ði] ['ʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['skætərd]
I **will** **smite** **the** **Shepherd** **,** **and** **the** **Sheep** **of** **the** **Flock** **shall** **be** **scattered**
我 将要 惩击 这 牧羊人 , 和 这 羊 的 这 群 将 是 疏散
[ə'brɔːd] .
abroad **.**
国外 .

我必击杀牧人，羊群必分散。

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - .
Matthew **xxvi** **.** **31** **.**
马修 26 . - .

马太福音 26:31。

[mɑːrk][ˌɛksˌaɪˈviː] . - .
Mark **xiv** **.** **27** **.**
标记 十四 . - .

马可福音 14.27。

[ðə; ði][ˈpæstər] , [vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪˈfens] ,
The **Pastor** **,** **void** **of** **all** **Defence** **,**
这 牧师 , 空白 的 全部 防御 ,

牧师毫无辩解之力，

[maɪ][paʊər] , [sez] [deθ] , [ʃæl; ʃəl] [oʊn] ;
My **Pow'r** **,** **says** **Death** **,** **shall** **own** **;**
我的 力量 , 说道 死亡 , 将 自己的 ;

死神说，我的权力终将属于我；

[baɪ][ˌem ˈiː] , [hɪz; ɪz][ˈmaɪtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
By **me** **,** **his** **Mitre** **and** **his** **Staff** **,**
经过 我 , 他的 主教冠 和 他的 职员 ,

我，他的主教冠和他的权杖，

[ʃæl; ʃəl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi] [θroʊn] .
Shall **to** **the** **Ground** **be** **thrown** **.**
将 到 这 地面 是 抛掷 .

应将其摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [ʃiːp] , [ðer; ðər][ˈpæstər] [ðʌs] ,
His **Sheep** **,** **their** **Pastor** **thus** **remov'd** **,**
他的 羊 , 他们的 牧师 因此 已移除 ,

他的羊群，他们的牧师就这样被赶走了。

[baɪ] [ˈdɛθs] [fel] [paʊər] , [əˈweɪ] ,
By **Death's** **fell** **Pow'r** **,** **away** **,**
经过 死亡人数 跌倒 力量 , 离开 ,

死神的力量降临，远去

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈspɜːrst] [ɛvɹi] [wʌn] ,
Shall **be** **dispersed** **ev'ry** **one** **,**
将 是 分散的 每一个 一 ,

每个人都将被分散，

[tuː; tə] [praʊlɪŋ] [wʊlvz] [ə; eɪ] [preɪ] . [-]
To **prowling** **Wolves** **a** **Prey** **.** **[** **13** **]**
到 潜行 狼 一个 猎物 . [-]

成为潜伏狼群的猎物。[13]

[ðə; ði] [ɪˈlektər] , [ɔːr] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
The **ELECTOR** **,** **or** **PRINCE** **of** **the** **Empire** **.**
这 选民 , 或者 王子 的 这 帝国 .

帝国的选帝侯，或称亲王。

[ðə; ði] [prɪns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ˌdesəˈleɪʃn] ,
The **Prince** **shall** **be** **clothed** **with** **Desolation** **,**
这 王子 将 是 穿着衣服 和 荒凉 ,

君王将披上荒凉的外衣，

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈtrʌbld] .
and **the** **Hands** **of** **the** **People** **of** **the** **Land** **shall** **be** **troubled** **.**
和 这 手 的 这 人们 的 这 土地 将 是 麻烦 .

这片土地上的人民必将遭受苦难。

[ɪˈziːkɪəl] [ˌviːˌaɪˈaɪ] . - .
Ezekiel **vii** **.** **27** **.**
以西结 七 . - .

以西结书 7:27

[kʌm] , ['maɪti] [prɪns] , [naʊ] [kwɪk] [rɪ'zaɪn]
Come , mighty Prince , now quick resign
来 , 强大的 王子 , 现在 快的 辞职

来吧，伟大的王子，现在就赶紧辞职吧。

[ðaɪ] ['perɪʃəb(ə)l] [dʒɔɪz] ,
Thy perishable Joys ,
你的 易腐烂的 喜悦 ,

你那转瞬即逝的快乐，

[ðaɪ] ['fliːtɪŋ] ['glɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]
Thy fleeting Glory , and the rest
你的 转瞬即逝 荣耀 , 和 这 休息

你转瞬即逝的荣耀，以及其他一切

[ʌv; əv] ['ɜːθs] [dɪ'luːsɪv] [tɔɪz] .
Of Earth's delusive Toys .
的 地球的 虚幻的 玩具 .

地球上那些虚幻的玩具。

[loʊ] , [aɪ][ə'loʊn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] [kɪŋz]
Lo , I alone the Pride of Kings
洛 , 我 独自的 这 自豪 的 国王

看哪，唯有我，万王之傲

[ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pres] ;
Am able to repress ;
是 有能力的 到 抑 ;

能够抑制;

[ðə; ði]['splendɪd] [pɑːmp] [ʌv; əv] ['riːgl] [steɪt]
The splendid Pomps of regal State
这 灿烂 盛大仪式 的 尊贵 状态

皇家国家的辉煌盛况

[maɪ][paʊər] [su'priːm] [kən'fes] . [-]
My Pow'r supreme confess . [14]
我的 力量 最高 承认 . [-]

我的至高权力承认。[14]

[ðə; ði] ['æbət] .
The ABBOT .
这 方丈 .

方丈。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːli] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]
He shall die without Instruction , and in the Greatness of his Folly he shall
他 将 死 没有 操作说明 , 和 在 这 伟大 的 他的 蠢事 他 将
[goʊ] [ə'streɪ] .
go astray .
去 误入歧途 .

他将死于无知，并在愚昧无知中迷失方向。

['prɑːvɜːrbz][viː] . - .
Proverbs v . 23 .
箴言 v . - .

箴言5:23。

[ðɪs] ['ɪnstənt] , [retʃ] , [ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'pɑːrt] ,
This Instant , Wretch , thou shalt depart ,
这 立即的 , 可怜虫 , 你 应 离开 ,

此刻，你这恶徒，就该离世!

- [tuː; tə] [moʊldrɪŋ] [dʌst] ;
Consign'd **to** **mould'ring** **Dust** **;**
- 到 模具环 灰尘 ;

沦为腐朽的尘埃;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] - [nɑːt] , ['oʊnli] - ,
Because **thou** **knew'st** **not** **,** **only** **feign'dst** **,**
因为 你 - 不是 , 仅有的 - ,

因为你并不知情，只是假装知情。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] .
The **Wisdom** **of** **the** **Just** **.**
这 智慧 的 这 只是 .

正义者的智慧。

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðaɪ] ['fɑːli] [greɪt] ,
The **Abundance** **of** **thy** **Folly** **great** **,**
这 丰富 的 你的 蠢事 伟大的 ,

你愚昧的丰饶，

[dɪd]['blaɪndli] [ðiː] [dɪ'siːv] ,
Did **blindly** **thee** **deceive** **,**
做过 盲目地 你 欺骗 ,

你是否盲目地欺骗了我们?

[ænd; ənd] [meɪd] [ðiː] [siːk] [ðə; ði] ['sɪnfl] [pæθ] ,
And **made** **thee** **seek** **the** **sinful** **Path** **,**
和 制成 你 寻找 这 罪恶的 小路 ,

并使你走上罪恶之路，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [kʊdst] ['nevər] [liːv] . [-]
Which **thou** **could'st** **never** **leave** **.** **[** **15** **]**
哪个 你 不可能 绝不 离开 . [-]

你永远也无法离开。[15]

[ðə; ði] ['æbəs] .
The **ABBESS** **.**
这 女修道院长 .

女修道院长。

['werfɔːr] [aɪ] [preɪzd] [ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ded] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ]
Wherefore **I** **praised** **the** **Dead** **which** **are** **already** **dead** **,** **more** **than** **the** **Living** **which**
因此 我 赞扬 这 死的 哪个 是 已经 死的 , 更多的 比 这 活的 哪个
[ɑːr; ər] [jet] [ə'laɪv] .
are **yet** **alive** **.**
是 然而 活 .

因此，我赞美已经死去的人，胜过赞美仍然活着的人。

[ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [ˌaɪ 'viː] . [ˌtuː'tuː] .
Ecclesiastes **iv** **.** **2** **.**
传道书 四 . 2 .

传道书 4:2

['betər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] ,
Better **it** **is** **to** **die** **than** **live** **,**
更好的 它 是 到 死 比 居住 ,

宁死不苟活。

[aɪ] ['kɑːnstəntli] [hæv; həv] [tɔːt] ;
I **constantly** **have** **taught** **;**
我 不断地 有 教授 ;

我一直都在教书;

[sɪns] ['hjuːmən] [laɪf] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [ker] ,
Since **human** **Life** **with** **anxious** **Care** **,**
自从 人类 生活 和 焦虑的 关心 ,

自人类生活充满焦虑与关怀以来，

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ɪlz] [ɪz] [frɔːt] .
And **various** **Ills** **is** **fraught** **.**
和 各种各样的 疾病 是 充满危机 .

各种疾病层出不穷。

[ʌn'greɪtfl] [deθ] [ˌem 'iː] [naʊ] [kəm'pelz]
Ungrateful **Death** **me** **now** **compels**
忘恩负义 死亡 我 现在 强制

忘恩负义的死神现在强迫我

[ðə; ði] [laɪk] [sæd] [pæθ] [tuː; tə] [tred] ,
The **like** **sad** **Path** **to** **tread** **,**
这 喜欢 伤心 小路 到 踏 ,

如同悲伤的人生之路，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [greɪv]
With **those** **whom** **in** **the** **silent** **Grave**
和 那些 谁 在 这 沉默的 严重

与那些在寂静坟墓中的人

[ðə; ði] [feɪts] [sɪ'vɪr] [hæv; həv] [leɪd] . [-]
The **Fates** **severe** **have** **laid** **.** **[** **16** **]**
这 命运 严重 有 铺设 . [-]

命运女神已经降下严厉的旨意。[16]

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
The **GENTLEMAN** **.**
这 绅士 .

绅士。

[wʌt] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] ['lɪvəθ] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [siː] [deθ] ?
What **Man** **is** **he** **that** **liveth** **,** **and** **shall** **not** **see** **Death** **?**
什么 男人 是 他 那 活着 , 和 将 不是 看 死亡 ?

何人能活着而不见死亡?

[ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz] [soʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ?
Shall **he** **deliver** **his** **Soul** **from** **the** **Hand** **of** **the** **Grave** **?**
将 他 递送 他的 灵魂 从 这 手 的 这 严重 ?

他能否将自己的灵魂从坟墓手中解救出来?

[sɑːm] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - .
Psalm **lxxxix** **.** **48** **.**
诗篇 89 . - .

诗篇 89:48。

[wʌt] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] , [haʊ'evər] [breɪv] ,
What **Man** **is** **he** **,** **however** **brave** **,**
什么 男人 是 他 , 然而 勇敢的 ,

他算什么人，无论多么勇敢?

[ʌv; əv] ['maɪtiːəst] [paʊər] ,
Of **mightiest** **Pow'r** **possest** **,**
的 最强大的 力量 占有 ,

拥有最强大的力量，

[huː] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] ,
Who **in** **this** **mortal** **World** **shall** **live** **,**
WHO 在 这 凡人 世界 将 居住 ,

谁将活在这个凡尘之中?

[ænd; ənd] [deθ] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [teɪst] ?
And **Death** **shall** **never** **taste** **?**
和 死亡 将 绝不 品尝 ?

死亡将永远无法尝到苦头?

[wʌt] [mæn][ɪz][hi:; hi] [hu:] ['dɛθs] [fel] [dɑ:rt] ,
What **Man** **is** **he** **who** **Death's** **fell** **Dart** **,**
什么 男人 是 他 WHO 死亡人数 跌倒 镖 ,

他是何人，死神竟将他击落?

[wɪtʃ] ['kɔŋkəz] [ɔ:l] , [kæn; kən] [breɪv] ?
Which **conquers** **all** **,** **can** **brave** **?**
哪个 征服者 全部 , 能 勇敢的 ?

勇者无所不能?

[hu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [baɪ] [fɔ:rs] [ɔ:r] [skɪl] ,
Who **his** **own** **Life** **,** **by** **Force** **or** **Skill** **,**
WHO 他的 自己的 生活 , 经过 力量 或者 技能 ,

他用武力或技巧夺回了自己的生命

[frʌm; frəm] [deθ] [kæn; kən][hoʊp][tu:; tə] [seɪv] ? [-]
From **Death** **can** **hope** **to** **save** **?** **[** **17** **]**
从 死亡 能 希望 到 节省 ? [-]

死神能否拯救? [17]

[ðə; ði] ['kænən] .
The **CANON** **.**
这 正典 .

佳能。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['aʊər] [ɪz][æt; ət][hænd] .
Behold **,** **the** **Hour** **is** **at** **Hand** **.**
看哪 , 这 小时 是 在 手 .

看哪，时刻已到。

['mæθju:] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] . - .
Matthew **xxvi** **.** **45** **.**
马修 26 . - .

马太福音 26:45

[baɪ] [kraʊdz] [ə'tendid] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪər]
By **Crowds** **attended** **to** **the** **Choir**
经过 人群 参加 到 这 唱诗班

人群聚集到合唱团。

[ðaʊ] [naʊ] [dʌst] [bend] [ðaɪ] [weɪ] ;
Thou **now** **dost** **bend** **thy** **Way** **;**
你 现在 朋友 弯曲 你的 方式 ;

你现在改变了你的道路;

[kʌm] [ɑ:n] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌpliənt] [vɔɪs] ,
Come **on** **,** **and** **,** **with** **suppliant** **Voice** **,**
来 在 , 和 , 和 请求者 嗓音 ,

来吧，用恳求的语气，

[ðaɪ] ['hʌmbl] ['hɑ:mɪdʒ] [peɪ] :
Thy **humblest** **Homage** **pay** **:**
你的 最谦逊的 尊敬 支付 :

你最谦卑的敬意:

[fɔ:r; fər] , [ði:] [ðə; ði] [feɪts] [du:] [laʊd] [dɪ'mænd] ,
For **,** **thee** **the** **Fates** **do** **loud** **demand** **,**
为了 , 你 这 命运 做 大声 要求 ,

因为，命运女神对你发出了响亮的呼唤，

[ænd; ənd] ['ɪnstənt] [deθ] [dʌz] [kreɪv] ;
And **instant** **Death** **does** **crave** **;**
和 立即的 死亡 做 渴望 ;

而瞬间死亡的确令人渴望;

[ə; eɪ] [deɪ] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən][rɪ'tɑ:rd] ,
A **Day** **,** **which** **no** **one** **can** **retard** **,**
一个 天 , 哪个 不 一 能 减速 ,

无人能阻挡的一天

[ʃæl; ʃəl] [fɔ:rs] [ði:] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] . [-]
Shall **force** **thee** **to** **the** **Grave** **.** **[** **18** **]**
将 力量 你 到 这 严重 . [-]

必将你逼入坟墓。[18]

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
The **JUDGE** **.**
这 法官 .

法官。

[aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst] [ˌðer'ʌv] .
I **will** **cut** **off** **the** **Judge** **from** **the** **Midst** **thereof** **.**
我 将要 切 离开 这 法官 从 这 中间 其中 .

我必从其中除灭审判者。

['eɪməs] [i:] . [θri:] .
Amos **ii** **.** **3** **.**
阿莫斯 二、 . 3 .

阿摩司书 2.3。

[ju:; jʊ] [hu:] [fɔ:ls] ['dʒʌdʒmənt][du:] [prə'naʊns] ,
You **who** **false** **Judgment** **do** **pronounce** **,**
你 WHO 错误的 判断 做 发音 ,

你们这些妄下断言的人啊!

[fɔ:r; fər] ['fɪlθi] - [seɪk] ,
For **filthy** **Lucre's** **Sake** **,**
为了 污秽 - 清酒 ,

为了那肮脏的利益,

[frʌm; frəm][mɪdst][ʌv; əv] [kraʊdz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] - [si:t] ,
From **Midst** **of** **Crowds** **and** **Judgment** **-** **Seat** **,**
从 中间 的 人群 和 判断 - 座位 ,

从人群和审判席之间,

[aɪ] , [deθ] , [wɪl] ['kwɪkli] [teɪk] .
I **,** **Death** **,** **will** **quickly** **take** **.**
我 , 死亡 , 将要 迅速地 拿 .

我,死神,将迅速带走。

[tu:; tə] [feɪts] [dʒʌst] [lɔ:z] [ji:; ji][mʌst; məst][səb'mɪt] ,
To **Fate's** **just** **Laws** **ye** **must** **submit** **,**
到 命运的 只是 法律 是的 必须 提交 ,

你必须服从命运的公正法则。

[nɔ:r][ji:; ji] , [ə'loʊn] , ['kɑ:ntest]
Nor **ye** **,** **alone** **,** **contest**
也不 是的 , 独自的 , 竞赛

你们,也不要独自争辩

[ðæt] [paʊər] [wɪtʃ] ['evri] [sʌn] [ʌv; əv][mæn]
That **pow'r** **which** **every** **Son** **of** **Man**
那 力量 哪个 每一个 儿子 的 男人

凡人子所拥有的那种能力

[hæz; həz] [ˌhɪðərˈtuː] [kənˈfɛst] . [-]
Has **hitherto** **confest** **.** **[** **19** **]**
有 迄今为止 集市 . [-]

迄今为止已承认。[19]

[ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] .
The **ADVOCATE** **.**
这 提倡 .

倡导者。

[ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][mæn] [fɔrsiːθ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪdɪθ] [hɪmˈself] : [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [pæs]
A **prudent** **Man** **foreseeth** **the** **Evil** **,** **and** **hideth** **himself** **:** **But** **the** **Simple** **pass**
一个 谨慎 男人 预见 这 邪恶的 , 和 隐藏 他自己 : 但 这 简单的 经过
[ɑːn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈpʌnɪʃt] .
on **,** **and** **are** **punished** **.**
在 , 和 是 受到惩罚 .

智者预见灾祸而躲藏；愚者却勇往直前，最终遭受惩罚。

[ˈprɑːvɜːrbz][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [θriː] .
Proverbs **xxii** **.** **3** **.**
箴言 二十二 . 3 .

箴言 22.3

[ðə; ði][ˈkræfti][mæn][ðə; ði] [kraɪm] [pəˈsiːvz] ,
The **crafty** **Man** **the** **Crime** **perceives** **,**
这 狡猾 男人 这 犯罪 感知 ,

狡猾的罪犯察觉到了这一点。

[ðə; ði] [ˈgɪlti] [dʌz] [prəˈtekt] ;
The **Guilty** **does** **protect** **;**
这 有罪的 做 保护 ;

有罪之人会保护他人；

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][dʒʌst][bʌt; bət] [ˈniːdi] [men] ,
The **Cause** **of** **just** **but** **needy** **Men** **,**
这 原因 的 只是 但 贫困 男人 ,

正义但贫困的人们的事业

[hiː; hi][ˈevər] [dʌz] [rɪˈdʒekt] .
He **ever** **does** **reject** **.**
他 曾经 做 拒绝 .

他总是拒绝。

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈgɪltləs] [ɑːr; ər]
The **Poor** **and** **Guiltless** **are** **oppress'd**
这 贫穷的 和 无罪 是 受压迫的

贫穷无辜者遭受压迫

[baɪ][ˈdʒʌstɪs] - [veɪn] [ˈpriːtens] ,
By **Justice** **'** **vain** **Pretence** **,**
经过 正义 - 徒劳 虚伪 ,

以正义的虚伪借口，

[ænd; ənd][goʊld] , [ðæn; ðən] [lɔːz] , [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]
And **Gold** **,** **than** **Laws** **,** **is** **found** **to** **have**
和 金子 , 比 法律 , 是 成立 到 有

黄金，而非法律，被发现具有

[ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈɪnfluəns] . [-]
A **greater** **Influence** **.** **[** **20** **]**
一个 更大的 影响 . [-]

更大的影响力。[20]

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [ɔ:r] ['mædʒɪstreɪt] .
The **COUNSELLOR** **,** **or** **MAGISTRATE** **.**
这 顾问 , 或者 地方法官 .

顾问，或法官。

['hu:səu] [stɑ:pɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][ʃæl; ʃəl][kraɪ][hɪm'self] ,
Whoso **stoppeth** **his** **Ears** **at** **the** **Cry** **of** **the** **Poor** **,** **he** **also** **shall** **cry** **himself** **,**
谁 斯托佩斯 他的 耳朵 在 这 哭 的 这 贫穷的 , 他 还 将 哭 他自己 ,

凡对穷人的呼声充耳不闻者，自己也必将哭泣。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [hɜ:rd] .
but **shall** **not** **be** **heard** **.**
但 将 不是 是 听到 .

但不得听见。

['prɑ:vɜ:rbz][ˌɛks'ɛks'aɪ] . - .
Proverbs **xxi** **.** **13** **.**
箴言 二十一 . - .

箴言 21:13

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['welθi] ['redɪli]
The **Rich** **and** **Wealthy** **readily**
这 富有的 和 富裕 容易

富人和有钱人很容易

[tu:; tə]['su:.tərz] [rɪtʃ] [gɪv] [ɪr] ,
To **Suiters** **rich** **give** **Ear** **,**
到 追求者 富有的 给 耳朵 ,

给富有的追求者耳朵，

[ænd; ənd][skɔ:rn][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['ni:di] [mæn] ,
And **scorn** **the** **poor** **and** **needy** **Man** **,**
和 轻蔑 这 贫穷的 和 贫困 男人 ,

并鄙视贫穷困苦的人，

[hɪz; ɪz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [hɪr] :
His **Pray'r** **refuse** **to** **hear** **:**
他的 祈祷 拒绝 到 听到 :

他的祈祷者拒绝倾听：

[bʌt; bət] [wen] [ðəm'selvz] , [ɪn][ðə; ði][læst] ['aʊər] ,
But **when** **themselves** **,** **in** **the** **last** **Hour** **,**
但 什么时候 他们自己 , 在 这 最后的 小时 ,

但当他们自己，在最后一刻，

[tu:; tə][gɑ:d][ʃæl; ʃəl] ['ɜ:rnɪst] [kraɪ] ,
To **God** **shall** **earnest** **cry** **,**
到 上帝 将 认真 哭 ,

向神恳切呼求，

[ðer; ðər] ['æŋkʃəs] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒekt] ,
Their **anxious** **Pray'rs** **he** **shall** **reject** **,**
他们的 焦虑的 祈祷者 他 将 拒绝 ,

他将拒绝他们焦急的祈祷，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'kwest] [dɪ'naɪ] . [-]
And **their** **Request** **deny** **.** **[** **21** **]**
和 他们的 要求 否定 . [-]

他们的请求被拒绝了。[21]

[ðə; ði] ['kjʊrət] , [ɔ:r] ['pri:tʃər] .
The **CURATE** **,** **or** **PREACHER** **.**
这 策展 , 或者 牧师 .

牧师，或传道人。

[woʊ]['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [kɔ:l]['i:v(ə)l] [gʊd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['i:v(ə)l] ; [ðæt] [pʊt] ['dɑ:rknəs] [fɔ:r; fər]

Woe	**unto**	**them**	**that**	**call**	**Evil**	**Good**	**,**	**and**	**Good**	**Evil**	**;**	**that**	**put**	**Darkness**	**for**
悲哀	到	他们	那	称呼	邪恶的	好的	,	和	好的	邪恶的	;	那	放	黑暗	为了

[laɪt] ,

Light	**,**
光	,

祸哉！那些称恶为善，称善为恶，以黑暗为光明的人！

[ænd; ənd] [laɪt] [fɔ:r; fər] ['dɑ:rknəs] ; [ðæt] [pʊt] ['bɪtər] [fɔ:r; fər] [swi:t] , [ænd; ənd] [swi:t] [fɔ:r; fər] ['bɪtər] .

and	**Light**	**for**	**Darkness**	**;**	**that**	**put**	**Bitter**	**for**	**Sweet**	**,**	**and**	**Sweet**	**for**	**Bitter**	**.**
和	光	为了	黑暗	;	那	放	苦的	为了	甜的	,	和	甜的	为了	苦的	.

以光明代替黑暗；以苦代替甜，以甜代替苦。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][vi:] . - .

Isaiah	**v**	**.**	**20**	**.**
以赛亚	v	.	-	.

以赛亚书 5:20

[woʊ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪm'paɪəs,'ɪmpiəs] ['hɪpəkrɪt] ,

Woe	**to**	**you**	**impious**	**Hypocrites**	**,**
悲哀	到	你	不敬	伪君子	,

你们这些虚伪的亵渎神灵者有祸了！

[hu:] ['i:v(ə)l] ['gʊdnəs] [tɜ:rm] ;

Who	**Evil**	**Goodness**	**term**	**;**
WHO	邪恶的	善良	学期	;

谁是邪恶的善；

[ænd; ənd]['i:v(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]['tru:li] [gʊd] ,

And	**Evil**	**to**	**be**	**truly**	**Good**	**,**
和	邪恶的	到	是	真的	好的	,

而邪恶也可以是真正的善良。

[wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [frɔ:d] [ə'fɜ:rm] :

With	**equal**	**Fraud**	**affirm**	**:**
和	平等的	欺诈罪	确认	:

与欺诈行为同等地予以确认：

[hu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər] [laɪt] , [wɪð; wɪθ] ['fɔ:lshʊd] [greɪt] ,

Who	**Dark**	**for**	**Light**	**,**	**with**	**Falsehood**	**great**	**,**
WHO	黑暗的	为了	光	,	和	谬误	伟大的	,

谁为光明而黑暗，谎言巨大，

[ænd; ənd] [laɪt] [fɔ:r; fər][dɑ:rk] [ɪm'breɪs] ;

And	**Light**	**for**	**Dark**	**embrace**	**;**
和	光	为了	黑暗的	拥抱	;

光明拥抱黑暗；

['bɪtər] [fɔ:r; fər] [swi:t] [hu:] ['sʌbstɪtu:t] ,

Bitter	**for**	**Sweet**	**who**	**substitute**	**,**
苦的	为了	甜的	WHO	代替	,

苦涩的甜味替代品，

[ænd; ənd] [swi:t] [fɔ:r; fər] ['bɪtər] [pleɪs] . [-]

And	**Sweet**	**for**	**Bitter**	**place**	**.**	**[**	**22**	**]**
和	甜的	为了	苦的	地方	.	[	-	]

苦涩之地，甜蜜之地。[22]

[ðə; ði] [pri:st] .

The	**PRIEST**	**.**
这	牧师	.

神父。

[aɪ][maɪ'self]['ɔ:lsoʊ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l][mæn] , [laɪk][tu:; tə][ɔ:l] .

I	myself	also	am	a	mortal	Man	,	like	to	all	.
我	我	还	是	一个	凡人	男人	,	喜欢	到	全部	.

我本人也和所有人一样，是个凡人。

['wɪzdəm] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . [wʌn] .

Wisdom	vii	.	1	.
智慧	七	.	1	.

智慧书七.1.

[ðə; ði]['hoʊli]['sækrəmənt] , [bɪ'hoʊld] ,

The	holy	Sacrament	,	behold	,
这	圣	圣餐	,	看哪	,

请看，这是神圣的圣餐。

[sə'lestʃ(ə)l][gɪft] , [aɪ] [ber] ,

Celestial	Gift	,	I	bear	,
天体	礼物	,	我	熊	,

我携带着来自上天的礼物，

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] ,

The	sick	Man	,	at	the	Hour	of	Death	,
这	生病的	男人	,	在	这	小时	的	死亡	,

病人临终之际

[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][hoʊp][tu:; tə] [tʃɪr] .

With	certain	Hope	to	cheer	.
和	肯定	希望	到	欢呼	.

怀着坚定的希望欢呼。

[ɛvn] [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em]['mɔ:rt(ə)l] [tu:] ,

Ev'n	I	myself	am	mortal	too	,
甚至	我	我	是	凡人	也	,

即使是我，也是凡人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] [ə'beɪ] ,

And	the	same	Laws	obey	,
和	这	相同的	法律	服从	,

同样的法则依然适用。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][laɪk][hɪm; ɪm] , [wen] [taɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

And	shall	like	him	,	when	Time	shall	come	,
和	将	喜欢	他	,	什么时候	时间	将	来	,

当时机成熟之时，他也会像他一样。

[tu:; tə] [deθ] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [preɪ] . [-]

To	Death	be	made	a	Prey	.	[	23	]
到	死亡	是	制成	一个	猎物	.	[	-	]

以死为猎物。[23]

[ðə; ði]['fraɪər] ['mendɪkənt] .

The	FRIAR	MENDICANT	.
这	修士	乞丐	.

托钵僧修士。

[sʌtʃ] [æz; əz][sɪt][ɪn] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] , ['bi:ɪŋ] [baʊnd][ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n]

Such	as	sit	in	Darkness	,	and	in	the	Shadow	of	Death	,	being	bound	in	Affliction
这样的	作为	坐	在	黑暗	,	和	在	这	阴影	的	死亡	,	存在	边界	在	痛苦

[ænd; ənd]['aɪərn] .

and	Iron	.
和	铁	.

如同坐在黑暗中，死荫里，被苦难和铁链捆绑。

[sɑːm] [siːviːaɪ] . - .
Psalm **cvii** **.** **10** **.**
诗篇 CVII . - .

诗篇 107:10

[sʌm; səm][men] , [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent]
Some **Men** **,** **the** **World** **to** **circumvent**
一些 男人 , 这 世界 到 规避

有些人，为了规避世界而这样做

[baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [traɪ] ,
By **Fraud** **and** **Falsehood** **try** **,**
经过 欺诈罪 和 谬误 尝试 ,

通过欺诈和谎言来尝试，

[baɪ] - [rɪ'lɪdʒən] , [sɪn][tuː; tə][haɪd]
By **feign'd** **Religion** **,** **Sin** **to** **hide**
经过 - 宗教 , 罪 到 隐藏

以虚假的宗教信仰掩盖罪恶。

[frʌm; frəm] [ɛvɹi] ['mɔːrt(ə)l] [aɪ] :
From **ev'ry** **mortal** **Eye** **:**
从 每一个 凡人 眼睛 :

凡人眼中：

[ʌv; əv]['paɪəti][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [lʌv]
Of **Piety** **an** **ardent** **love**
的 虔诚 一个 热心 爱

对虔诚的炽热之爱

[ðeɪ] ['aʊtwərdli] [prə'fes] ;
They **outwardly** **profess** **;**
他们 向外 宣称 ;

他们表面上宣称；

[bʌt; bət] ['ɪnwərdli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][sɪŋk]
But **inwardly** **they** **are** **the** **Sink**
但 内心 他们 是 这 下沉

但从内心深处看，他们却是沉沦之源。

[ʌv; əv][ɔːl] [və'lʌptʃuəsnəs] :
Of **all** **Voluptuousness** **:**
的 全部 性感 :

一切感官享受：

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][hænd] ,
But **when** **the** **End** **shall** **be** **at** **Hand** **,**
但 什么时候 这 结尾 将 是 在 手 ,

但当末日临近时，

[ðeɪ] [laɪk] [rɪ'wɔːrd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ,
They **like** **Reward** **shall** **have** **,**
他们 喜欢 报酬 将 有 ,

他们喜欢奖励，将会得到奖励。

[ænd; ənd] [deθ] , [baɪ] ['mɪrɪədz] , [ʃæl; ʃəl] [moʊ] [daʊn]
And **Death** **,** **by** **Myriads** **,** **shall** **mow** **down**
和 死亡 , 经过 无数 , 将 刈 向下

而死亡，将以无数之势，收割一切

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] . [-]
The **Wicked** **to** **the** **Grave** **.** **[** **24** **]**
这 邪恶 到 这 严重 . [-]

恶人至死。[24]

[ðə; ði] ['kænənəs] .

The	CANONESS	.
这	女修道士	.

女教长。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] ['siːmɪθ] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][mæn] ;

There	is	a	Way	which	seemeth	Right	unto	a	Man	;
那里	是	一个	方式	哪个	似乎	正确的	到	一个	男人	;

有一条路，人以为正；

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [deθ] .

but	the	End	thereof	are	the	Ways	of	Death	.
但	这	结尾	其中	是	这	方式	的	死亡	.

但其最终结局是死亡之路。

['prɑːvɜːrbz][ˌɛksˌaɪ'viː] . - .

Proverbs	xiv	.	12	.
箴言	十四	.	-	.

箴言十四章12节

[æn; ən] [ə'pɑːstrəfi] [tuː; tə] [deθ] .

An	Apostrophe	to	Death	.
一个	撇号	到	死亡	.

致死亡的呼唤。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] , [peɪl] [ænd; ənd] ['enviəs] [deθ] ,

Why	dost	thou	,	pale	and	envious	Death	,
为什么	朋友	你	,	苍白	和	羡慕	死亡	,

你这苍白而嫉妒的死神，为何如此?

[ə; eɪ]['seɪkrɪd][meɪd] [ə'fraɪt] ?

A	sacred	Maid	affright	?
一个	神圣	女佣	恐惧	?

神圣的少女受惊吓?

[smɔːl] ['glɔːri][tuː; tə] [ðiː] [kæn; kən][ə'raɪz]

Small	Glory	to	thee	can	arise
小的	荣耀	到	你	能	出现

小小的荣耀可以归于你

[frʌm; frəm] ['viktəriz] [soʊ] [slaɪt] .

From	Victories	so	slight	.
从	胜利	所以	轻微	.

从微弱的胜利中。

[goʊ] [hens] , [let] [sɪk] [ɔːr][eɪdʒd][men]

Go	hence	,	let	sick	or	aged	Men
去	因此	,	让	生病的或者		老年人	男人

因此，请让生病或年老的人离开。

[ðaɪ] ['feɪt(ə)l][dɑːrt] [ɪm'plɔɪ] ;

Thy	fatal	Dart	employ	;
你的	致命的	镖	采用	;

你致命的飞镖;

[bʌt; bət][let] [ðɪs] ['vɜːrdʒɪn] , ['ɪnəs(ə)nt] ,

But	let	this	Virgin	,	innocent	,
但	让	这	处女	,	清白的	,

但让这位纯洁无辜的圣母.....

['laɪfs] ['pleʒərz] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪ] .

Life's	Pleasures	long	enjoy	.
生活的	快乐	长的	享受	.

长久享受人生乐趣。

['pleʒər] [ænd; ənd][dʒɔɪ][hɜːr; hər]['dʒɑːkənd] [juːθ]
Pleasure and Joy her jocund Youth
乐趣 和 喜悦 她 欢乐 青年

快乐与喜悦，她欢快的青春

[ʃʊd; ʃəd] ['ɑːrdntli] [pər'suː] ;
Should ardently pursue ;
应该 热切地 追求 ;

应该热切追求;

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [bed]
The Pleasures of the Marriage - Bed
这 快乐 的 这 婚姻 - 床

婚姻床笫之乐

[tuː; tə][hɜːr; hər] [geɪ] [juːθ] [ɑːr; ər] [duː] . [-]
To her gay Youth are due . [25]
到 她 同性恋 青年 是 到期的 . [-]

她的同性恋青春值得期待。[25]

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
The OLD WOMAN .
这 老的 女士 .

老妇人。

[deθ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɪtər] [laɪf] [ɔːr][kən'tɪnjuəl] ['sɪknəs] .
Death is better than a bitter Life or continual Sickness .
死亡 是 更好的 比 一个 苦的 生活 或者 持续的 疾病 .

死亡胜过痛苦的人生或持续的疾病。

[i,kliːzi'æstikəs] [ɛ.ksɛ.ksɛks] . - .
Ecclesiasticus xxx . 17 .
传道书 xxx . - .

德训篇 30.17.

[lɔːŋ] [hæz; həz][maɪ] [laɪf] [moʊst] ['ɜːrksəm] [bɪn] ,
Long has my Life most irksome been ,
长的 有 我的 生活 最多 烦人的 到过 ,

我生命中最令人烦恼的时光已经很久了，

[wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd][peɪn] ;
Oppress'd with Care and Pain ;
受压迫的 和 关心 和 疼痛 ;

饱受忧虑和痛苦的折磨;

[noʊ] ['æŋkʃəs] [wɪʃ] [maɪ] ['bʊzəm] [fairz]
No anxious Wish my Bosom fires
不 焦虑的 希望 我的 怀 火灾

没有焦虑的愿望，我的胸膛燃烧着

[hɪr] [lɔːŋgər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
Here longer to remain .
这里 更长 到 保持 .

将继续在此停留。

[maɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒʌdʒmənt] [dʌz] [prə'naʊns] ,
My certain Judgment does pronounce ,
我的 肯定 判断 做 发音 ,

我的判断确凿无疑，

['betər] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] ;
Better to die than live ;
更好的 到 死 比 居住 ;

宁死不苟活;

[fɔːr; fər] [deθ] [tuː; tə][maɪndz][wɔːrn][aʊt][wɪð; wɪθ] [ker]
For Death to Minds worn out with Care
为了 死亡 到 思想 磨损 出去 和 关心

致那些因忧虑而疲惫不堪的心灵的死亡

[glæd] [piːs] [ænd; ənd] [rest] [wɪl] [gɪv] . [-]
Glad Peace and Rest will give . [26]
高兴的 和平 和 休息 将要 给 . [-]

乐意带来和平与安宁。[26]

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
The PHYSICIAN .
这 医生 .

医生。

[fɪˈzɪʃ(ə)n] , [hiːl] [ðaɪˈself] .
Physician , heal thyself .
医生 , 愈合 你自己 .

医生，先治好你自己吧。

[luːk] [ˌaɪ ˈviː] . - .
Luke iv . 23 .
卢克 四 . - .

路加福音 4:23

[dɪˈziːzɪz] [wel] [ðaʊ] - ,
Diseases well thou understand'st ,
疾病 出色地 你 - ,

你对疾病很了解，

[ænd; ənd] ['kjʊrz] [kænst] [wel] [ə'plai] ,
And cures canst well apply ,
和 治愈 罐 出色地 申请 ,

而且治疗方法也完全适用。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ,
Which to the Sick , in Time of Need ,
哪个 到 这 生病的 , 在 时间 的 需要 ,

在病人需要的时候，

[wɪl] ['welkəm] [helθ] [sə'plaɪ] .
Will welcome Health supply .
将要 欢迎 健康 供应 .

将会欢迎医疗物资供应。

[bʌt; bət] [waɪl] , [oʊ] [dʌl] [ænd; ənd]['stuːpɪd] [retʃ] ,
But while , O dull and stupid Wretch ,
但 尽管 , 哦 乏味的 和 愚蠢的 可怜虫 ,

但是，你这愚钝无知的家伙啊，

[ðaʊ] ['ʌðər] [feɪts] [dʌst] [steɪ] ,
Thou others Fates dost stay ,
你 其他的 命运 朋友 停留 ,

其他人的命运由他们掌控，

[ðaʊɹt] ['ɪgnərənt] [wʌt] [fel] [dɪ'ziːz]
Thou'rt ignorant what fell Disease
你 无知 什么 跌倒 疾病

你对疾病的降临一无所知

[ʃæl; ʃəl] ['hɜːri] [ðiː] [ə'weɪ] . [-]
Shall hurry thee away . [27]
将 匆忙 你 离开 . [-]

会催促你快走。[27]

[ðə; ði] [ə'strɑ:lədʒər] .

The	ASTROLOGER	.
这	占星家	.

占星家。

[nəʊ] [ðaʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [wɑ:st] [ðen] [bɔ:rn] ?

Knowest	thou	it	,	because	thou	wast	then	born	?
最了解	你	它	,	因为	你	浪费	然后	出生	?

你之所以知道，是因为你那时出生?

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [deɪz] [ɪz] [greɪt] ?

or	because	the	Number	of	thy	Days	is	great	?
或者	因为	这	数字	的	你的	天	是	伟大的	?

还是因为你的日子众多?

[dʒɑ:b][ˌɛks'ɛks'eɪt] . - .

Job	xxxviii	.	21	.
工作	38	.	-	.

约伯记 38. 21.

[ðaʊ] , [baɪ] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] [sfɪr]

Thou	,	by	contemplating	a	Sphere
你	,	经过	沉思	一个	领域

你，通过凝视一个球体

[wɪtʃ] - [braɪt] [feɪs] [dʌz] [ʃoʊ] ,

Which	Heav'n's	bright	Face	does	show	,
哪个	-	明亮的	脸	做	展示	,

天堂的光辉面容确实显现出来，

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][tu:; tə] ['ʌðər] [tʃæns] ,

Events	which	shall	to	others	chance	,
活动	哪个	将	到	其他的	机会	,

某些事件可能会给其他人带来机会，

[tu:; tə] [fɔ:r'noʊ] .

Pretendest	to	foreknow	.
假装	到	预知	.

假装预知。

[tel] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ðaʊ] [ʌv; əv] [feɪts] [tu:; tə] [kʌm]

Tell	me	,	if	thou	of	Fates	to	come
告诉	我	,	如果	你	的	命运	到	来

告诉我，如果你是命运的使者，那么你将会到来

[ə; eɪ] ['skɪlfl] ['prɑ:fɪt] [ɑ:rt] ,

A	skilful	Prophet	art	,
一个	熟练	先知	艺术	,

精湛的先知艺术，

[wen] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ]

When	to	the	Tomb	the	Hand	of	Death
什么时候	到	这	墓	这	手	的	死亡

当死神之手伸向坟墓

[ʃæl; ʃəl][ɜ:rdʒ] [ði:] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ?

Shall	urge	thee	to	depart	?
将	敦促	你	到	离开	?

要劝你离开吗?

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [sfɪr] , [wɪtʃ] [tu:; tə][ðaɪ] [vju:]

Behold	the	Sphere	,	which	to	thy	View
看哪	这	领域	,	哪个	到	你的	看法

看那球体，它将呈现在你的视野中

[maɪ] [raɪt] - [hænd] [naʊ] [dʌz] [hoʊld] ,
My Right - Hand now does hold ,
我的 正确的 - 手 现在 做 抓住 ,

我的右手现在握着，

[baɪ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd]
By that the Fate which thou shalt find
经过 那 这 命运 哪个 你 应 寻找

由此，你将发现你的命运

[meɪ] ['betər] [bi:; bi][fɔ:r'toʊld] . [-]
May better be foretold . [28]
可能 更好的 是 预言 . [-]

或许可以更好地预言。[28]

[ðə; ði]['maɪzər] .
The MISER .
这 吝啬鬼 .

吝啬鬼。

[ðaʊ] [fu:l] , [ðɪs] [naɪt] [ðaɪ] [soʊl][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [ði:] :
Thou Fool , this Night thy Soul shall be required of thee :
你 傻子 , 这 夜晚 你的 灵魂 将 是 必需的 的 你 :

愚人啊，今夜你的灵魂将被取走！

[ðen] [hu:z] [ʃæl; ʃəl] [ðoʊz] [θɪŋz] [bi:; bi] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst][prə'vaɪdɪd] ?
Then whose shall those things be which thou hast provided ?
然后 谁 将 那些 事物 是 哪个 你 哈斯特 假如 ?

那么，你所预备的那些东西，将归谁所有呢?

[lu:k] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
Luke xii . 20 .
卢克 十二 . - .

路加福音 12:20

[ðɪs] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [deθ] , [wɪð; wɪθ]['aɪərn][hænd] ,
This Night shall Death , with Iron Hand ,
这 夜晚 将 死亡 , 和 铁 手 ,

今夜，死神将以铁手降临。

[ði:] , ['graɪpɪŋ] [retʃ] , [səb'du:] ;
Thee , griping Wretch , subdue ;
汝 , 抱怨 可怜虫 , 征服 ;

你这怨恨的恶人，屈服吧!

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [greɪv] - ,
And in the narrow Grave entomb'd ,
和 在 这 狭窄的 严重 - ,

被埋葬在狭窄的墓穴中，

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ði:] [ʃæl; ʃəl] [vju:] .
To - Morrow thee shall view .
到 - 明天 你 将 看法 .

明日你将亲眼目睹。

['ðerfɔ:r] , [wen] [ðaʊ] , [ʌv; əv] [laɪf] [dɪpraɪvd] ,
Therefore , when thou , of Life depriv'd ,
所以 , 什么时候 你 , 的 生活 被剥夺的 ,

因此，当你失去生命之时，

[ʃælt] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hens] [bi:; bi] [gɔ:n] ,
Shalt far from hence be gone ,
应 远的 从 因此 是 已消失 ,

必将远离此地，

[wʌt] [sək'sesər] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [væst] [hiːps]
What **Successor** **shall** **thy** **vast** **Heaps**
什么 接班人 将 你的 广阔的 堆积

谁将继承你那浩瀚的堆积?

[ʌv; əv] ['endləs] ['rɪtʃɪz] [oʊn] ? [-]
Of **endless** **Riches** **own** **?** **[** **29** **]**
的 无尽的 财富 自己的 ? [-]

拥有无尽的财富? [29]

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
The **MERCHANT** **.**
这 商人 .

商人。

[ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv] ['treʒərz] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [tʌŋ] ,
The **getting** **of** **Treasures** **by** **a** **lying** **Tongue** **,**
这 获得 的 宝藏 经过 一个 说谎 舌头 ,

用谎言之舌获取财富

[ɪz] [ə; eɪ] ['vænəti] [tɔːst] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [siːk] [deθ] .
is **a** **Vanity** **tossed** **to** **and** **fro** **of** **them** **that** **seek** **Death** **.**
是 一个 虚荣 抛掷 到 和 弗 的 他们 那 寻找 死亡 .

是那些寻求死亡的人所追逐的虚荣。

['prɑːvɜːrbz] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [sɪks] .
Proverbs **xxi** **.** **6** **.**
箴言 二十一 . 6 .

箴言 21.6

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [pɑːrt] [hiː; hi] [ʃʊr] [pə'sjuːz] ,
A **foolish** **Part** **he** **sure** **pursues** **,**
一个 愚蠢 部分 他 当然 追寻 ,

他确实在追求一个愚蠢的目标,

[huː] [welθ] [baɪ] [frɔːd] [ænd; ənd] [laɪz]
Who **Wealth** **by** **Fraud** **and** **Lies**
WHO 财富 经过 欺诈罪 和 谎言

谁靠欺诈和谎言致富

[tiː] - [ə'kjuːmjəleɪt] , [ænd; ənd] - [gʊdz]
T **'** **accumulate** **,** **and** **num'rous** **Goods**
T - 积累 , 和 - 商品

T' 积累，以及大量的商品

[tuː; tə] [geɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [traɪz] .
To **gain** **unjustly** **tries** **.**
到 获得 不公正的 尝试 .

试图通过不正当手段获取利益。

[fɔːr; fər] [deθ] [in'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [sner] ,
For **Death** **entangled** **in** **the** **Snare** **,**
为了 死亡 纠缠 在 这 圈套 ,

对于被陷阱缠住的死亡而言,

[tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [feɪl] ;
To **seize** **him** **shall** **not** **fail** **;**
到 抢占 他 将 不是 失败 ;

抓住他绝不会失败;

[ænd; ənd] [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [moʊst] [ˌʌn'dʒʌst]
And **these** **his** **Actions** **most** **unjust**
和 这些 他的 行动 最多 不公正

而他的这些行为极其不公正。

[ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'weɪl] . [-]
Shall **cause** **him** **to** **bewail** **.** **[** **30** **]**
将 原因 他 到 哀叹 . [-]

必使他哀号。[30]

[ðə; ði] ['ʃɪprek] .
The **SHIPWRECK** **.**
这 海难 .

沉船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] , [fɔːl]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] ,
But **they** **that** **will** **be** **rich** **,** **fall** **into** **Temptation** **,** **and** **a** **Snare** **,**
但 他们 那 将要 是 富有的 , 落下 进入 诱惑 , 和 一个 圈套 ,

但那些想要发财的人，会落入诱惑和网罗，

[ænd; ənd]['ɪntuː]['meni] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['hɜːrtfl] [lʌsts] , [wɪtʃ] [draʊn] [men][ɪn] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd]
and **into** **many** **foolish** **and** **hurtful** **Lusts** **,** **which** **drown** **Men** **in** **Destruction** **and**
和 进入 许多 愚蠢 和 伤人的 欲望 , 哪个 溺水 男人 在 破坏 和
[pɜːr'dɪʃn] .
Perdition **.**
毁灭 .

并陷入许多愚蠢而有害的欲望中，使人沉沦于毁灭和灭亡之中。

[wʌn] ['tɪməθi] ['vaɪ, 'viː] . [naɪn] .
1 **Timothy** **vi** **.** **9** **.**
1 蒂莫西 六 . 9 .

提摩太前书 6:9

[ðæt] ['wɜːrldli] [gʊdz] [ðeɪ] [meɪ] [prə'kjʊr] ,
That **worldly** **Goods** **they** **may** **procure** **,**
那 世俗 商品 他们 可能 采购 ,

他们所能获得的世俗财物，

[ænd; ənd] [welθ] [ɪ'mens] [əb'teɪn] ,
And **Wealth** **immense** **obtain** **,**
和 财富 巨大 获得 ,

并获得巨额财富，

[ðer; ðər] [brests] [men] ['aʊərli] [wɪl] [ɪk'spoʊz] ,
Their **Breasts** **Men** **hourly** **will** **expose** **,**
他们的 乳房 男人 每小时 将要 暴露 ,

她们的乳房每小时都会被男人露出来，

[temp'teiʃənz] [tuː; tə] [sə'steɪn] .
Temptations **to** **sustain** **.**
诱惑 到 维持 .

维持诱惑。

[bʌt; bət][men] [huːm] ['deindʒəz] [ðʌs] [sə'raʊnd] ,
But **Men** **whom** **Dangers** **thus** **surround** **,**
但 男人 谁 危险 因此 环绕 ,

但是，身处如此危险之中的人们，

['fɔːrtʃən] [kəm'pelz] [tuː; tə] [bend]
Fortune **compels** **to** **bend**
财富 强制 到 弯曲

命运迫使人改变方向

[ðer; ðər] ['futsteps] [tuː; tə] [ðoʊz] ['biːtn] [pæðz]
Their **Footsteps** **to** **those** **beaten** **Paths**
他们的 脚步声 到 那些 被打败 路径

他们踏上了那些被践踏过的道路

[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] [tend] . [-]
Which **to** **Destruction** **tend** **.** **[** **31** **]**
哪个 到 破坏 趋向 . [-]

导致毁灭。[31]

[ðə; ði] [naɪt] , [ɔːr] ['soʊldʒər] .
The **KNIGHT** **,** **or** **SOLDIER** **.**
这 骑士 , 或者 士兵 .

骑士，或士兵。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['trʌbld] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
In **a** **Moment** **shall** **they** **die** **,** **and** **the** **People** **shall** **be** **troubled** **at** **Midnight** **,**
在 一个 片刻 将 他们 死 , 和 这 人们 将 是 麻烦 在 午夜 ,

他们转瞬即逝，午夜时分，人民将陷入恐慌。

[ænd; ənd] [pæs] [əˈweɪ] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [hænd] .
and **pass** **away** **:** **And** **the** **Mighty** **shall** **be** **taken** **away** **without** **Hand** **.**
和 经过 离开 : 和 这 强大的 将 是 已采取 离开 没有 手 .

并消逝：强者也将在无人干预的情况下被夺去生命。

[dʒɑːb][ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . - .
Job **xxxiv** **.** **20** **.**
工作 34 . - .

约伯记 xxxiv.20。

[əˈgenst] [ðə; ði][mæn] [huː] ['wɔrz] [ikˈsaits] ,
Against **the** **Man** **who** **Wars** **excites** **,**
反对 这 男人 WHO 战争 兴奋 ,

反对那些煽动战争的人，

[ænd; ənd] [dʌz] [maɪld] [piːs] [dɪˈspaɪz] ,
And **does** **mild** **Peace** **despise** **,**
和 做 温和的 和平 鄙视 ,

温和的和平难道会鄙视吗?

([piːs] , [ðæt] [tuː; tə][ɔːl] [greɪt] ['blesɪŋz] [brɪŋz])
(**Peace** **,** **that** **to** **all** **great** **Blessings** **brings** **)**
(和平 , 那 到 全部 伟大的 祝福 带来)

（和平，带给所有人美好的祝福）

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][əˈraɪz] :
The **People** **shall** **arise** **:**
这 人们 将 出现 :

人民必将奋起：

[tuː; tə] ['kɜːrɪdʒ] ['oʊnli] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [trʌst] ,
To **Courage** **only** **they** **shall** **trust** **,**
到 勇气 仅有的 他们 将 相信 ,

他们只信赖勇气。

[ðɪs] ['taɪrənt] [fɪrs] [tuː; tə] [teɪm] ;
This **Tyrant** **fierce** **to** **tame** **;**
这 暴君 凶猛的 到 驯服 ;

这个暴君难以驯服；

[ænd; ənd][fɔːl][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [stroʊk]
And **fall** **he** **shall** **,** **but** **by** **a** **Stroke**
和 落下 他 将 , 但 经过 一个 中风

他必将倒下，但只是被一击击倒。

[noʊ]['hjuːmən][hænd][ʃæl; ʃəl][eɪm] ;
No **human** **Hand** **shall** **aim** **;**
不 人类 手 将 目的 ;

任何人为之瞄准；

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] , [tuː; tə] [əˈpres] [mænˈkaɪnd] ,
For **him** **who** **,** **to** **oppress** **Mankind** **,**
为了 他 WHO , 到 压迫 人类 ,

对于那些压迫人类的人来说，

[ʃæl; ʃəl] [ˈmaɪti] [ɑːrmz] [ɪmˈplɔɪ] ,
Shall **mighty** **Arms** **employ** **,**
将 强大的 武器 采用 ,

必将动用强大的武器，

[rɪˈzɪstlɪs] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [ˈsʌd(ə)nli]
Resistless **Death** **shall** **suddenly**
无力抵抗 死亡 将 突然

无情的死亡将突然降临

[baɪ][æn; ən] [ɪl] [feɪt] [dɪˈstrɔɪ] . [-]
By **an** **ill** **Fate** **destroy** **.** **[** **32** **]**
经过 一个 患病的 命运 破坏 . [-]

因厄运而毁灭。[32]

[ðə; ði] [kaʊnt] .
The **COUNT** **.**
这 数数 .

计数。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][daɪɛθ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˈkæri] [ˈnʌθɪŋ] [əˈweɪ] : [hɪz; ɪz] [ˈglɔːri] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪˈsend]
For **when** **he** **dieth** **,** **he** **shall** **carry** **nothing** **away** **:** **His** **Glory** **shall** **not** **descend**
为了 什么时候 他 死亡 , 他 将 携带 没有什么 离开 : 他的 荣耀 将 不是 下降
[ˈæftər][hɪm; ɪm] .
after **him** **.**
后 他 .

因为他死后，什么也带不走：他的荣耀不会随他而去。

[sɑːm] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] . - .
Psalm **xlix** **.** **17** **.**
诗篇 xlix . - .

诗篇 49:17

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɑːnərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt]
None **of** **those** **Honours** **which** **the** **Great**
没有任何 的 那些 荣誉 哪个 这 伟大的

那些伟大的荣誉，没有一项是他所获得的。

[ænd; ənd] [ˈmaɪti] [naʊ] [əˈtend] ,
And **Mighty** **now** **attend** **,**
和 强大的 现在 出席 ,

现在，Mighty 也出席了。

[wen] [deθ] [ʃæl; ʃəl][kæst][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːt] ,
When **Death** **shall** **cast** **them** **from** **their** **Seat** **,**
什么时候 死亡 将 投掷 他们 从 他们的 座位 ,

当死亡将他们从宝座上驱逐时，

[ʃæl; ʃəl][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [dɪˈsend] .
Shall **to** **the** **Grave** **descend** **.**
将 到 这 严重 下降 .

必将下到坟墓。

[noʊ] [ˈensən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [reɪs]
No **Ensigns** **of** **a** **glorious** **Race**
不 旗帜 的 一个 辉煌 种族

没有光荣种族的旗帜

[ðeɪ] ['ðɪðər] [ʃæl; ʃəl] [kən'veɪ] ,
They thither shall convey ,
他们 那里 将 传达 ,

他们将把……运送到那里。

[nɔ:r]['taɪtəlz] [haɪ] ; [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪv]
Nor Titles high ; for in the Grave
也不 标题 高的 ; 为了 在 这 严重

头衔也不高；因为在坟墓里

[ðeɪ] [nɔ:t] [bʌt; bət] [dʌst] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] . [-]
They nought but Dust shall be . [33]
他们 零 但 灰尘 将 是 . [-]

他们终将化为尘埃。[33]

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
The OLD MAN .
这 老的 男人 .

老人。

[maɪ] [breθ] [ɪz] [kə'rʌpt] , [maɪ] [deɪz] [ɑ:r; ər][ɪk'stɪŋkt] , [ðə; ðɪ][greɪvz; grɑ:vz][ɑ:r; ər] ['redi] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
My Breath is corrupt , my Days are extinct , the Graves are ready for me .
我的 气息 是 腐败 , 我的 天 是 灭绝 , 这 格雷夫斯 是 准备好 为了 我 .

我的气息已腐朽，我的生命已逝，坟墓已为我预备。

[dʒɑ:b][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . [wʌn] .
Job xvii . 1 .
工作 十七 . 1 .

约伯记第十七章第一节

[ɪg'zɔ:stɪd] [streŋθ] [maɪ]['fi:b(ə)l] [nə:vs]
Exhausted Strength my feeble Nerves
筋疲力尽的 力量 我的 微弱 神经

精疲力竭，我脆弱的神经

[noʊ][lɔ:ŋgər] [naʊ] [dʌz] [breɪs] ,
No longer now does brace ,
不 更长 现在 做 支撑 ,

现在不再需要支架了，

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] ['rɪvɝz] ['ræpɪd] [stri:m] ,
And , like a River's rapid Stream ,
和 , 喜欢 一个 河流的 迅速的 溪流 ,

就像湍急的河流一样，

[maɪ] [laɪf] [floʊz] [aʊt] [ə'peɪs] .
My Life flows out apace .
我的 生活 流量 出去 迅速 .

我的生命飞逝而过。

[ðə; ðɪ] [taɪm] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] ,
The Time , which no One can recall ,
这 时间 , 哪个 不 一 能 记起 ,

那段无人能记起的时光

[haʊ] [swɪft] [ə; eɪ] [flaɪt] [hæz; həz] [teɪn] !
How swift a Flight has ta'en !
如何 迅速 一个 航班 有 塔恩 !

航班飞得真快!

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['saɪlənt] [tu:m]
And nothing but the silent Tomb
和 没有什么 但 这 沉默的 墓

只有寂静的坟墓。

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [dʌz] [naʊ] [rɪˈmeɪn] .
For me does now remain .
为了 我 做 现在 保持 .

对我而言，这一点如今依然存在。

- [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] ,
Tir'd of the Ills of a long Life ,
- 的 这 疾病 的 一个 长的 生活 ,

厌倦了长寿的种种弊病，

[ænd; ənd] [sɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['kɛrz] ,
And sick of all its Cares ,
和 生病的 的 全部它是 关怀 ,

厌倦了所有的烦恼，

[fɔːr; fər] ['spiːdi] [deθ] [aɪ] [naʊ] [ə'dres]
For speedy Death I now address
为了 迅速 死亡 我 现在 地址

我现在要谈谈速死。

[tuː; tə] ['hɛvən] [maɪ] ['æŋkʃəs] . [-]
To Heav'n my anxious Pray'rs . [34]
到 天堂 我的 焦虑的 祈祷者 . [-]

我向苍天祈祷。[34]

[ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes] .
The COUNTESS .
这 伯爵夫人 .

伯爵夫人。

[ðeɪ] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [welθ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
They spend their Days in Wealth , and in a Moment go down to the Grave .
他们 花费 他们的 天 在 财富 , 和 在 一个 片刻 去 向下 到 这 严重 .

他们一生享受财富，转眼间便坠入坟墓。

[dʒɑːb][ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - .
Job xxi . 13 .
工作 二十一 . - .

工作二十一.13。

[ɪn] - [dʒɔɪz][ðer; ðər]['ræpɪd] [laɪf]
In num'rous Joys their rapid Life
在 - 喜悦 他们的 迅速的 生活

在无数的欢乐中，他们迅速地生活着

[ðə; ði] ['θɔːtləs] ['vəːdʒɪnz] [weɪst] ,
The thoughtless Virgins waste ,
这 轻率 处女 浪费 ,

愚蠢的处女们浪费了时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死亡的象征；(Emblems of Mortality; representing,)
第3/3页

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒər] [si:k]
And **ev'ry** **Kind** **of** **Pleasure** **seek**
和 每一个 种类 的 乐趣 寻找

以及各种享乐

[wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [teɪst] .
With **Eagerness** **to** **taste** **.**
和 渴望 到 品尝 .

迫不及待地想要品尝。

[frʌm; frəm] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] ,
From **Cares** **and** **Sorrow** **they** **are** **free** **,**
从 关怀 和 悲哀 他们 是 自由的 ,

他们摆脱了忧虑和悲伤，获得了自由。

[noʊ] [θɔ:t] [ðer; ðər][maɪndz][tu:; tə]['taɪər] ,
No **Thought** **their** **Minds** **to** **tire** **,**
不 想法 他们的 思想 到 胎 ,

他们丝毫不会感到疲惫，

[ə; eɪ]['veɪkənt] [laɪf] , [fʊl] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [blɪs] ,
A **vacant** **Life** **,** **full** **fraught** **with** **Bliss** **,**
一个 空缺 生活 , 满的 充满危机 和 极乐 ,

空虚的人生，充满幸福，

[ðeɪ] ['ɜ:rnɪstli] [dɪ'zaɪər] .
They **earnestly** **desire** **.**
他们 切实 欲望 .

他们真心渴望。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][leɪd] ,
But **in** **the** **Grave** **they** **shall** **be** **laid** **,**
但 在 这 严重 他们 将 是 铺设 ,

但他们最终将被安葬在坟墓里。

[baɪ] ['dɛθs] [ɔ:l] - ['pɪrsɪŋ] [dɑ:rt] ,
By **Death's** **all** **-** **piercing** **Dart** **,**
经过 死亡人数 全部 - 冲孔 镖 ,

以死神那穿透一切的飞镖起誓，

[wer] [hi:; hi][ðer; ðər] ['pleʒərz] [ɪk'skwɪzɪt]
Where **he** **their** **Pleasures** **exquisite**
在哪里 他 他们的 快乐 精美的

他带给他们的快乐是如此美妙

[ʃæl; ʃəl]['ɪntu:] [gri:f] [kən'vɜ:rt] . [-]
Shall **into** **Grief** **convert** **.** **[** **35** **]**
将 进入 悲伤 转变 . [-]

必将化作悲伤。[35]

[ðə; ði] [nu:] - ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
The **NEW** **-** **MARRIED** **COUPLE** **.**
这 新的 - 已婚 夫妻 .

新婚夫妇。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [du:] [soʊ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɔ:lsoʊ] , [ɪf] [ɔ:t] [bʌt; bət] [deθ] [pɑ:rt] [ði:]

The	Lord	do	so	to	me	,	and	more	also	,	if	ought	but	Death	part	thee
这	主	做	所以	到	我	,	和	更多的	还	, 如果	应该	但	死亡	部分	你	

[ænd; ənd] [ˌem 'i:] .

and	me	.
和	我	.

愿主如此待我，若非死亡能将你我分离，更愿主加倍待我。

[ru:θ] [aɪ] . - .

Ruth	i	.	17	.
露丝	我	.	-	.

路得记 1:17

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'loʊn] ,

This	is	true	Love	,	and	this	alone	,
这	是	真的	爱	,	和	这	独自的	,

这就是真爱，仅此而已。

[wɪtʃ] [tu:] [ɪn] [wʌn] [kən'dʒɔinz] ,

Which	Two	in	One	conjoins	,
哪个	二	在	一	连接	,

哪款二合一产品

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'fɛkʃənz] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['bændz]

And	in	Affection's	strongest	Bands
和	在	爱意	最强	乐队

以及在《Affection》最强劲的乐队中

[ænd; ənd] ['mju:tʃuəl] ['frendʃɪp] [baɪndz] .

And	mutual	Friendship	binds	.
和	相互的	友谊	结合	.

而相互友谊则维系着彼此。

[ðɪs] ['ju:niən] [ʃæl; ʃəl] , [ə'læs] !

This	Union	shall	,	alas	!
这	联盟	将	,	唉	!

这个联盟，唉!

[ɪn'dʊr]

endure
忍受

忍受

[baɪ] [mʌtʃ] [tu:] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] ;

By	much	too	short	a	Time	;
经过	很多	也	短的	一个	时间	;

时间太短了;

[wʌn] [deθ] [sɪ'vɪr] [kæn; kən] [tu:] [dɪ'vaɪd]

One	Death	severe	can	two	divide
一	死亡	严重	能	二	划分

一场严重的死亡可以分成两部分

[hu:m] ['bændz] [ʌv; əv] ['wedlɑ:k] [dʒɔɪn] . [-]

Whom	Bands	of	Wedlock	join	.	[	36	]
谁	乐队	的	婚姻	加入	.	[	-	]

联姻者。[36]

[ðə; ði] ['dʌtʃɪs] .

The	DUTCHESS	.
这	公爵夫人	.

荷兰人。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [ɔːf] [ðæt] [bed] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ɑːrt] [gɔːn] [ʌp] ,

Thou	**shalt**	**not**	**come**	**down**	**off**	**that**	**Bed**	**on**	**which**	**thou**	**art**	**gone**	**up**	**,**
你	应	不是	来	向下	离开	那	床	在	哪个	你	艺术	已消失	向上	,

你不可从你所上的那张床上下来，

[bʌt; bət] [ʃælt] ['ʃʊrli] [daɪ] .

but	**shalt**	**surely**	**die**	**.**
但	应	一定	死	.

但他必死无疑。

[ˌtuː'tuː] [kɪŋz] [aɪ] . - .

2	**Kings**	**i**	**.**	**16**	**.**
2	国王	我	.	-	.

列王纪下 1:16

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔːft] [bed] , [oʊ] ['juːθfl] [meɪd] ,

From	**the**	**soft**	**Bed**	**,**	**O**	**youthful**	**Maid**	**,**
从	这	柔软的	床	,	哦	青春	女佣	,

年轻的少女啊，从柔软的床上.....

[wer'ɑːn] [ðaɪ] [lɪmz] [naʊ] [laɪ] ,

Whereon	**thy**	**Limbs**	**now**	**lie**	**,**
其中	你的	四肢	现在	说谎	,

你肢体如今躺卧之处，

[pər'mɪʃ(ə)n] ['evər] [tuː; tə] [ə'raɪz] ,

Permission	**ever**	**to**	**arise**	**,**
允许	曾经	到	出现	,

允许出现，

[ðə; ði] ['kruːəl] [feɪts] [dɪ'naɪ] :

The	**cruel**	**Fates**	**deny**	**:**
这	残忍的	命运	否定	:

残酷的命运否定了这一切:

[fɔːr; fər] [fɜːrst] [ʃæl; ʃəl] [deθ] [ðaɪ] ['laɪfləs] [lɪmz]

For	**first**	**shall**	**Death**	**thy**	**lifeless**	**Limbs**
为了	第一的	将	死亡	你的	无生命	四肢

首先，死亡将夺走你毫无生气的肢体。

[səb'duː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'mɔːrs] ,

Subdue	**without**	**Remorse**	**,**
征服	没有	悔恨	,

毫不留情地制服，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fel] [saɪð] [ʃæl; ʃəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv]

And	**his**	**fell**	**Scythe**	**shall**	**to**	**the**	**Grave**
和	他的	跌倒	镰	将	到	这	严重

他那把凶猛的镰刀将入土为安。

[kən'saɪn] [ðaɪ] ['breθləs] [kɔːrs] . [-]

Consign	**thy**	**breathless**	**Corse**	**.**	**[**	**37**	**]**
交付	你的	喘不过气	科西嘉岛	.	[	-	]

托付你那喘不过气的科西嘉岛。[37]

[ðə; ði] ['potər] .

The	**PORTER**	**.**
这	搬运工	.

搬运工。

[kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:][ɔ:l][ji:; ji] [ðæt] ['leɪbər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv]

Come	unto	me	all	ye	that	labour	,	and	are	heavy	laden	,	and	I	will	give
来	到	我	全部	是的	那	劳动	,	和	是	重的	满载	,	和	我	将要	给

[ju:; jʊ] [rest] .

you	Rest	.
你	休息	.

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

['mæθju:] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] . - .

Matthew	xi	.	28	.
马修	十一	.	-	.

马太福音 11:28

['hɪðər] [æd'væns] , [ji:; ji] ['wɪri] [θrɔ:ŋ] ,

Hither	advance	,	ye	weary	Throng	,
这里	进步	,	是的	厌倦	人群	,

前进吧，疲惫的人群，

[ænd; ənd] [kwɪk] [maɪ] [steps] [ə'tend] ,

And	quick	my	Steps	attend	,
和	快的	我的	步骤	出席	,

我快步赶来，

[hu:] ['ʌndər] ['loʊdz] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [weɪt] ,

Who	under	Loads	of	so	great	Weight	,
WHO	在下面	负载	的	所以	伟大的	重量	,

谁承受着如此巨大的压力，

[wɪð; wɪθ] ['wɪri] ['ʃəuldəz] [bend] .

With	weary	Shoulders	bend	.
和	厌倦	肩膀	弯曲	.

疲惫的双肩弯曲下垂。

['træfɪk] [ænd; ənd] [geɪn] [jʊr; jər] ['æŋkʃəs] [θɔ:ts]

Traffic	and	Gain	your	anxious	Thoughts
交通	和	获得	你的	焦虑的	想法

交通状况以及您焦虑的想法

[dɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [pə'zes] ,

Did	long	enough	possess	,
做过	长的	足够的	具有	,

拥有时间足够长了，

[jʊr; jər] [brests] [ðə; ði] ['kɛrz] [wɪtʃ] [ði:z] [prə'du:s]

Your	Breasts	the	Cares	which	these	produce
你的	乳房	这	关怀	哪个	这些	生产

你的乳房，以及它们所产生的种种烦恼

[noʊ][lɔ:ŋgər][ʃæl; ʃəl] [dɪ'stres] . [-]

No	longer	shall	distress	.	[	38	]
不	更长	将	痛苦	.	[	-	]

不再有苦难。[38]

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

The	PEASANT	.
这	农民	.

农民。

[ɪn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðaɪ] [feɪs] [ʃælt] [ðaʊ] [i:t] [bred] .

In	the	Sweat	of	thy	Face	shalt	thou	eat	Bread	.
在	这	汗	的	你的	脸	应	你	吃	面包	.

你必汗流浃背才得糊口。

['dʒenəsɪs][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .

Genesis	**iii**	**.**	**19**	**.**
创世纪	三、	.	-	.

创世记 3:19

[bred] [fɔːr; fər][ðaɪˈself] , [baɪ] ['leɪbər] [greɪt] ,

Bread	**for**	**thyself**	**,**	**by**	**Labour**	**great**	**,**
面包	为了	你自己	,	经过	劳动	伟大的	,

靠辛勤劳动，为自己挣取面包。

[ðaʊ] [ʃælt] [ðaɪˈself] [əbˈteɪn] ;

Thou	**shalt**	**thyself**	**obtain**	**;**
你	应	你自己	获得	;

你必得着；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪˈðaʊt] [greɪt] [tɔɪl] ,

And	**from**	**the**	**Ground**	**,**	**without**	**great**	**Toil**	**,**
和	从	这	地面	,	没有	伟大的	辛劳	,

而且，无需付出太多努力，就能从地面获得

[noʊ] ['sʌstənəns] [ʃælt] [geɪn] .

No	**Sustenance**	**shalt**	**gain**	**.**
不	维持	应	获得	.

不得获取任何食物。

['æftər] [lɔːŋ] [juːz][ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪˈloʊ] ,

After	**long**	**Use**	**of**	**Things**	**below**	**,**
后	长的	使用	的	事物	以下	,

以下物品长期使用后，

[ænd; ənd] - ['leɪbər] [pæst] ,

And	**num'rous**	**Labours**	**past**	**,**
和	-	劳动	过去的	,

以及过去无数的劳动，

[peɪl] [deθ] [tuː; tə][ɔːl][ðaɪ] ['kɛrz] [ænd; ənd] [tɔɪlz]

Pale	**Death**	**to**	**all**	**thy**	**Cares**	**and**	**Toils**
苍白	死亡	到	全部	你的	关怀	和	辛勤劳作

愿你所有的忧虑和辛劳都归于苍白的死亡。

[ʃæl; ʃəl][pʊt][æn; ən][end][æt; ət][læst] . [-]

Shall	**put**	**an**	**End**	**at**	**last**	**.**	**[**	**39**	**]**
将	放	一个	结尾	在	最后的	.	[	-	]

终将结束。[39]

[ðə; ði] [tʃaɪld] .

The	**CHILD**	**.**
这	孩子	.

孩子。

[mæn] [ðæt] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪz][ʌv; əv] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Man	**that**	**is**	**born**	**of**	**a**	**Woman**	**,**	**is**	**of**	**few**	**Days**	**,**	**and**	**full**	**of**	**Trouble**	**.**
男人	那	是	出生	的	一个	女士	,	是	的	很少	天	,	和	满的	的	麻烦	.

男人是女人所生，寿命短暂，饱受苦难。

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [fɔːrθ] [laɪk][ə; eɪ] ['flaʊər] , [ænd; ənd][ɪz][kʌt] [daʊn] :

He	**cometh**	**forth**	**like**	**a**	**Flower**	**,**	**and**	**is**	**cut**	**down**	**:**
他	到来	前进	喜欢	一个	花	,	和	是	切	向下	:

他如花绽放，却又被剪除：

[hiː; hi] [fliːθ] ['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːəθ] [nɑːt] .

He	**fleeth**	**also**	**as**	**a**	**Shadow**	**,**	**and**	**continueth**	**not**	**.**
他	舰队	还	作为	一个	阴影	,	和	继续	不是	.

他如影随形，转瞬即逝。

[dʒɑːb][ˌɛksˌaɪ'viː] . [wʌn] .

Job	xiv	.	1	.
工作	十四	.	1	.

约伯记 14.1.

[mæn] , [huː] [kənsiːvd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wuːm] ,

Man	,	who	conceiv'd	in	the	dark	Womb	,
男人	,	WHO	构思	在	这	黑暗的	子宫	,

在黑暗的子宫中孕育的人，

['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [brɔːt] ,

Into	the	World	is	brought	,
进入	这	世界	是	带来	,

被带到世间，

[ɪz][bɔːrn][tuː; tə] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]['mɪzəri] ,

Is	born	to	Times	with	Misery	,
是	出生	到	《时代周刊》	和	苦难	,

生于苦难时代，

[ænd; ənd] ['veriəs] ['iːv(ə)l] [frɔːt] .

And	various	Evil	fraught	.
和	各种各样的	邪恶的	充满危机	.

以及各种邪恶。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['flaʊər] [suːn] [feɪdz] [ænd; ənd][daɪz] ,

And	as	the	Flow'r	soon	fades	and	dies	,
和	作为	这	花朵	很快	淡出	和	死亡	,

随着花朵很快凋零枯萎，

[haʊ'evər] [fer] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

However	fair	it	be	,
然而	公平的	它	是	,

然而，无论这是否公平，

[soʊ] [sɪŋks] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ,

So	sinks	he	also	to	the	Grave	,
所以	水槽	他	还	到	这	严重	,

于是他也沉入了坟墓。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [ʃeɪd] [dʌz] [fliː] . [-]

And	like	a	Shade	does	flee	.	[	40	]
和	喜欢	一个	阴影	做	逃跑	.	[	-	]

就像幽灵一样逃走了。[40]

[ðə; ði] [swɪs] ['soʊldʒər] .

The	SWISS	SOLDIER	.
这	瑞士	士兵	.

瑞士士兵。

[wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [ɑːrmd] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɑːr; ər][ɪn] [piːs] .

When	a	strong	Man	armed	keepeth	his	Palace	,	his	Goods	are	in	Peace	.
什么时候	一个	强的	男人	武装	保持	他的	宫殿	,	他的	商品	是	在	和平	.

强者守卫宫殿，财物安宁。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm]

But	when	a	stronger	than	he	shall	come	upon	him	,	and	overcome
但	什么时候	一个	更强	比	他	将	来	之上	他	,	和	克服

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但当一个比他更强大的人来攻击他，并战胜他的时候，

[hi:; hi] ['teɪkəθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] [wer'ɪn] [hi:; hi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] [dɪvɪdɪθ]

he	taketh	from	him	all	his	Armour	wherein	he	trusted	,	and	divideth
他	拿	从	他	全部	他的	盔甲	其中	他	可信	,	和	分割

[hɪz; ɪz] [spɔɪlz] .

his	Spoils	.
他的	战利品	.

他夺走了他所信赖的所有盔甲，并瓜分了他的战利品。

[lu:k] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - , - .

Luke	xi	.	21	,	22	.
卢克	十一	.	-	,	-	.

卢克熙. 21、22。

[ˌʌn'dɔ:ntɪd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ɑ:rmz] ,

Undaunted	and	secure	in	Arms	,
无所畏惧	和	安全的	在	武器	,

无所畏惧，武器充足，

[waɪl] [streŋθ] [ænd; ənd] [laɪf] [rɪ'meɪn] ,

While	Strength	and	Life	remain	,
尽管	力量	和	生活	保持	,

只要力量和生命尚存，

[ðə; ði] [breɪv] [hɪz; ɪz] ['mænʃnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ]

The	brave	his	Mansions	,	and	his	Wealth
这	勇敢的	他的	豪宅	,	和	他的	财富

勇敢者拥有他的豪宅和财富

[ɪn] ['seɪfti] [ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] .

In	Safety	shall	maintain	.
在	安全	将	维持	.

安全方面应予以维护。

[bʌt; bət] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔ:rs] [ʃæl; ʃəl][weɪdʒ]

But	Death	with	greater	Force	shall	wage
但	死亡	和	更大的	力量	将	工资

但死亡将以更强大的力量发动进攻

[ə'genst] [hɪm; ɪm][wɔ:r] [er] [lɔ:ŋ] ,

Against	him	War	ere	long	,
反对	他	战争	埃雷	长的	,

不久，就爆发了针对他的战争。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪv] , [ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [hɪm; ɪm][kwɪt]

And	,	for	the	Grave	,	shall	cause	him	quit
和	,	为了	这	严重	,	将	原因	他	辞职

而坟墓，必将使他离世

[hɪz; ɪz][poʊst] , [noʊ][lɔ:ŋgər] [strɔ:ŋ] . [-]

His	Post	,	no	longer	strong	.	[	41	]
他的	邮政	,	不	更长	强的	.	[	-	]

他的职位不再稳固。[41]

[ðə; ði] ['geɪmstərz] .

The	GAMESTERS	.
这	赌徒	.

游戏玩家们。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['prɑfɪtɪd] , [ɪf] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][geɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ,

For	what	is	a	Man	profited	,	if	he	shall	gain	the	whole	World	,
为了	什么	是	一个	男人	获利	,	如果	他	将	获得	这	所有的	世界	,

人若赚得全世界，又有什么益处呢?

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ?
and **lose** **his** **own** **Soul** **?**
和 失去 他的 自己的 灵魂 ?

并失去自己的灵魂?

['mæθjuː] [ˌɛks'viː'aɪ] . - .
Matthew **xvi** **.** **26** **.**
马修 十六 . - .

马太福音 16:26。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ɑːrt][ʌv; əv][daɪs]
If **the** **destructive** **Art** **of** **Dice**
如果 这 破坏性的 艺术 的 骰子

如果骰子的破坏艺术

[kʊd; kəd] [welθ] [ɪ'mens] [ɪn'ʃʊr] ,
Could **Wealth** **immense** **insure** **,**
可以 财富 巨大 保证 ,

财富能否带来巨额保险?

[ɔːr][mæn][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][daɪs][kʊd; kəd][geɪn] ,
Or **Man** **the** **World** **by** **Dice** **could** **gain** **,**
或者 男人 这 世界 经过 骰子 可以 获得 ,

或者，Dice 的《Man the World》可能会获得.....

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [prə'kjʊr] ?
What **Good** **would** **it** **procure** **?**
什么 好的 会 它 采购 ?

这样做有什么好处?

[hɪz; ɪz][soʊl] [ðɪs] ['præktɪs] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ,
His **Soul** **this** **Practice** **will** **destroy** **,**
他的 灵魂 这 实践 将要 破坏 ,

这种做法会摧毁他的灵魂。

[in'tæŋgld] [ɪn][ɪts] [sner] ,
Entangled **in** **its** **Snare** **,**
纠缠 在 它是 圈套 ,

陷入它的陷阱，

[ə; eɪ] [lɔːs] [wɪtʃ] [noʊ][ɑːrt] , [frɔːd] , [ɔːr] [tʃæns] ,
A **Loss** **which** **no** **Art** **,** **Fraud** **,** **or** **Chance** **,**
一个 损失 哪个 不 艺术 , 欺诈罪 , 或者 机会 ,

并非由艺术、欺诈或偶然因素造成的损失

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'per] . [-]
Is **able** **to** **repair** **.** **[** **42** **]**
是 有能力的 到 维修 . [-]

能够修复。[42]

[ðə; ði] ['drʌŋkədz] .
The **DRUNKARDS** **.**
这 醉汉 .

醉汉们。

[ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [wer'ɪn] [ɪz] [ɪk'ses] .
And **be** **not** **drunk** **with** **Wine** **,** **wherein** **is** **Excess** **.**
和 是 不是 醉 和 葡萄酒 , 其中 是 过量的 .

不要醉酒，醉酒会使人放荡。

[i'fiːʒənz] [viː] . - .
Ephesians **v** **.** **18** **.**
以弗所书 v . - .

以弗所书 5:18

[wɪð; wɪθ] ['waɪnz] [ɪk'ses] [jʊr; jər] [soʊlz] [tuː; tə] [drentʃ] ,

With	Wine's	Excess	your	Souls	to	drench	,
和	葡萄酒的	过量的	你的	灵魂	到	淋	,

让美酒的醇香浸润你的灵魂，

[jiː; ji]['mɔːrt(ə)l] [θrɔːŋ] , [fɔːr'ber] ;

Ye	mortal	Throng	,	forbear	;
叶	凡人	人群	,	忍耐	;

凡人众啊，请克制；

[fɔːr; fər] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

For	Luxury	of	every	Kind	,
为了	奢华	的	每一个	种类	,

各种类型的奢华，

[ænd; ənd]['reɪdʒɪŋ] [lʌst] [ɪz][ðer; ðər] .

And	raging	Lust	is	there	.
和	愤怒	欲望	是	那里	.

强烈的欲望也随之而来。

[lest] [deθ] [ə'seɪl] [juː; jʊ] - ,

Lest	Death	assail	you	unprepar'd	,
免得	死亡	攻击	你	-	,

以免死神在你毫无防备时突然袭击你，

[wɪð; wɪθ] [sliːp] [ænd; ənd] [waɪn] ,

Oppress'd	with	Sleep	and	Wine	,
受压迫的	和	睡觉	和	葡萄酒	,

被睡眠和美酒所压迫，

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['vɑːmɪt][soʊl] , [jʊr; jər] [soʊlz]

And	,	in	a	Vomit	soul	,	your	Souls
和	,	在	一个	呕吐	灵魂	,	你的	灵魂

而在呕吐的灵魂中，你的灵魂

[kəm'pel] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] . [-]

Compel	you	to	resign	.	[	43	]
迫使	你	到	辞职	.	[	-	]

迫使你辞职。[43]

[ðə; ði] [fuːl] .

The	FOOL	.
这	傻子	.

傻瓜。

[hiː; hi] ['^əjiθ] ['æftər][hɜːr; hər][æz; əz][æn; ən][ɑːks] ['^əjiθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtər] ,

He	goeth	after	her	as	an	Ox	goeth	to	the	Slaughter	,
他	戈特	后	她	作为	一个	牛	戈特	到	这	屠宰	,

他追随她，如同牛走向屠宰场一般。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːks] .

or	as	a	Fool	to	the	Correction	of	the	Stocks	.
或者	作为	一个	傻子	到	这	更正	的	这	股票	.

或者说，是股市回调时的傻瓜。

['prɑːvɜːrbz][ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .

Proverbs	vii	.	22	.
箴言	七	.	-	.

箴言 7:22

[noʊ] [laɪf] [soʊ] [swiːt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][mæd] ,

No	Life	so	sweet	as	to	be	mad	,
不	生活	所以	甜的	作为	到	是	疯狂的	,

没有哪段人生美好到会让人疯狂，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ;

And	no	one	Thing	to	know	;
和	不	一	事物	到	知道	;

没有什么事需要知道;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fɑːr] [frʌm; frəm][best] ,

But	this	is	far	remov'd	from	best	,
但	这	是	远的	已移除	从	最好的	,

但这离最佳状态还相差甚远。

[æz; əz][mæd] - [menz] ['ækʃnz] [ʃoʊ] .

As	Mad	-	men's	Actions	shew	.
作为	疯狂的	-	男士	行动	展示	.

正如《广告狂人》中的情节所展现的那样。

[sɪ'kjʊr] [ʌv; əv] [feɪt] [ðə; ði] ['wɪtləs] [fuːl]

Secure	of	Fate	the	witless	Fool
安全的	的	命运	这	愚蠢	傻子

愚昧的傻瓜，却安然无恙地承受着命运的安排

[laɪk] ['spɔːrtɪv] ['læmkɪn] [tredz] ,

Like	sportive	Lambkins	treads	,
喜欢	运动型	羊羔	踏板	,

就像运动型的 Lambkins 鞋底一样，

[ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɛvɹi] [step]

And	knows	not	that	his	ev'ry	Step
和	知道	不是	那	他的	每一个	步

他却不知道自己的每一步

[tuː; tə] ['dɛθs] [sæd] ['pɔːrtlz] [liːdz] . [-]

To	Death's	sad	Portals	leads	.	[	44	]
到	死亡人数	伤心	门户	线索	.	[	-	]

通往死亡的悲伤之门。[44]

[ðə; ði] [θiːf] .

The	THIEF	.
这	贼	.

小偷。

[oʊ][lɔːrd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'prest] , [ˌʌndər'teɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

O	Lord	,	I	am	oppressed	,	undertake	for	me	.
哦	主	,	我	是	受压迫者	,	承担	为了	我	.

主啊，我受苦受难，求你为我伸冤。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛks'ɛks'eɪt] . - .

Isaiah	xxxviii	.	14	.
以赛亚	38	.	-	.

以赛亚书 38:14

[men][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɪð; wɪθ] [fel] [ɪn'tent] ,

Men	to	destroy	with	fell	Intent	,
男人	到	破坏	和	跌倒	意图	,

心怀恶意之人，意图毁灭。

[ðə; ði] [θiːf] [baɪ] [naɪt] [dʌz] [raɪz] ;

The	Thief	by	Night	does	rise	;
这	贼	经过	夜晚	做	上升	;

夜贼终将崛起;

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə] [spɔɪl] [æn; ən][eɪdʒd] [deɪm]

But	now	to	spoil	an	aged	Dame
但	现在	到	剧透	一个	老年人	贵妇人

但现在要宠坏一位年迈的女士

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['bæskɪt] [traɪz] .
Of **a** **full** **Basket** **tries** **.**
的 一个 满的 篮子 尝试 .

满篮尝试。

[aɪ] ['sʌfər] [rɔ:ŋ] , [ʃi:; ʃi][kraɪz] , [ænd; ənd][gɑ:d]
I **suffer** **Wrong** **,** **she** **cries** **,** **and** **God**
我 遭受 错误的 , 她 哭泣 , 和 上帝

她哭喊着："我受苦了，上帝啊！"

[sendz] [deθ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [rɪ'li:f] ,
Sends **Death** **to** **her** **Relief** **,**
发送 死亡 到 她 宽慰 ,

送死神来解救她，

[hu:] , [baɪ][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] ['sɜ:rt(ə)n] [graɪp] ,
Who **,** **by** **the** **Hangman's** **certain** **Gripe** **,**
WHO , 经过 这 刽子手 肯定 抱怨 ,

谁，以刽子手的确切抱怨，

['stræŋglz] [ðə; ði] ['gri:di] [θi:f] . [-]
Strangles **the** **greedy** **Thief** **.** **[** **45** **]**
勒死 这 贪婪的 贼 . [-]

勒死了贪婪的窃贼。[45]

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] .
The **BLIND** **MAN** **.**
这 瞎的 男人 .

盲人。

[ɪf] [ðə; ði][blaɪnd] [li:d] [ðə; ði][blaɪnd] , [bəuθ][ʃæl; ʃəl][fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] .
If **the** **Blind** **lead** **the** **Blind** **,** **both** **shall** **fall** **into** **the** **Ditch** **.**
如果 这 瞎的 带领 这 瞎的 , 两个都 将 落下 进入 这 沟 .

盲人领路，两人同归于尽。

['mæθju:] ['ɛks'vi:] . - .
Matthew **xv** **.** **14** **.**
马修 十五 . - .

马太福音 15:14

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][tu:; tə][ə; eɪ] [gaɪd] [æz; əz][blaɪnd]
The **blind** **Man** **to** **a** **Guide** **as** **blind**
这 瞎的 男人 到 一个 指导 作为 瞎的

盲人对向导来说也是盲人

[hɪm'self] [dʌz] [hɪr] [kə'mɪt] ;
Himself **does** **here** **commit** **;**
他本人 做 这里 犯罪 ;

他本人在此犯了罪；

[bəuθ] ['wɑ:ntɪŋ] [saɪt] , [ðeɪ] [hɪr] [dɪ'send]
Both **wanting** **Sight** **,** **they** **here** **descend**
两个都 想要 视线 , 他们 这里 下降

他们都渴望看见，于是来到这里。

['ɪntu:][ðə; ði]['feɪt(ə)l][pɪt] .
Into **the** **fatal** **Pit** **.**
进入 这 致命的 坑 .

坠入致命深渊。

[fɔ:r; fər] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [dʌz] ['veɪnli] [hoʊp]
For **,** **while** **the** **Man** **does** **vainly** **hope**
为了 , 尽管 这 男人 做 徒劳地 希望

因为，尽管那人徒劳地盼望着

[sək'ses] [hɪz; ɪz] [steps] [ə'tendz] ,
Success **his** **Steps** **attends** **,**
成功 他的 步骤 参加 ,

成功之路伴随他左右，

['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv]
Into **the** **Darkness** **of** **the** **Grave**
进入 这 黑暗 的 这 严重

进入坟墓的黑暗

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'sendz] . [-]
He **suddenly** **descends** **.** **[** **46** **]**
他 突然 下降 . [-]

他突然降落。[46]

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] .
The **CHARIOTEER** **.**
这 车夫 .

战车御者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
And **he** **sunk** **down** **in** **his** **Chariot** **.**
和 他 沉没 向下 在 他的 战车 .

他缓缓地坐进了战车里。

[ˌtu:'tu:] [kɪŋz] [ˌaɪ'ɛks] . - .
2 **Kings** **ix** **.** **24** **.**
2 国王 九 . - .

列王纪下 9:24

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] , [baɪ] ['hɔ:rsɪz] [fɪrs] ,
The **Charioteer** **,** **by** **Horses** **fierce** **,**
这 车夫 , 经过 马匹 凶猛的 ,

战车御者，作者：骏马勇猛

[ɪz]['ræpɪd] - [ə'lɔ:ŋ] ;
Is **rapid** **whirl'd** **along** **;**
是 迅速的 - 沿着 ;

快速旋转前进;

[ðə; ði] [reɪnz] [ðeɪ] [skɔ:rn] , [waɪl] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ]
The **Reins** **they** **scorn** **,** **while** **Fear** **of** **Death**
这 缰绳 他们 轻蔑 , 尽管 害怕 的 死亡

他们蔑视缰绳，却惧怕死亡

[kən'tendz] [wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] [strɔ:ŋ] .
Contends **with** **Reason** **strong** **.**
认为 和 原因 强的 .

与强大的理性抗衡。

[ðə; ði]['ræpɪd] [wi:l] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tɔ:rn][ɔ:f] ,
The **rapid** **Wheel** **at** **length** **torn** **off** **,**
这 迅速的 车轮 在 长度 撕裂 离开 ,

疾驰的车轮最终脱落，

[ðə; ði]['æks(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] ;
The **Axle** **overthrows** **;**
这 轴 推翻 ;

轴心推翻;

[waɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæsk] , [ðə; ði] ['preʃəs] [waɪn]
While **,** **from** **the** **Casks** **,** **the** **precious** **Wine**
尽管 , 从 这 酒桶 , 这 宝贵的 葡萄酒

与此同时，从酒桶中，珍贵的葡萄酒

[ɪn] ['koʊpiəs] ['tɔrənts] [floʊz] . [-]
In copious Torrents flows . [47]
在 丰富 种子 流量 . [-]

奔腾的洪流。[47]

[ðə; ði] ['begər] .
The BEGGAR .
这 乞丐 .

乞丐。

[oʊ] ['retʃɪd] [mæn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs]
O wretched Man that I am , who shall deliver me from the Body of this
哦 可怜 男人 那 我 是 , WHO 将 递送 我 从 这 身体 的 这
[deθ] ?
Death ?
死亡 ?

我这可怜的人啊，谁能救我脱离这具死亡之躯?

['roʊmənz][ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .
Romans vii . 24 .
罗马书 七 . - .

罗马书 7:24

[hiː; hi] [ðæt] [frʌm; frəm] [hens] [tuː; tə][biː; bi] - ,
He that from hence to be releas'd ,
他 那 从 因此 到 是 - ,

他从此将被释放，

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [dɪ'zaɪɚz] ,
With Christ to live , desires ,
和 基督 到 居住 , 欲望 ,

与基督同在而活，渴望，

[dɪ'spaɪzɪz] [deθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz]
Despises Death , and to the Stars
鄙视 死亡 , 和 到 这 星星

憎恶死亡，并向星辰进发

[ɪn] [wɜːrdz] [laɪk] [ðiːz] [əs'paiəz] :
In Words like these aspires :
在 字 喜欢 这些 渴望 :

像这样的话语令人向往:

[huː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l]['bɑːdi] [wɪl]
Who from this mortal Body will
WHO 从 这 凡人 身体 将要

谁将从这必死的躯体中.....

[ˌem 'iː] ['retʃɪd] [mæn] [rɪ'liːs] ;
Me wretched Man release ;
我 可怜 男人 发布 ;

我这可怜的人得以释放;

[ænd; ənd] [snætʃ] [ˌem 'iː] [retʃ] !
And snatch me Wretch !
和 抢夺 我 可怜虫 !

抓住我吧，恶棍!

[frʌm; frəm] [ðɪs] [vaɪl] [wɜːrld] ,
from this vile World ,
从 这 卑鄙的 世界 ,

来自这个卑鄙的世界，

[tuː; tə] ['rɛlmz] [ʌv; əv]['pjʊrɪst] [piːs] ? [-]
To **Realms** **of** **purest** **Peace** **?** **[** **48** **]**
到 领域 的 最纯净的 和平 ? [-]

通往最纯粹和平的国度？[48]

[ðə; ði] ['hʌzbənd] .
The **HUSBAND** **.**
这 丈夫 .

丈夫。

[wʌt] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪf] ?
What **taketh** **away** **the** **Life** **?**
什么 拿 离开 这 生活 ?

什么夺走了生命?

['iːv(ə)n] [deθ] .
Even **Death** **.**
甚至 死亡 .

甚至死亡。

[i,kliːzi'æstikəs] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . - [-] .
Ecclesiasticus **xxxi** **.** **27** **[** **20** **]** **.**
传道书 xxxi . - [-] .

《德训篇》31.27[20]。

[rɪ'membər] [ðæt] [deθ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
Remember **that** **Death** **will** **not** **be** **long** **in** **coming** **.**
记住 那 死亡 将要 不是 是 长的 在 未来 .

记住，死亡不会太久就会到来。

[i,kliːzi'æstikəs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
Ecclesiasticus **xiv** **.** **12** **.**
传道书 十四 . - .

《德训篇》第十四章第十二节

[ðə; ði]['taɪrənt] [deθ] , [oʊ] ['hʌzbənd] [fɑːnd] ,
The **Tyrant** **Death** **,** **O** **Husband** **fond** **,**
这 暴君 死亡 , 哦 丈夫 喜爱 ,

暴君之死，哦，深爱的丈夫，

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ɪts] [foʊz] ,
The **worst** **of** **all** **its** **Foes** **,**
这 最差 的 全部它是 敌人 ,

它所有敌人中最可怕的一个

[ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [laɪf] [ænd; ənd][ɪts] [ʃɔːrt] [kɔːrs] ,
Is **to** **our** **Life** **and** **its** **short** **Course** **,**
是 到 我们的 生活 和 它是 短的 课程 ,

关乎我们的人生及其短暂的历程

[wɪð; wɪθ]['kɑːnstənt] [steps] [pə'sjuːz] .
With **constant** **Steps** **pursues** **.**
和 持续的 步骤 追寻 .

步步紧逼。

[rɪ'flekt] [ðen] [ɪn] [ðaɪ] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf]
Reflect **then** **in** **thy** **Prime** **of** **Life**
反映 然后 在 你的 主要的 的 生活

趁着你人生鼎盛时期，好好反思吧

(['laɪfs] ['trænzətɔːri] [deɪ])
(**Life's** **transitory** **Day** **)**
(生活的 短暂的 天)

(生命短暂的一天)

[ðæt] [tu:; tə] [ðaɪ] [end] [ˌaɪ 'ti:] [ði:] [kən'dʌkts]

That	to	thy	End	it	thee	conducts
那	到	你的	结尾	它	你	进行

它引领你走向你的终点

[baɪ] ['grædʒuəl] [dɪ'keɪ] . [-]

By	gradual	Decay	.	[	20	]
经过	逐渐地	衰变	.	[	-	]

逐渐衰败。[20]

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [noʊ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [wɜ:rdz] [ɪn] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	Original	of	this	Passage	has	no	corresponding	Words	in	the	Translation	of
这	原来的	的	这	通道	有	不	相应的	字	在	这	翻译	的

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [naʊ] [ɪn] [ju:z] ,

the	Bible	now	in	Use	,
这	圣经	现在	在	使用	,

这段经文的原文在现今使用的圣经译本中没有对应的词语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [in'sə:tid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [trænz'leɪʃ(ə)n] . [-]

and	the	above	is	therefore	inserted	from	the	former	Translation	.	[	49	]
和	这	多于	是	所以	插入	从	这	以前的	翻译	.	[	-	]

因此，以上内容是从前译本中插入的。[49]

[ðə; ði] [waɪf] .

The	WIFE	.
这	妻子	.

妻子。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [keɪm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sɪn] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; hər] [wi:; wi] [ɔ:l] [daɪ] .

Of	the	Woman	came	the	Beginning	of	Sin	,	and	through	her	we	all	die	.
的	这	女士	来了	这	开始	的	罪	,	和	通过	她	我们	全部	死	.

女人带来了罪恶的开端，我们都因她而死。

[i,kli:zi'æstikəs] [ˌɛks'ɛks'vi:] . [fɔ:r] .

Ecclesiasticus	xxv	.	4	.
传道书	25	.	4	.

《德训篇》二十五章 4节

[frʌm; frəm] [i:v] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

From	Eve	,	the	Mother	of	Mankind	,
从	前夕	,	这	母亲	的	人类	,

从人类之母夏娃开始，

['aʊər; ɑ:r] ['perənt] ['ædəmz] [waɪf] ,

Our	Parent	Adam's	Wife	,
我们的	父母	亚当的	妻子	,

我们的父母亚当的妻子，

[spræŋ] [sɪn] , [ænd; ənd] [ðens] [fel] [deθ] [ə'roʊz] ,

Sprang	Sin	,	and	thence	fell	Death	arose	,
斯普兰	罪	,	和	因此	跌倒	死亡	出现	,

罪恶由此而生，死亡由此而起。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	Enemy	of	Life	.
这	敌人	的	生活	.

生命的敌人。

[let] [nɑ:t] , [hau'eə] , [ðaɪ] ['tendər] [maɪnd]

Let	not	,	howe'er	,	thy	tender	Mind
让	不是	,	然而	,	你的	投标	头脑

然而，不要让你的温柔心灵

[tuː; tə] [griːf] [ə; eɪ]['vɪktɪm] [fɔːl] ,
To Grief a Victim fall ,
到 悲伤 一个 受害者 落下 ,

悲痛欲绝的受害者倒下，

[ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiː] [tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] [wɜːrld] ,
If Death should thee to quit this World ,
如果 死亡 应该 你 到 辞职 这 世界 ,

如果死亡要带你离开这个世界，

[laɪk] ['ʌðər] ['mɔːtəlz] , [kɔːl] . [-]
Like other Mortals , call . [50]
喜欢 其他 凡人 , 称呼 . [-]

像其他凡人一样，呼唤。[50]

[ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt] .
The LAST JUDGMENT .
这 最后的 判断 .

最后的审判。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] .
We shall all stand before the Judgment - Seat of Christ .
我们 将 全部 站立 前 这 判断 - 座位 的 基督 .

我们最终都将站在基督的审判台前。

['roʊmənz][ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
Romans xiv . 10 .
罗马书 十四 . - .

罗马书 14:10

[wɑːtʃ] ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər][jiː; ji] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['aʊər][jʊr; jər][lɔːrd][dʌθ; dəθ] [kʌm] .
Watch therefore , for ye know not what Hour your Lord doth come .
手表 所以 , 为了 是的 知道 不是 什么 小时 你的 主 确实 来 .

所以你们要警醒，因为你们不知道你们的主何时来临。

['mæθjuː] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . - .
Matthew xxiv . 42 .
马修 二十四 . - .

马太福音 24:42。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ,
For all his Actions to account ,
为了 全部 他的 行动 到 帐户 ,

为了对他所有的行为负责，

[baɪ]['gɑːdz] [ɪk'spres] [kə'mænd] ,
By God's express Command ,
经过 神的 表达 命令 ,

奉上帝之命，

[iːtʃ] [mæn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [siːt]
Each Man before the Judgment - Seat
每个 男人 前 这 判断 - 座位

每个人在审判台前

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst][dʒʌdʒ][ʃæl; ʃəl][stænd] .
Of the just Judge shall stand .
的 这 只是 法官 将 站立 .

公正的法官必将屹立不倒。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['ðerfɔːr] ['vɪdʒɪlənt] ,
Let us be therefore vigilant ,
让 我们 是 所以 警惕的 ,

因此，我们务必保持警惕。

[lest] , [wen] [ðæt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
Lest , when that Time shall come ,
免得 , 什么时候 那 时间 将 来 ,

免得，当那时刻来临之时，

[gɑ:d] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] , [ʃʊd; ʃəd] [prə'naʊns]
God , for our Actions , should pronounce
上帝 , 为了 我们的 行动 , 应该 发音

上帝应当为我们的行为作出裁决

[ə; eɪ][dʒʌst][bʌt; bət]['æŋgri] [du:m] .
A just but angry Doom .
一个 只是 但 生气的 厄运 .

公正但愤怒的毁灭战士。

[ænd; ənd] [sɪns] [wen] [ðæt] ['aʊər] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] ,
And since when that Hour shall arrive ,
和 自从 什么时候 那 小时 将 到达 ,

那么，那时刻究竟何时到来呢?

[noʊ]['mɔ:rt(ə)l][kæn; kən] [dɪ'kler] ;
No Mortal can declare ;
不 凡人 能 宣布 ;

凡人无权宣告;

[fɔ:r; fər][ɪts] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['paɪəs][mæn]
For its Approach the pious Man
为了 它是 方法 这 虔诚的 男人

虔诚之人因其接近方式而受到尊敬

[wɪl] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [wel] [prɪ'per] . [-]
Will watch and well prepare . [51]
将要 手表 和 出色地 准备 . [-]

我会观察并做好充分准备。[51]

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ðaʊ] [teɪk] [ɪn][hænd] , [rɪ'membər] [ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['nevər][du:] [ə'mɪs]
Whatsoever thou takest in Hand , remember the End , and thou shalt never do amiss
任何 你 需要 在 手 , 记住 这 结尾 , 和 你 应 绝不 做 错误
.
:
.

无论你做什么事，都要记住最终目标，这样你就不会犯错。

[i,kli:zi'æstikəs] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . - .
Ecclesiasticus vii . 36 .
传道书 七 . - .

《德训篇》第七卷第36章。

['spɑ:tləs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðaʊ] - ,
Spotless to live if thou desir'st ,
一尘不染 到 居住 如果 你 - ,

如果你愿意，这里将是无瑕疵的居住地。

[ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm] ['evri] [vaɪs] ,
And free from every Vice ,
和 自由的 从 每一个 副 ,

并且远离一切恶习，

[let] [ðɪs] [mə'mɔ:riəl] ['kɑ:nstəntli]
Let this Memorial constantly
让 这 纪念馆 不断地

愿此纪念碑永远

[biː; bi] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [ðaɪn] [aɪz] .
Be placed before thine Eyes .
是 放置 前 你的 眼睛 .

呈现在你眼前。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [ðiː] [rɪˈmaɪnd] ,
For it will often thee remind ,
为了 它 将要 经常 你 提醒 ,

因为它会经常提醒你，

[ðæt] [deθ] [wɪl] [suːn] [əˈraɪv] ,
That Death will soon arrive ,
那 死亡 将要 很快 到达 ,

死神即将降临。

[ænd; ənd] [ˈfriːkwənt] [θɔːt] [tuː; tə][ɔːl] [ðaɪ] [ækts]
And frequent Thought to all thy Acts
和 频繁 想法 到 全部 你的 使徒行传

并时常反思你的所有行为。

[wɪl] [ə; eɪ] [duː] [ˈkɔːʃ(ə)n] [gɪv] .
Will a due Caution give .
将要 一个 到期的 警告 给 .

会给予适当的警告吗?

[ˌvaʊtʃˈseɪf] , [oʊ] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [sɪnˈsɪr] ,
Vouchsafe , O Christ , with Heart sincere ,
vouchsafe , 哦 基督 , 和 心 真诚 ,

基督啊，请以真诚的心赐予我，

[ðæt] [wiː; wi] [ðaɪ] [pæðz] [meɪ] [tred] ,
That we thy Paths may tread ,
那 我们 你的 路径 可能 踏 ,

愿我们能踏上你的道路，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɛvənli] [pæθ]
And that to all the heav'nly Path
和 那 到 全部 这 天堂般的 小路

而这通往天路的一切

[meɪ] [ðʌs] [biː; bi]['oʊpən] [meɪd] .
May thus be open made .
可能 因此 是 打开 制成 .

因此，或许可以公开。

[æz; əz][baɪ][wʌn][mæn][sɪn] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [deθ] [baɪ][sɪn] ;
As by one Man Sin entered into the World , and Death by Sin ;
作为 经过 一 男人 罪 进入 进入 这 世界 , 和 死亡 经过 罪 ;

罪藉着一人入了世界，死又是藉着罪来的。

[ænd; ənd][soʊ] [deθ] [pæst] [əˈpɑːn][ɔːl] [men] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɔːl][hæv; həv] [sind] .
and so Death passed upon all Men , for that all have sinned .
和 所以 死亡 通过了 之上 全部 男人 , 为了 那 全部 有 罪过 .

因此，死亡降临到所有人类身上，因为所有人都犯了罪。

['roʊmənz][viː] . - .
Romans v . 12 .
罗马书 v . - .

罗马书 5:12

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神